



Ročenka ■
Českého rozhlasu ■

2009

Czech Radio ■
Annual Report ■

Ročenka
Českého rozhlasu

2009

Czech Radio
Annual Report



Obsah

Content

- 11 Program
Programme
- 101 Technika
Technology
- 107 Noprogramové aktivity
Non-programming Activities
- 139 Komunikace, marketing a obchod
*Communication, marketing
and commercial activities*
- 147 Poslechovost a publikum
Ratings and Audience
- 151 Správní úsek
Administrative Division
- 163 Péče o zaměstnance
Employees Care
- 167 Vydavatelství
Publishing House
- 173 Přílohy
Appendices





Peter Duhan

*interim
director*

prozatímní
ředitel

Český rozhlas
Czech Radio

Vážení čtenáři,
mám tu čest uvést Ročenku Českého rozhlasu z pozice prozatímního ředitele. Český rozhlas prošel v posledním roce náročným obdobím, plným personálních změn. Chod rozhlasu byl ovlivněn zejména odvoláním bývalého generálního ředitele Václava Kasíka ke dni 22. července. Vykonáváním funkce generálního ředitele byl pověřen Richard Medek, který byl po úspěchu ve výběrovém řízení 30. září do této funkce jmenován. Bohužel záhy onemocněl a ze zdravotních důvodů ke dni 28. února 2010 z funkce odstoupil. Nicméně nezbytné změny v chodu instituce byly nastartovány.

Velkým problémem zůstává nedokončená rekonstrukce historické budovy na Vinohradech. S určitým zpožděním byla 15. července slavnostně otevřena zrekon-

struovaná vstupní hala na Vinohradské 12 a spolu s ní administrativní část budovy. Mnoho redakcí a útvarů se v rekordně krátkém čase přestěhovalo do obnovených prostor. Poté se však ukázalo, kolik nedodělaných prací zůstalo a jaké problémy se stavbou doopravdy jsou. Přes všechny potíže, které stávající vedení rozhlasu zdědilo, děláme vše pro to, aby rekonstrukce skončila v co nejkratším termínu, za přijatelných finančních podmínek a plně v souladu s českou legislativou.

Rok 2009 byl nesmírně bohatý na události. Jeho první polovina byla ve znamení předsednictví České republiky Evropské unii. Tento významný fakt se projevil i v Českém rozhlase, který zajišťoval roli host broadcastera pro všechny akreditované rozhlasové společnosti, a to ze všech oficiálních akcí pořádaných na území ČR.

Dear readers,
in my position of an interim Director-General I have the honour to make an introduction to the Annual Report of the Czech Radio. Czech Radio experienced a difficult period full of personnel changes in the last year. The running of the radio was influenced, in particular, by the recall of Václav Kasík, the Director General, as of July 22. Richard Medek, was assigned with the task of the Director General, and he was confirmed in this position, after he succeeded in the selection procedure, on September 30. Unfortunately, he fell ill soon afterwards and, for health reasons, he resigned on the position as of February 28, 2010. Nevertheless, necessary changes in the running of this institution were started.

The unfinished renovation of the historical building in Vinohrady still remains a major issue. With a certain delay, we of-

ficially opened the renovated entrance hall in Vinohradská 12 together with the office part of the building. Many a section and unit was moved to the renewed premises in a record-breaking period of time. However, only after that it became evident how much work remained unfinished and what the issues with the building were really about. Despite all the difficulties the current management of the radio inherited, we do our best to complete the renovation in the shortest period possible, under acceptable financial conditions and in full compliance with the Czech legislation.

The year 2009 was extremely eventful. The first half of the year was dominated by the presidency of the Czech Republic in the European Union. This conspicuous fact affected also Czech Radio which had the role of a host-broadcaster for all the accredited radio companies at all the official events

Společenské dění bylo poznamenáno pádem vlády Mirka Topolánka, nástupem vlády Jana Fischera, skutečněnými volbami do Evropského parlamentu, plánovanými, avšak nakonec neuskutečněnými předčasnými volbami do Poslanecké sněmovny Parlamentu České republiky a mnoha dalšími výročími a událostmi. Zajistit bylo nutno, mimo jiné, i zpravodajské pokrytí dubnové návštěvy amerického prezidenta Baracka Obamy a zářijové návštěvy papeže Benedikta XVI. v Praze. Český rozhlas se všech těchto a mnoha dalších úkolů zhostil se ctí.

Zásadní prioritou Českého rozhlasu v nejbližší budoucnosti je další rozvoj kvalitní programové nabídky. Posлуhači se obracejí na veřejnoprávní médium s důvěrou a vírou, že jim poskytne vše, co potřebují, v té nejlepší kvalitě. Pro-

fesionální zpravodajství – objektivní a vyvážené, kvalitní zábava, dramaturgie, hudba, pořady pro děti, to vše a mnoho dalšího musíme denně zajišťovat na té nejvyšší úrovni. Společnost má právo to od nás očekávat a my jsme připraveni jí to poskytnout.

Děkuji všem zaměstnancům i externistům Českého rozhlasu za vysoké pracovní nasazení v minulém roce a spoléhám na jejich pochopení a loyaltitu do dne zvolení řádného generálního ředitele. Děkuji členům Rady Českého rozhlasu za vstřícnost, s jakou v nelehké době k rozhlasu přistupují. V neposlední řadě musím poděkovat posluchačům za přízeň, kterou rozhlasovému vysílání věnují. Věřím, že jejich důvěru nezklameme a jejich řady se budou jen a jen rozšiřovat. ■

organised in the territory of the Czech Republic. The developments in the society were influenced by the fall of the government of Mirek Topolánek, its replacement by Jan Fischer's cabinet, by elections to the European Parliament, and planned, yet not carried out early elections to the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic and many anniversaries and other events. It was necessary, among others, to ensure news coverage of the April visit of the US president Barack Obama and the September visit of the Pope Benedict XVI in Prague. Czech Radio rose to all these events and many other tasks with dignity.

In the nearest future Czech Radio takes further development of high-quality programmes choice as its key priority. The listeners approach the public service medium with trust and belief that they will get all they need in the best quality. Pro-

fessional – unbiased and balanced – news reporting, quality entertainment, dramas, music, programmes for children, all these and many other things must be provided daily in the best quality. The community has the right to expect so from us and we are ready to deliver.

I shall give my thanks to all the employees as well as external partners of the Czech Radio for their high commitment in the last year and shall rely on their understanding and loyalty until a regular Director-General is selected. I shall give my thanks to the members of the Czech Radio Council for their understanding for the radio they showed in this uneasy period. And last but not least, I shall thank the listeners for favouring our radio broadcasting. I believe that we will not betray their trust and their numbers will only rise. ■

Rada Českého rozhlasu

Czech Radio Council

Činnost Rady ČRo včetně jejích úkolů a pravomocí upravuje zákon o Českém rozhlasu. Rada ČRo schválila základní dokumenty, které jí v rámci působnosti určil zákon o Českém rozhlasu. Takovými základními dokumenty jsou rozpočet, závěrečný účet hospodaření, novela Jednacího řádu. Rada je oprávněna dbát na dodržování Kodexu a Statutu, upozornit na jejich případné porušení a hodnotit vysílání i z tohoto pohledu. Rozhodovací vůle Rady ČRo je vyjádřena v usneseních z veřejných zasedání.

V roce 2009 se Rada ČRo nad rámec svých stanovených povinností velmi výrazně věnovala rekonstrukci historické budovy ČRo, Vinohradská 12, Praha 2 a projednáním tří auditů.

Stálá komise pro sdělovací prostředky a Výbor pro vědu, vzdělání, kulturu, mládež a tělovýchovu Poslanecké sněmovny Parlamentu ČRo schválily Radě ČRo výroční zprávu o činnosti ČRo za rok 2008 a zprávu o hospodaření za období roku 2008.

The activity of the Czech Radio Council, including its rights and duties, is provided for by the Act on Czech Radio. The Czech Radio Council passed the key documents as required within its competence by the Act on Czech Radio. These key documents include the budget, final account on economic management, and amendment of the Rules of Procedure. The Council is authorized to ensure compliance with the Code of Conduct and the Status, to alert to any potential non-compliance and assess broadcasting also in this respect. The decisions made by the Czech Radio Council are recorded in resolutions of its open meetings.

Above the scope of its set duties, in 2009, the Czech Radio Council was engaged, to a large extent, in the renovation of the Czech Radio's historical building,

Rada ČRo se věnovala také všem zásadním důsledkům ekonomických změn pro rozvoj v oblasti programové, personální, mzdové a technologické. Zvláště se zaměřila na vývoj ve mzdové a honorářové oblasti.

Činnost Rady ČRo v roce 2009 se zaměřila na řešení problematiky souběžného analogového a digitálního vysílání ČRo a jeho dopadu na rozpočet ČRo, na aktualizaci programových zásad ČRo, na přípravu voleb do Evropského parlamentu, na plánovaný odprodej zbytných objektů ČRo, a speciálně objektu v Peci pod Sněžkou, a na přehled investičních akcí ČRo.

Pravidelně se Rada ČRo zabývala rozbory poslechovosti jednotlivých stanic a studií ČRo, měsíčním hodnocením jednotlivých vybraných stanic ČRo, schvalováním nájemních smluv a činností své Dozorčí komise. Rada ČRo uskutečnila výjezdní zasedání do ČRo Liberec.

Z pohledu ČRo bylo nejvýznamnějším rozhodnutím Rady ČRo odvolání

Vinohradská 12, Prague 2, and in discussions of three audits.

The Standing Media Committee and the Committee for Science, Education, Culture, Youth and Sport of the Chamber of Deputies of the Parliament approved the annual report on Czech Radio activities of 2008 and the report on economic management of 2008, tabled by the Czech Radio Council.

The Czech Radio Council addressed any significant consequences of the economic changes on the development of programming, human resources, wages and technologies. Especially, it focused on the development of wages and professional fees.

In 2009, the Czech Radio Council concentrated on addressing the issue of simultaneous analogue and digital broadcasting of Czech Radio and its impact on Czech



Dana Jaklová



Ladislav Jiša



Tomáš Ratiborský



Antonín Zelenka



Bohuš Zoubek



Jiří Florian *



Pavel Hazuka *



Maria Ptáčková *

Rada Českého rozhlasu

*Czech Radio
Council*

** do února 2010*

Dozorčí komise Supervisory Board



Marta Gellová



Jiří Janotka



Ludmila Klořová



Jiří Mutařov



Jiří Volf

Radio's budget, on upgrading of Czech Radio programming principles, on preparation of elections to the European Parliament, on the anticipated sale of the Czech Radio's remaining premises, and in particular of the premises in Pec pod Sněžkou, and on an overview of Czech Radio investment actions.

The Czech Radio Council regularly analyzed the reach of individual radio stations and the Czech Radio studios, assessed selected Czech Radio stations on a monthly basis, approved lease contracts and activities of its Supervisory Committee. The Czech Radio Council held an external meeting in Czech Radio Liberec.

What was of a cardinal importance for the Czech Radio was the decision of the Czech Radio Council to recall Mr. Václav

Kasík, the Director-General, on July 22, 2009, which was preceded by a call on him to consider his remaining in the position on March 25, 2009, and by a review of the mandate agreements made between Czech Radio and JUDr. Jiří Kratochvíl.

In its meeting on July 22, 2009, the Council appointed Richard Medek as interim Director-General, and further on, on July 29, 2009, it discussed a report on the current status quo of Czech Radio and approved a time schedule of selection of the new Czech Radio Director-General. In its meeting on September 30, 2009, the Czech Radio Council elected Richard Medek as the new Czech Radio Director-General.

In 2009, the Czech Radio Council handled 76 complaints, comments, suggestions and requests by listeners.

As the term of five members of the Czech Radio Council's Supervisory Committee drew to end, the Czech Radio Council carried out diligent preparations for election of the new Czech Radio Council's Supervisory Committee, held on January 28, 2009. In 2009, the Supervisory Committee comprised: Marta Gellová, the Chair, Jiří Janotka, the Deputy-Chair, members: Ludmila Klořová, Jiří Mutařov and Jiří Volf, and besides its usual tasks, such as discussion of the budget, economic results and final account, it also dealt with some specific issues, including professional fees and tax issues, sale of Czech Radio's remaining premises, and especially the renovation of the Czech Radio's historical building in Vinohrady.

generálního ředitele Václava Kasíka dne 22. 7. 2009, kterému předcházela výzva na jeho zvážení setrvat ve funkci z 25. 3. 2009 a šetření mandátních smluv mezi ČRo a JUDr. Jiřím Kratochvílem.

Na zasedání dne 22. 7. 2009 jmenovala prozatímního ředitele ČRo Richarda Medka a následovně 29. 7. 2009 projednala situační zprávu o současném stavu ČRo a schválila harmonogram výběrového řízení na nového generálního ředitele ČRo. Na zasedání Rady ČRo dne 30. 9. 2009 zvolila novým generálním ředitelem ČRo Richarda Medka.

V roce 2009 vyřídila Rada ČRo 76 stížností, připomínek, námětů a žádostí posluchačů.

Rada ČRo se v souvislosti s uplynutím funkčního období pěti členů Dozorčí komise Rady ČRo pečlivě a odpovědně připravila na volbu nové Dozorčí komise Rady ČRo 28. 1. 2009. DK v roce 2009 pracovala ve složení: předsedkyně Marta Gellová, místopředseda Jiří Janotka,

členové: Ludmila Klofová, Jiří Mutafov a Jiří Volf a kromě plnění standardních úkolů jako je projednávání rozpočtu, výsledků hospodaření a účetní závěrky se zabývala také několika tematickými úkoly, a to včetně honorářové a daňové problematiky, prodeje zbytkových objektů ČRo a speciálně rekonstrukcí historické budovy ČRo na Vinohradech.

V roce 2009 spolupracovala Rada se svými experty: Richard Seemann (ČRo 1 – Radiožurnál), Josef Cincibus (ČRo 2 – Praha), Milan Uhde (ČRo 3 – Vltava), Milan Kubes (ČRo 6 a ČRo Rádio Česko) a Daniel Gílač (ČRo Radio Wave).

Dále Rada ČRo v oblasti právní spolupracovala s Advokátní kanceláří Hrudka-Řípa a partneři a následně s advokátem Jiřím Hrabovským. V otázce možného porušení lustračního zákona také s AK Šváb, Zíma a partneři, advokátem p. Hrabovským a Parlamentním institutem PS.

V roce 2009 proběhlo celkem 44 zasedání předsednictva Rady Českého

rozhlasu za účasti členů Rady Českého rozhlasu a 17 veřejných schůzí Rady Českého rozhlasu, z toho dvanáct řádných a pět mimořádných. Kromě výjezdního zasedání v ČRo Liberec se ostatní konala v Praze v budově ČRo Římská 15.

Předsednictvo věnovalo své úsilí především přípravě zasedání Rady, běžnému operativnímu sledování chodu ČRo, diskusím s generálním ředitelem a dalšími pracovníky vedení, některým koncepčním i personálním opatřením ČRo. Zabývalo se i přípravou usnesení Rady ke stížnostem, které byly Radě doručeny. Všechny závěry předsednictva byly Radou schváleny.

Rada ČRo v roce 2009 pracovala ve složení: předseda Jiří Florian, místopředsedové Dana Jaklová (ta je zároveň tisková mluvčí) a Ladislav Jíša, členové Rady ČRo: Maria Ptáčková, Bohuš Zoubek, Antonín Zelenka, Tomáš Ratiborský, Pavel Hazuka, tedy v počtu osmi členů. ■

In 2009, the Council cooperated with its experts: Richard Seemann (Czech Radio 1 – Radiožurnál), Josef Cincibus (Czech Radio 2 – Praha), Milan Uhde (Czech Radio 3 – Vltava), Milan Kubes (Czech Radio 6 and Czech Radio Česko), and Daniel Gílač (Czech Radio – Radio Wave).

Further more, in legal matters, the Czech Radio Council cooperated with the law firm Hrudka-Řípa and Partners, and later on with the lawyer Jiří Hrabovský. In the matter of an alleged breach of the Lustration Act, it also cooperated with the law firm Šváb, Zíma and Partners, and the lawyer Jiří Hrabovský, and with the Parliamentary Institute of the Chamber of Deputies.

In 2009, there was a total of 44 meetings of the Czech Radio Council's Board of

Directors with the Czech Radio Council's members present, and 17 open meetings of the Czech Radio Council, out of which 12 were ordinary and 5 extraordinary meetings. With the exception of the external meeting in Czech Radio Liberec, the meetings were held in the Czech Radio's building at Římská 15 in Prague.

The Board of Directors concentrated mainly on preparation of meetings of the Council, on usual monitoring of the Czech Radio operation, on discussions with the Director-General and other management staff, and on some measures regarding the Czech Radio overall design and its personnel. It was also engaged in drafting the responses of the Council to the complaints that the Council had received. All conclu-

sions of the Board of Directors were approved by the Council.

In 2009, the Czech Radio Council comprised: Jiří Florian, the Chair, Dana Jaklová, the Deputy-Chair (who also has the role of the spokesperson) and Ladislav Jíša, the Czech Radio Council's members: Maria Ptáčková, Bohuš Zoubek, Antonín Zelenka, Tomáš Ratiborský, Pavel Hazuka, in other words the Czech Radio Council comprised eight members. ■



Peter Duhan
prozatímní ředitel
Interim Director



Lukáš Hurník
pověřen řízením Úseku programu
Delegated Programme Director



Martin Zadražil
ředitel Úseku techniky
Technical Director



Josef Havel
pověřen řízením Správního úseku
Delegated Administrative Director



Hana Hikelová
ředitelka Zpravodajských stanic
*News & Current Affairs
Stations Director*



René Zavoral
ředitel Odboru komunikace
a vnějších vztahů
*Communications and External
Relations Director*



Hana Skalová
ředitelka Ekonomického odboru
Economic Director

Změny ve vedení Českého rozhlasu v průběhu roku 2009 a v prvním pololetí roku 2010 do data vydání této ročenky

Generální ředitel	22. 7. 2009 odvolán Václav Kasík, prozatímním ředitelem Richard Medek, od 1. 10. 2009 Richard Medek, od 1. 3. 2010 prozatímním ředitelem Peter Duhan
Úsek programu	do 27. 7. 2009 ředitelem Richard Medek, 27. 7. 2009 pověřen řízením Peter Duhan, od 8. 10. 2009 ředitelem Peter Duhan, od 1. 3. 2010 pověřen řízením Lukáš Hurník
Správní úsek	do 31. 1. 2009 ředitelem Josef Havel, 1. 2. 2009 pověřen řízením Zdeněk Vodsloň, 27. 7. 2009 pověřen řízením Josef Havel
Ekonomický odbor	do 7. 9. 2009 ředitelem Zdeněk Vodsloň, od 7. 9. 2009 ředitelkou Hana Skalová



Program

Programme

- 14 Celoplošné stanice
Nation-wide Stations
- 30 Regionální vysílání
Regional Broadcasting
- 78 Speciální stanice
Special Stations
- 92 Vysílání do zahraničí
Broadcasting Abroad
- 96 Internet
Internet





Lukáš Hurník

*delegated
director*

*pověřen
řízením*

Program

Programme

Úsek programu

Programme Division

V roce 2009 došlo v programech stanic Českého rozhlasu pouze k částečným úpravám, které měly za cíl přizpůsobit program posluchačským zvyklostem.

Pokračovalo budování pozice ČRo 1 – Radiožurnálu a Českého rozhlasu jako nejrychlejšího média s kompletním servisem informací ze všech významných oblastí života společnosti. Stálou platnost má snaha o vyšší podíl tzv. vlastní agendy v publicistice.

Domácí zpravodajství se zabývalo především pádem vlády vedené Mirkem Topolánkem a s tím souvisejícím sestavováním a fungováním „úřednického“ kabinetu Jana Fischera, dohodou o konání předčasných voleb a jejich zrušení Ústavním soudem. V neposlední řadě se vysílání věnovalo ratifikaci tzv. Lisabonské smlouvy v ČR. Dalšími dominantními motivy bylo předsednictví České republiky v Radě

Evropy a prudký nárůst finanční krize s dopadem na nezaměstnanost. Na pomezí domácího a zahraničního zpravodajství byly události jako návštěva amerického prezidenta Baracka Obamy či papeže Benedikta XVI. v České republice. Nejvýznamnější sportovní událostí roku bylo mistrovství světa v klasickém lyžování v Liberci, účast českých tenistů ve finále Davis Cupu a neúspěšná kvalifikace na MS ve fotbalu.

Zajímavý projekt s názvem „Rok v Evropě“ přinesla stanice ČRo 3 – Vltava. Tento programový cyklus se odehrával jednak v každodenních desetiminutových relacích, představujících z různých pohledů jednotlivé evropské země, jednak v mnoha pořadech hudebních, slovesných i publicistických.

Velkou pozornost věnovaly všechny stanice 20. výročí listopadové revoluce. V sérii rozhlasových her a čteb přípo-

In 2009 there were only partial modifications in the programmes of the Czech Radio's stations and these aimed at adapting the programme to listeners' habits.

We continued building up the position of Czech Radio 1 – Radiožurnál and Czech Radio as the quickest media providing thorough information from all possible areas of life of the society. We still strive for larger proportion of the so-called own agenda in the current affairs.

The domestic news focused mainly on the fall of the government headed by Mirek Topolánek and the following formation and working of the “caretaker” cabinet led by Jan Fischer, agreement on the date of the early elections and their cancellation by the Constitutional Court. Last, but not least, the broadcasting covered the ratification of the Lisbon Treaty in the Czech Republic. Other predominant topics included the

presidency of the Czech Republic in the EU Council and rapid deepening of the financial crisis and its impact on the unemployment. Partly domestic partly foreign was the news reporting about the visits of the US president Barack Obama and the Pope Benedict XVI in the Czech Republic. The most notable sport event of the year comprised the Nordic World Ski Championship in Liberec, participation of the Czech tennis players in the finals of Davis Cup and unsuccessful qualification to the World Football Championship.

A conspicuous project called “A Year in Europe” was brought by Czech Radio 3 – Vltava station. This programme season had a form of a daily ten-minute programmes featuring individual European countries from diverse perspectives, and it was also part of many musical, speech and current affairs programmes.

mněly to nejlepší z doby předlistopadové, samizdatové texty i osobnosti z prostředí disentu. Za všechny pořady můžeme jmenovat alespoň četby na pokračování z knihy Ivana Martina Jirouse „Pravdivý příběh Plastic People“ nebo Petra Chudožilova „Lahvová pošta“, cyklus rozhlasových her „Český podzim“ nebo Osudy s Evou Kantůrkovou a Jiřím Grušou. Velkou pozornost získal dramatický seriál Jana Vedrala „Xaver“. Český rozhlas 6 při přípravě pořadů k tomuto výročí využil mnoho archivních materiálů Českého rozhlasu a tehdejšího vysílání Rádia Svobodná Evropa.

V oblasti hudebního vysílání pokračovala spolupráce s mnoha významnými mezinárodními festivaly jako jsou například MHF Pražské jaro, MHF Český Krumlov, MHF Rozhlasový podzim, MHF Janáčkův máj, Concentus Moraviae, Operní festival Smetanova Litomyšl, Prague Proms, MHF F. Chopina, Hudební fórum Hradec Králo-

All the stations paid major attention to the 20th anniversary of the Velvet Revolution. In a series of radio dramas and readings they remembered the best of the era before November 1989, samizdat publications and some figures of the dissent community. Out of all these programmes we should mention at least a series of readings from the books: “Pravdivý příběh Plastic People” by Ivan Martin Jirous, or “Lahvová pošta” by Petr Chudožilov, and a season of radio dramas “Český podzim”, and “Osudy” with Eva Kantůrková and Jiří Gruša. Large attention was given to a drama series “Xaver” by Jan Vedral. To prepare the programmes related to this anniversary, Czech Radio 6 used a number of Czech Radio’s and former Radio Free Europe’s archive materials.

In terms of music broadcasting we continued cooperating with many conspicuous

vé, Jazz Goes to Town nebo Mezinárodní jazzový festival v Karlových Varech. Díky velmi aktivní mezinárodní výměně hudebních programů v rámci EBU se letos Český rozhlas umístil na 9. místě mezi 86 přispívajícími rozhlasem z celé Evropy. Tato sféra činnosti je unikátní z hlediska vývozu české hudební kultury do zahraničí a její efektivní propagace (jednotlivé koncerty přejímá průměrně 15 zahraničních rozhlasů, což reprezentuje cca 2 miliony posluchačů v Evropě i zámoří).

Ke změnám došlo i ve vysílání regionálních stanic. Jedná se zejména o společné noční vysílání. Sestaveno je z nabídky všech studií, dramaturgicky řízeno Centrem regionální tvorby, technicky odbavováno z ČRo Brno. Základními stavebními kameny nočního programu jsou pořady Tandem (z produkce středočeského ČRo Region), Divadlo noc (ČRo Regina), Noční linka (všechna studia), cyklus záznamů

international festivals, such as Prague Spring International Music Festival, The International Music Festival Český Krumlov, Radio Autumn International Music Festival, International Music Festival Janáček’s May, Concentus Moraviae International Music Festival, Smetana’s International Opera Festival, Prague Proms, Chopin International Music Festival, Hradec Králové Music Forum, Jazz Goes to Town, Jazz Fest in Karlovy Vary. Thanks to busy international exchange of music programmes within the EBU network, the Czech Radio ranked the ninth out of 86 contributing radios of all Europe. This area of activities is of unique relevant as it exports of the Czech music culture abroad and promotes it efficiently (individual concerts have been taken over, on average, by 15 foreign broadcasters, reaching thus approximately 2 million listeners in Europe and overseas).

koncertů, profilové pořady všech studií, repríza Toulek českou minulostí aj. V rámci společné noci jsou vysílány i pořady z produkce ČRo 6. ■



Changes were made also in the regional broadcasting. This consists mainly in joint night broadcasting. It is constituted of programmes of all the studios, in terms of dramaturgy, it is managed by the Centre of Regional Production, and technically managed by Czech Radio Brno. The cornerstone of the night programme consist in the following programmes: Tandem (produced by Czech Radio – Region), Night Theatre (by Czech Radio – Regina), Night Line (all the studios), series of recorded concerts, profile programmes of all the studios, a re-run of Exploring the Czech History, etc. Also programmes produced by Czech Radio 6 form part of the joint night broadcasting. ■

V roce 2009 došlo v programu ČRo 1 – Radiožurnál pouze k částečným korekcím, které měly za cíl přizpůsobit program, věnovaný aktuálnímu zpravodajství a publicistice, posluchačským zvyklostem. Dále ale pokračovalo budování pozice Radiožurnálu a Českého rozhlasu jako nejrychlejšího média s kompletním servisem informací ze všech významných oblastí života společnosti.



In 2009 only partial modifications were made in the programme schedule of the Czech Radio 1 – Radiožurnál; their purpose was to tailor the schedule, focusing on the latest news and current affairs, to the listeners' habits. However, we continued building up the position of Radiožurnál and Czech Radio as the quickest media providing thorough information from all possible areas of life of the society.



Hana Hikelová

director

ředitelka

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2127
radiozurnal@rozhlas.cz

frequencies

frekvence

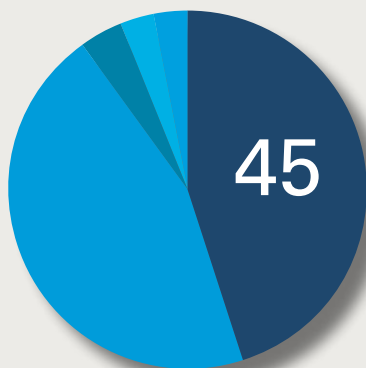


Brno 95,1 * České Budějovice 91,1 * Domažlice 98,0
Hodonín 106,2 * Chomutov 98,9 * Jeseník 91,3
Jihlava 90,7 * Karlovy Vary 102,6 * Klatovy 99,8
Liberec 95,9 * Mariánské Lázně 97,6 * Ostrava 101,4
Pardubice 89,7 * Písek 97,0 * Plzeň-Krašov 89,1
Plzeň-Radeč 99,2 * Praha 94,6 * Příbram 102,2
Sokolov 94,3 * Sušice 90,6 * Trutnov 88,5 * Třinec 92,1
Uherský Brod 93,0 * Ústí nad Labem 90,9
Valašské Meziříčí 92,5 * Votice 93,1 * Vsetín 92,1
Zlín 99,5 * Znojmo 101,2



programme

program



[%]

45 hudba
music

45 zpravodajství a publicistika
news and current affairs

4 sport
sport

3 náboženské pořady
religious programmes

3 ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly 1 345 000 týdenní

% of population 15,2 % populace

daily 765 000 denní

% of population 8,6 % populace

market share 8,4 % podíl na trhu

Domáci zpravodajství reflektovalo především pád vlády vedené Mirkem Topolánkem a s tím související sestavování a fungování „úřednického“ kabinetu Jana Fischera, dohodu o konání předčasných voleb a jejich zrušení Ústavním soudem a v neposlední řadě ratifikaci tzv. Lisabonské smlouvy v ČR.

Na pomezí domácího a zahraničního zpravodajství byly české předsednictví v Radě EU a návštěvy amerického prezidenta Baracka Obamy a papeže Benedikta XVI.. Nejvýznamnější sportovní událostí roku bylo mistrovství světa v klasickém lyžování v Liberci, účast českých tenistů ve finále Davis Cupu a neúspěšná kvalifikace na MS ve fotbalu.

Mimořádným počinem u příležitosti 20. výročí „Sametové revoluce“ byl potom seriál připravený ve spolupráci s ČRo Leonardo – Stalo se před 20 lety – mapující den po dni události v listopadu 1989. Dalším speciálním projektem byl cyklus Cesty ke svobodě, osm pořadů

z jednotlivých postkomunistických zemí. Celý cyklus poskytl posluchači možnost zamyslet se nad otázkou, s jakými nadějami vstupovaly státy střední a východní Evropy do nové, demokratické éry, a kolik z nich se za dvacet let podařilo naplnit.

Od dubna začala fungovat redakce reportérů, která připravuje příspěvky pro zpravodajské stanice Českého rozhlasu (tedy pro Radiožurnál a Rádio Česko). Do redakce postupně nastoupili kvalitní novináři, kteří přinášejí do vysílání nezbytnou vlastní agendu a oživili žánr investigativních reportáží. Jako první médium v ČR se tak Radiožurnál věnoval problémům s financováním sportu, loteriijním společenstvem, výsledkům hospodaření jednotlivých firem, privatizaci ČSA nebo sporným veřejným zakázkám.

Na postech zahraničních zpravodajů došlo v roce 2009 pouze k jediné změně. Martina Dorazína na postu stálého zpravodaje ve Varšavě vystřídal Petr Vavrouška. Po celý rok byl desetičlenný tým zpravodajů doplněn o mimořádného

The domestic news focused mainly on the fall of the government led by Mirek Topolánek and the following formation and working of the “caretaker” cabinet led by Jan Fischer, agreement on the date of the early elections and their cancellation by the Constitutional Court and, last but not least, ratification of the Lisbon Treaty in the Czech Republic.

Partly domestic partly foreign was the news reporting about the Czech presidency in the EU Council and the visits of the US president Barack Obama and the Pope Benedict XVI. The most notable sport event of the year consisted in the Nordic World Ski Championship in Liberec, participation of the Czech tennis players in the finals of Davis Cup and our unsuccessful attempt

for qualification for the World Football Championship.

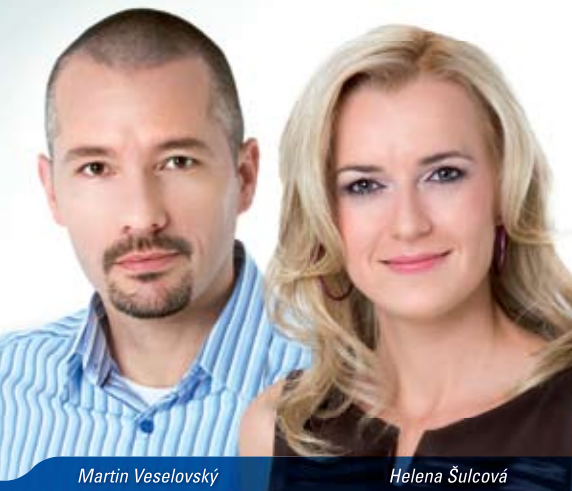
An extraordinary work connected with the 20th anniversary of the “Velvet Revolution” lied in a series prepared in cooperation with Czech Radio Leonardo - Happened 20 Years Ago – mapping out the events of November 1989 day by day. Another extraordinary project consisted in the Paths to the Freedom series, a set of 8 programmes from individual post-communist countries. The series provided listeners with an opportunity to reflect on the expectations with which the Central and Eastern European countries entered the new democratic era, and which of these they were able to make come true in the twenty years.

Každý den na rovinu!



Dvacet minut Radiožurnálu

po-pá ▶ 17.30 a 21.30 h (repríza)



Martin Veselovský

Helena Šulcová

zpravodaje při Evropské unii Ondřeje Housku. Vyžádalo si to předsednictví ČR v Radě EU. Model dvou zpravodajů se při této významné události velmi osvědčil. Většina zpravodajů završuje na zahraničních postech čtvrtý rok, což se odráží na stále větší fundovanosti a odbornosti jejich práce i na šíři kontaktů, které si během svého působení vytvořili.

Oceněním práce zahraničních zpravodajů je skutečnost, že po Jiřím Hoškovi obdržela v roce 2009 prestižní novinářskou Cenu křepelek v kategorii pro novináře do 33 let Lenka Kabrhelová. Martin Dorazín získal na Grand Prix Bohemia Radio cenu Karla Kyncl. A Břetislav Tureček vyhrál hlavní cenu na Znojenském hroznu.

Od jara 2009 začal Radiožurnál přecházet na nový odbavovací systém Dalet-Plus. Tato změna byla zásadní, protože bylo potřeba zkoordinovat školení téměř 200 uživatelů, postupné nasazování nových editačních stanic do newsroomu a na technická pracoviště, to vše za plného provozu bez možnosti zkušebního vy-

slání. Celý přechod trval téměř půl roku, ale výsledkem je používání modernějšího způsobu zvukové výroby, než byl Dalet 5.1. Celý systém má stále ještě určité problémy, ale ty by měly být odstraněny v okamžiku, kdy na používání DaletuPlus přejde celý Český rozhlas nebo alespoň jeho větší část.

Hlavní propagační kampaň ČRo 1 – Radiožurnálu byla zaměřena na profilaci konkrétních programových prvků a osobností moderátorů a redaktorů. Na jaře jsme se zaměřili na propagaci Ranního a Dopolnedního Radiožurnálu, před koncem roku pak na hlavní publicistické pořady – Ozvěny dne a Dvacet minut Radiožurnálu.

ČRo 1 – Radiožurnál jako každoročně sjednal i v roce 2009 na 150 mediálních partnerství a spoluprací na akcích společenských, kulturních, hudebních, sportovních, motoristických a dalších (jednalo se např. o vysílání z Rallye Dakar, z akcí Českého olympijského i paralympijského výboru, šlo o nejnvýznamnější

From April reporters' department responsible for producing contributions for Czech Radio news stations (i.e. for Radiožurnál and Radio Česko) started to work. The section gradually recruited quality journalists who introduced their own topics in the broadcasting and enlivened the genre of investigative reports. Radiožurnál was, thus, the first medium to deal with such issues as financing of sport, lottery companies, economic results of individual companies, privatisation of the Czech Airlines or controversial public tenders.

Only one change was made in the positions of the international reporters in 2009. Petr Vavroušek replaced Martin Dorazín in his position of the permanent reporter

in Warsaw. Throughout the year, the ten-member team of reporters was strengthened by an extra reporter in the European Union, Ondřej Houska. This was necessary because of the Czech presidency in the EU Council. The model of two reporters at this important event proved very efficient. Most of the reporters completed their fourth year in the international positions, which was reflected in their growing knowledge and expertise in the work and the number of contacts they have made during their work there.

The work of the international reporters was valued, when after Jiří Hošek, also Lenka Kabrhelová received a prestigious journalist award "Cena křepelek" in the category of journalists up to the age of 33, in 2009.

Martin Dorazín was awarded the Prize of Karel Kyncl at the Grand Prix Bohemia Radio. And Břetislav Tureček won the main prize in the Znojenský hrozen festival.

From 2009 Radiožurnál started to phase in a new workflow management system DaletPlus. This change was crucial as it was necessary to train almost 200 users, coordinate gradual introduction of new editing stations to the newsroom and to the technical working places; all this under full operation without having the possibility of testing it in the broadcasting. The transition took almost half a year, and as a result we use more modern method of sound production, compared to Dalet 5.1. The system still encounters certain problems, but these

atletické závody domácí i mezinárodní, Prague International Marathon, filmové festivaly, zejména Mezinárodní filmový festival v Karlových Varech a Letní filmovou školu v Uherském Hradišti atd.). Nově se letos podařilo domluvit např. spolupráci na Letních shakespearovských slavnostech nebo Dnech evropského filmu, nově jsme také podpořili a byli propagováni na festivalu Rock for People, významných koncertech Diany Krall,

Vivaldianno, Velehrad, spolupracovali jsme na turné Lucie Bílé, Létu hereckých osobností apod. Již tradičně velký ohlas měla spolupráce na MFF v Karlových Varech a opětovně zřízení speciálního festivalového rádia Filmžurnál.

ČRo 1 – Radiožurnál se také věnoval osvětě v oblasti bezpečnosti silničního provozu a spolupracoval také na charitativních akcích (Běh pro Paraple, Dobročinná akademie konta Paraple,

akce Českého paralympijského výboru, Světluška apod.). Spolupracovali jsme rovněž na akcích odborných (Živnostník a Firma roku, Podnikatel roku, Banka roku, Týden vědy Akademie věd, projekt CzechTop 100 apod.)

Výsledky hospodaření ČRo 1 – Radiožurnálu za rok 2009 jsou pozitivní. ■

O všem, co se právě děje

Ozvěny dne: každý den ▶ 12.00 a 18.00 h



Jan Bumba

Veronika Sedláčková

should be resolved once the entire Czech Radio, or at least, the major part of the Czech Radio will start using DaletPlus.

The main promotional campaign of Czech Radio 1 – Radiožurnál focused on promotion of the specific programming elements and outstanding presenters and reporters. In the spring we concentrated on promotion of the Breakfast and Morning Radiožurnál, at the close of the year we promoted the key current affairs programmes - Echoes of the Day and Twenty minutes of Radiožurnál.

Also in 2009 Czech Radio 1 – Radiožurnál, as usual, set up about 150 media partnerships in social, cultural, music, sport, driving and other events (inter alia,

these comprised, e.g. broadcasting of Rallye Dakar, events of the Czech Olympic and Paralympic Committees, they included the most important domestic as well as international athletics competitions, Prague International Marathon, Film festivals, in particular, Karlovy Vary International Film Festival and the Summer Film School in Uherské Hradiště, etc.). Newly, this year we managed to set up e.g. cooperation with the Summer Shakespeare Festival or Days of European Film, newly we also supported and we were promoted in the festival Rock for People, notable concerts of Diana Krall, Vivaldianno, Velehrad, we contributed to the tour of Lucie Bílá, Summer of Outstanding Actors, etc. As always, the cooperation

with the Karlovy Vary IFF, and resuming the special festival radio Film Magazine had good reception.

Czech Radio 1 – Radiožurnál also engaged in raising the awareness about the driving safety and participated in charity events (Run for Paraple Foundation, Volunteer Academy of Paraple Foundation, events of the Czech Paralympic Committee, The Firefly, etc.). We also contributed to professional events (Entrepreneur and Company of the Year, Businessman of the Year, Science Week of the Science Academy, CzechTop 100 project, etc.).

The economic results of Czech Radio 1 – Radiožurnál in 2009 were positive. ■

V první polovině roku 2009 se ČRo 2 – Praha zvýšenou měrou věnovala evropské agendě v souvislosti s předsednictvím České republiky v Radě ministrů Evropské unie. Zpravodajský tým Českého rozhlasu byl po tu dobu posílen častými pobyty moderátora naší stanice Jana Křeliny v dočasně vybudovaném vysílacím studiu, které bylo umístěno v Pražském domě nedaleko klíčových bruselských institucí EU.



In the first half of 2009, Czech Radio 2 – Praha paid an increased attention to the European matters given the presidency of the Czech Republic in the Council of the European Union. During that period the Czech Radio news team was supported by frequent stays of Jan Křelina, our station presenter, in a temporary broadcasting studio located in Prague House situated near the key EU institutions in Brussels.



Jaromír Ostrý

in charge pověřen řízením

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2500
praha@rozhlas.cz

frequencies

frekvence

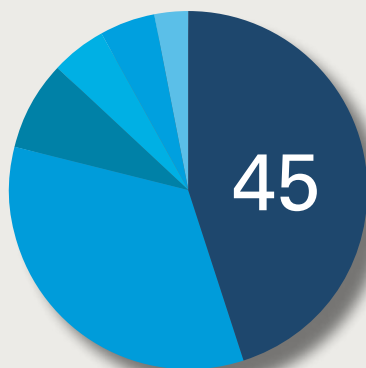


Brno 92,6 * Břeclav 96,3 * Č. Budějovice 103,7
Chomutov 94,2 * Hodonín 107,8 * Jeseník 88,7
Jičín 106,9 Jihlava 107,1 * Klatovy 90,3
Kutná Hora 102,2 * Liberec 89,9 * Nové Hradky 102,2
Olomouc 107,2 * Opava 101,7 * Ostrava 101,9
Pardubice 100,1 * Písek 98,9 * Plzeň 101,7
Praha 91,2 / 100,7 * Rýmařov 90,8 * Třebíč 102,3
Třinec 107,8 * Slavič 107,9 * Slavonice 103,3
Šumperk 98,7 * Ústí n/L 98,6 * Val. Meziříčí 89,9
Votice 103,2 * Vrbno p/Pr. 103,6 * Vsetín 102,9
Zlín 107,7 * Znojmo 89,6



programme

program



[%]

- 45** hudba
music
- 34** zpravodajství a informace
news and informations
- 8** dramatizace, hry, četba
drama, plays, reads
- 5** zábava
entertainment
- 5** věda a vzdělávání
science and education
- 3** ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	604 000	týdenní
% of population	6,8	% populace
daily	361 000	denní
% of population	4,1	% populace
market share	4,3 %	podíl na trhu

Věnovali jsme se prioritně záležitostem celoevropského charakteru, které mají konkrétní dopad na české občany a jejich současný život, ovšem nezapomínali jsme ani na pohledy do zákulisí EU a rozhovory s řadou zajímavých Čechů, kteří tam nyní působí.

Zároveň jsme zohlednili probíhající finanční a ekonomickou krizi, protože jsme předpokládali, že nejméně z našich posluchačů může její dopady pociťovat a potřebuje nejen naději, ale i řadu specifických informací ohledně toho, jak má postupovat např. při ztrátě zaměstnání či dalších problémech ekonomického i psychického rázu. Ve spolupráci se společností Finanční gramotnost, o.p.s., jsme proto po několik měsíců, než byla příslušná tematika uspokojivě vyčerpána, vysílali v rámci dopoledního bloku Host do domu cyklus příznačně nazvaný Ztráty a naděje, v němž posluchače oslovovali odborníci z pracovní-právní oblasti a ochotně čelili také jejich telefonickým dotazům.

We concentrated mainly on the European matters that had a specific impact on the Czech citizens and their current life; nevertheless, neither did we omit looking behind the scenes of the European Union and making interviews with a number of outstanding Czech figures who were working there currently.

At the same time, we took into account the current financial and economic crisis as we expected that many a listener of ours might feel hit by its consequences and needs both hope and many pieces of specific information on what to do if e.g. he/she becomes unemployed or encounters other difficulties in connection with his/her economic or mental state. For this reason, we, together with Finanční Gramotnost, o.p.s.

Kontakt s posluchači jsme pěstovali cíleně i v řadě jiných pořadů či rubrik, od Rodinného lékaře až po Porady s nejrůznějšími zaměřením, od spotřebitelské přes finanční až třeba po zahrádkářskou či veterinární. Právě v této svého druhu sociální službě posluchačům spatřuje-



Tobogan na téma „dabéři“ / Tobogan on the “dubbers” theme

(“Financial Literacy”), broadcast, for several months until exhausting the relevant theme fully, a series with an apt title Losses and Hopes, which was part of the morning session Guest in the Home and where experts in labour-law matters addressed listeners and were ready to answer their questions on the telephone.

We aimed at encouraging contacts with listeners also in many other programmes or sessions, ranging from Family Doctor to Advices on diverse issues, such as consumer, financial, gardening or veterinary issues. It is actually this kind of a social service to listeners what we see as one of the major distinctive features of Czech Radio 2 – Praha in the wide range of public service radio stations.



me jednu z důležitých charakteristik ČRo 2 – Praha v rámci širokého vějíře stanic rozhlasu veřejné služby.

Samozřejmě jsme v našem vysílání nevynechali oblíbené pořady a žánry, namátkou zábavný Tobogan a nebo – posledním rokem – pořad Dva v Africe s Jiřím Suchým a Jiřím Anderlem coby osobitými moderátory. V závěru roku jsme začali připravovat nové projekty, z nichž za zmínku rozhodně stojí projekt známého pátracího novináře Stanislava Motla Stopy, fakta, tajemství.

V roce 2009 stanici řídil Jiří Vejvoda. ■

Hudebník Michal Dvořák hostem Setkání

*Guest of Setkání programme
– musician Michal Dvořák*

Of course, we did not leave aside our popular programmes and genres, such as, by random, the entertaining Tobogan or – in the last year – Two in Africa featuring Jiří Suchý and Jiří Anderle as singular presenters. At the close of the year we began to prepare new projects, one of them that deserves mentioning is a project of a well-known investigative journalist Stanislav Motl, called Tracks, Facts and Secrets.

In 2009 the station was directed by Jiří Vejvoda. ■

*Na Onom světě s paní Jelinkovou
On the Next World with Mrs. Jelinková*



Skřítek Hajaja na festivalu Jičín – město pohádky

Hajaja Dwarf at the Jičín – The Town of a Fairy Tail festival



V roce 2009 se ČRo 3 – Vltava v rámci českého předsednictví EU zaměřil na současnou kulturu, společnost i historii evropských zemí.

”

Vltava
ČESKÝ ROZHLAS 3

As part of the Czech presidency in the EU, Czech Radio 3 – Vltava focused, in 2009, on the contemporary culture, society and history of the European countries.

“



Lukáš Hurník

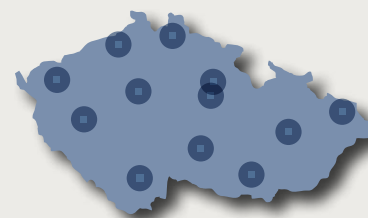
editor
in-chief

šéfredaktor

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2677
vltava@rozhlas.cz

frequencies

frekvence

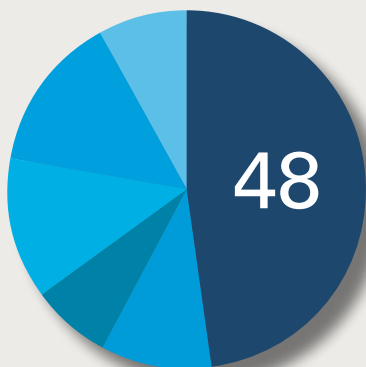


Brno – Kojál 102,0 * Brno – Město 90,4
Č. Budějovice 96,1 * Hodonín 100,4 * Cheb 106,2
Chomutov 96,3 * Jeseník 98,2 * Jihlava 95,4
Kaplice 105,9 * Karlovy Vary 105,7 * Kašperské hory 107,2
Klatovy 88,6 * Liberec 103,9 * Ostrava 104,8
Pardubice 102,7 * Písek 105,2 * Plzeň - Krašov 95,6
Plzeň - Radeč 93,3 * Praha 105,0 * Příbram 107,0
Trutnov 101,9 * Ústí nad Labem 104,5
Valašské Meziříčí 96,8 * Varnsdorf 88,4 * Vsetín 98,3
Zlín 94,8 * Znojmo 99,2



programme

program



48 vážná hudba
classical music

10 jazz
jazz

7 alternativní hudba
alternative music

13 četba, poezie, hry
readings, poetry, dramas

14 zpravodajství a publicistika
news and current affairs

8 ostatní pořady
other programmes

[%]

reach

dosah

weekly	183 000	týdenní
% of population	2,1	% populace
daily	73 000	denní
% of population	0,8	% populace
market share	0,6 %	podíl na trhu

Celoroční programový projekt „Rok v Evropě“ se odehrával jednak v každodenních desetiminutových cyklech, které z různých pohledů představovaly jednotlivé evropské země, jednak v mnoha pořadech hudebních, slovesných i publicistických.

Velkou pozornost věnovala Vltava také 20. výročí listopadové revoluce: v sérii rozhlasových her a čteb jsme připomněli to nejlepší z doby předlistopadové, samizdatové texty i osobnosti z prostředí disentu (např. četby na pokračování z knihy Ivana Martina Jirouse: Pravdivý příběh Plastic People nebo Petra Chudožilova „Lahvová pošta“, cyklus rozhlasových her „Český podzim“, Osudy s Evou Kantůrkovou a Jiřím Grušou).

Vltava odvysílala 39 premiérových her (včetně jednoho sedmi- a jednoho desetidílného seriálu), z toho pět bylo vyrobeno v krajských studiích. Dále jsme dramaturgicky připravili 13 premiér her a dokumentů v cyklu Hry nové generace pro pořad Čajovna, z toho šest v krajích.

A year-long programme project called A Year in Europe had a form of a daily ten-minute programmes featuring individual European countries from diverse perspectives, and it was also part of many musical, speech and current affairs programmes.

Vltava paid major attention to the 20th anniversary of the Velvet Revolution: in a series of radio dramas and readings we remembered the best of the era before November 1989, samizdat publications and some figures of the dissent community (e.g. a series of readings from the books: “Pravdivý příběh Plastic People” by Ivan Martin Jirous, or “Lahvová pošta” by Petr Chudožilov, and a season of radio dramas “Český podzim”, and “Osudy” with Eva Kantůrková and Jiří Gruša).

Na Vltavě vznikly ve spolupráci s Producentickým centrem Českého rozhlasu dva velké dramatické seriály: původní seriál Jana Vedrala „Xaver“ a dramatická zrcadla románu Normana Mailera „Duch děvky“. V prosinci jsme vyzvali nadějně autory mladší a střední generace, které chceme získat pro spolupráci, k napsání rozhlasové hry. Literárních pořadů (čteb, memoárových pořadů atd.) Vltava vytvořila celkem 1146.

Dramaturgie hudební prvovýroby reflektovala formou záznamů koncertů nebo přímých přenosů nejvýznamnější tuzemské hudební události – MHF Pražské jaro, MHF Český Krumlov, MHF Rozhlasový podzim, MHF Janáčkův máj, Concentus Moraviae, Operní festival Smetanova Litomyšl, Prague Proms, MHF Fryderyka Chopina, Hudební fórum Hradec Králové, Jazz Goes to Town, Mezinárodní jazzový festival v Karlových Varech. Vysílání těchto koncertů je realizováno nejen na stanici ČRo 3 – Vltava, ale prostřednictvím mezinárodní výměny

Vltava broadcast 39 new dramas (including a seven-episode and a ten-episode series), out of which 5 were produced in the regional studios. In terms of dramaturgy, we also produced thirteen premiere dramas and documentaries as part of the season New Generation Plays prepared for Tearoom; six of them were produced in the regions. In cooperation with the Czech Radio's Production Centre, Vltava produced two drama series: an original series “Xaver” by Jan Vedral, and a dramatic adaptation of the novel “Harlot's Ghost” by Norman Mailer. In December we approached talented young and middle-aged authors who we would like to engage in writing radio dramas. Vltava produced a total of 1,146 literary shows (readings, memoir programmes, etc.).

hudebních programů EBU i řadou zahraničních rozhlasů (díky tomuto „vývozu“ se letos ČRo umístil na 9. místě mezi 86 přispívajícími rozhlasly z celé Evropy). Jde o masivní propagaci české hudební kultury v zahraničí. Koncerty přejímá průměrně 15 zahraničních rozhlasů, což reprezentuje cca 2 miliony posluchačů v Evropě i zámohí.

Důsledně je sledována činnost regionálních symfonických orchestrů. Ze strany jejich vedení je velice ceněn stimulační a propagační efekt pro hráče i publikum.

Řada významných programů pocházela zejména z pěti regionálních studií (ČRo Plzeň, ČRo České Budějovice, ČRo Brno, ČRo Olomouc, ČRo Ostrava), zásadní je spolupráce na festivalu soudobé hudby Hudební fórum s ČRo Hradec Králové.

Nadstandardní byla i letos kooperace se Symfonickým orchestrem Českého rozhlasu, kterému jsou věnovány pravidelné časy ve vysílacím schématu. Za-

znamenávají jsou všechny jeho koncerty v Praze a většinou i v regionech. Velice úzká je spolupráce s vedením orchestru na dramaturgii studiového natáčení. Důsledně je dokumentování české soudobé skladatelské tvorby.

Vltava se v publicistických pořadech Mozaika, Spektrum a ve zpravodajství věnovala každodennímu aktuálnímu dění v české a evropské kultuře formou rozhovorů, reportáží, recenzí atd. Velká pozornost je též věnována dokumentu a komponovaným publicistickým pořadům v sobotní Víkendové příloze. Silvestr 2009 se na Vltavě celý odehrával ve výšínách – létali jsme balónem i kosmickou lodí, stoupali do hor i na věže, setkávali jsme se s kominíky, letci, kosmonauty i nadzemskými bytostmi.

Několik nových projektů Vltava spustila i na Internetu. Čtenářský deník je hojně navštěvovaná stránka nabízející ke stažení literární díla povinné školní čtení. Rampa je nový portál pro amatérské

hudebníky. Obsahuje profily souborů, skladby ke stažení, videoukázky a pozvánky na chystané akce. Web pořadu RAdioCustica, zaměřený na žánr Ars Acustica, obsahuje řadu interaktivních prvků.

Posluchačská obec Vltavy ve 3. čtvrtletí dosáhla zhruba desetiletého rekordu, denní překročila 90 tis. posluchačů, týdenní 200 tisíc. V porovnání s rokem 2005 se denní poslechohost zdvojnásobila a týdenní ztrojnásobila. ■

The dramaturgy of musical output, in form of recorded as well as live concerts, corresponded with the major domestic musical events – Prague Spring International Music Festival, The International Music Festival Český Krumlov, Radio Autumn International Music Festival, International Music Festival Janáček's May, Conventus Moraviae International Music Festival, Smetana's International Opera Festival, Prague Proms, Chopin International Music Festival, Hradec Králové Music Forum, Jazz Goes to Town, Jazz Fest in Karlovy Vary. These concerts have been broadcast not only by Czech Radio 3 – Vltava, but thanks to EBU's international exchange of musical programmes, also by many foreign broadcasters (thanks to this

“export” Czech Radio was ranked the ninth out of 86 contributing broadcasters throughout Europe). It has been a massive promotion of the Czech musical culture abroad. On average, the concerts have been taken over by 15 foreign broadcasters, reaching thus approximately 2 million listeners in Europe and overseas.

Activities of regional symphony orchestras have been monitored consistently. Their management has valued the stimulating and promotional effect on the musicians as well as on the audience a lot.

A number of outstanding programmes were produced mostly by five regional studios (Czech Radio Plzeň, Czech Radio České Budějovice, Czech Radio Brno, Czech Radio

Olomouc, Czech Radio Ostrava); cooperation with Czech Radio Hradec Králové in terms of the contemporary music festival Music Forum has been fundamental.

This year again, cooperation with the Czech Radio Symphony Orchestra, which have regular slots reserved in the broadcasting schedule, was above any standards. All its concerts in Prague and usually also in the regions have been recorded. We have had a very close cooperation with the orchestra's management in terms of dramaturgy of the studio recordings. Contemporary Czech composing work has been consistently documented.

In its current affairs programmes such as Mozaic, or Spectrum, and in news, VI-

Bacha... teď hrajete vy

Vyměňujte si MP3 a videa s ostatními hudebními amatéry
na www.rozhlas.cz/rampa
Poslouchejte také na Vltavě v sobotu po 15:00.

RAMPA
PÓDIUM PRO DOMÁCÍ VIRTUOSY



Vltava má 200 tisíc posluchačů. Zahrajte jim!

Vltava
ČESKÝ ROZHLAS 3

tava focused on day-to-day latest developments in the Czech and European culture, providing interviews, news reports, reviews, etc. Attention has also been paid to documentaries and combined current affairs programmes in Saturdays Weekend Supplement. Vltava designed its New Year's Eve 2009 to be in the heights – we flew in a hot air balloon and in a spaceship, we climbed mountains as well as towers, we saw chimney sweepers, pilots, astronauts as well as extraterrestrial beings.

Vltava launched also several internet projects. Readers' Diary is a frequently visited webpage allowing downloads of books compulsory for pupils and students. The Stage is a new portal for amateur musi-

cians. It includes file profiles, music for downloading, video trailers and invitations to any upcoming events. The webpage of the programme RADioCustica, specialising in Ars Acustica genre, includes many interactive elements.

In the third quarter the audience rate of Vltava reached, by and large, a ten-year record, the daily reach exceeded 90 thousand listeners, weekly reach exceeded 200 thousands. Compared to 2005 the daily reach doubled and the weekly one tripled. ■



Český rozhlas 6 už patnáct let udržuje a rozvíjí tradici analyticko-publicistické stanice. Současný hlavní slogan „pojďte s námi do hloubky“ to stručně vystihuje.

”



For 15 years now, Czech Radio 6 has kept and developed the tradition of a station specialising in latest and analytical current affairs. The current main slogan „Go in depth with us“ is an apt description of the station.

“



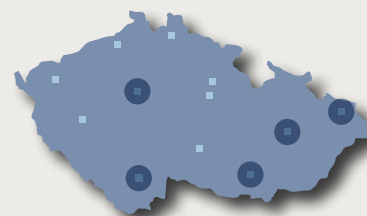
Daniel Raus

in charge pověřen řízením

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2701
fax: +420 22 155 2736
cro6@rozhlas.cz

frequencies

frekvence

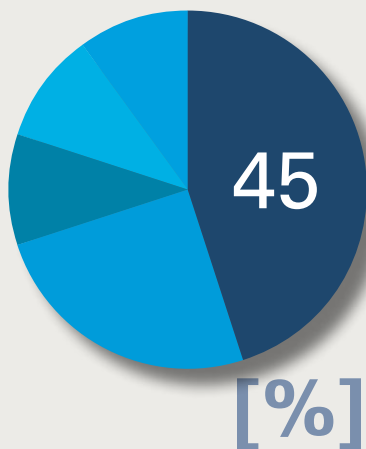


SV/AM (kHz) České Budějovice 954 * Dobruchov 954
Moravské Budějovice 1332 * Ostrava 639
Praha – Liblice 639



programme

program



45 analytická publicistika
analytical current affairs

25 aktuální publicistika
current affairs

10 zprávy
news

10 náboženské pořady
religious programmes

10 ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly 55 000 týdenní

% of population 0,6 % populace

daily 33 000 denní

% of population 0,4 % populace

market share **0,2 %** podíl na trhu

Základní vizí je nabízet posluchačům pořady politické a dokumentární publicistiky a dávat aktuální události do širších historických i geopolitických souvislostí.

V roce 2009 nebyly realizovány žádné zásadní programové změny, rozvíjeno a upravováno bylo současné programové schéma, nastavené v roce 2008. Nosným publicistickým pořadem zůstávají *Názory* a argumenty, které přináší především analýzy a komentáře. Diskusním pořadem je *Studio Stop*, v jehož čtvrtěčném vydání pokračoval cyklus *Interview*, ve kterém vystupují významné osobnosti české politiky, ekonomiky a vědy.

Osou týdenního vysílání jsou řady *Hovory* a *Zaostřeno*. Každý den přináší pohled do hloubky v různých oblastech. Přibyl nový pořad *Zaostřeno* na moderní dějiny, ve kterém jsou probírány důležité historické události. V cyklu *Téma* vznikl pořad *Z blogu Lídy Rakušanové*, ve kterém známá novinářka, ve spolupráci s posluchači, glosovala politické dění.

Our main vision is to offer the listeners current political affairs programmes and documentaries and to set the current affairs in broader historical and geopolitical context.

In 2009, no major programming changes, development or modification in the current programming schedule set out in 2008 took place. Opinions and Arguments featuring mainly analyses and commentaries remain our key current affairs programme. A debate programme is represented by *Studio Stop*; its Thursday editions continued with the series of interviews presenting outstanding figures of the Czech politics, economy and science.

The series *Talks on* and *Focusing on* are the cornerstone of the weekly broadcasting.

Hlavním tématem druhé poloviny roku bylo dvacáté výročí Listopadu 1989, které bylo podrobně probíráno ze všech úhlů v různých pořadech a bylo připraveno týdenní speciální vysílání. Bylo přitom využíváno i archívních materiálů Českého rozhlasu a tehdejšího vysílání *Rádia Svobodná Evropa*. Prostor byl po-



Ivana Denčevová a Karel Schwanzenberg

Every day they provide a deep insight into many fields. There is a new programme *Focusing on Modern History* discussing the key historical milestones. The series *Theme* launched a programme called *Lída Rakušanová's Blog*, where this renowned journalist together with her listeners commented on political affairs.

The second half of the year had the 20th anniversary of November 1989 as its central theme; the topic was discussed in detail from diverse angles in many programmes, and a one-week special broadcasting set in this regard was produced. During its preparations, we also made use of the Czech Radio archive material and of the broadcasting of *Radio Free Europe*, among others. Listeners had also a chance to present their opinions



skytnut i posluchačům, jejich názorům i vzpomínkám, v několika vydáních kontaktního pořadu Volejte Šestku.

Šestka se také intenzivně připravovala na podzimní mimořádné volby do Poslanecké sněmovny sérii tematických debat, například o zahraniční či kulturní politice, armádě, státních financích, reformě justice a mladých lidech v politice. Přes zrušení těchto voleb Ústavním soudem odvysílala část těchto debat, jejichž témata byla nadčasová.

Rok 2009 byla bohužel rokem posledním pořadu Člověk a demokracie, který byl koncipován jako autorský cyklus známého českého znalce ústavního práva profesora Vojtěcha Cepla. Jeho autor koncem roku podlehl těžké nemoci.

V roce 2009 stanici vedli Peter Duhan a Radko Kubičko. ■

Jan Sedmidubský a Jan Stránský

Jarmila Balážová, Jiří Čunek, Ivan Gabal a Vojtěch Lavička



and reminiscences in a number of editions of a phone-in programme Call Six.

For the autumn early general election, Czech Radio 6 prepared a series of debates on foreign or cultural policy, army, national finance, reform of the justice and young people in the politics. Before the Constitutional Court cancelled the elections, the station had broadcast those debates where the theme was timeless.

Unfortunately, 2009 was the last year of the programme The Man and Democracy designed as a series of its author, Professor Vojtěch Cepl, a famous Czech specialist in constitutional law. At the close of the year its author succumbed to a serious disease.

In 2009 the station were directed by Peter Duhan and Radko Kubičko. ■



*Jana Šmídová, Iveta Radičová
a Naděžda Šeráková*



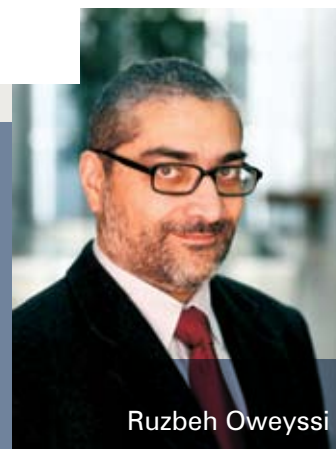
Jiří Ješ, Jana Krčmová a Adolf Bašta



Stejně jako v předchozích letech si regionální studia Českého rozhlasu i v roce 2009 poctivě plnila své základní úkoly: poskytovat posluchačům rychlé, nestranné a užitečné regionální zpravodajství a publicistiku, podporovat a rozvíjet kulturní a lokální identitu obyvatel regionu, nabízet vyvážený program, v němž kromě poučení a vkusné zábavy nechybí ani umělecká tvorba a pořady pro menšiny.



As in the previous years, also in 2009 the regional Czech Radio studios duly fulfilled their key tasks: to provide the audiences with quick, unbiased and useful regional news reports and current affairs, to encourage and develop cultural and local identity of the citizens in the region, offer a balanced programme schedule including not only advice and tasteful entertainment, but also art work and programmes for minorities.



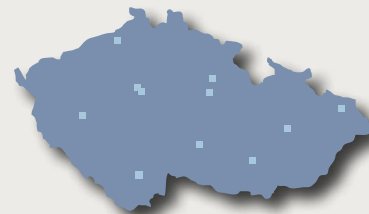
Ruzbeh Oweysi

intendant

Brno
České Budějovice
Hradec Králové
Olomouc
Ostrava
Pardubice
Plzeň
Regina
Region, Středočeský kraj
Region, Vysočina
Sever

regions

regiony



Dlouholeté koncepční snahy být posluchačům co nejbližší, být jim co nejužitečnější a sdílet s nimi žebříček nejdůležitějších hodnot nám i v uplynulém roce udržovaly stabilní přízeň rozhlasového publika. Vedle tradičně úspěšných studií v Brně, Českých Budějovicích a Plzni stoupala i obliba olomouckého rozhlasu a posluchači nám přibývali také v severních Čechách, Královéhradeckém kraji a na Vysočině.

Osvědčenou programovou strukturu studia v roce 2009 příliš neměnila, zaměřovala se spíše na kvalitu, k níž kromě povinně spolehlivého zpravodajství přispívala i rostoucí míra vzájemného sdílení pořadů a spolupráce na nových společných projektech (Životopisy, Uprostřed Evropy).

Sezónní osvěžení vnášely do programu stále propracovanější projekty „rádia mezi lidmi“. Rozhlasové týmy vyjízděly

vysílat přímo z měst i obcí svého regionu – taková byla například Moravská rodina Českého rozhlasu Brno, budějovické Jak se máte?, hradecké Rádio na cestách, olomoucký Dobrý den s..., pardubické Posvícení, plzeňská série U vás doma, Přijeli jsme k vám Českého rozhlasu Sever nebo Jaro v regionu Českého rozhlasu Region. Vztahy s posluchači utužovaly veřejné nahrávky, koncerty a klubová představení. Posilovaly vazby studií k hudebním tělesům – nejen k „našemu“ BROLNu, ale také k ORO, Plzeňské filharmonii, Moravské filharmonii Olomouc nebo k budějovickému Rozhlasovému swingovému orchestru.

V posledních letech nepřetržitě rostla míra spolupráce regionálních studií s celoplošnými stanicemi Českého rozhlasu. V roce 2009 byl zcela naplněn požadavek zákona na 30 % regionální tvorby ve vysílání ČRo 2 –



Overall long-term efforts to come closer to the listeners, to be as helpful as possible and to share the most important values with them ensured, also in the last year, that the radio audiences kept on favouring us. Besides the traditionally successful studios in Brno, České Budějovice and Plzeň, also Olomouc radio saw growing popularity, and the numbers of listeners rose also in Northern Bohemia, Hradec Králové Region and in Vysočina.

In 2009 the studios did not change the proved programme structure much, they concentrated more on enhancement of quality by not only providing credible news, which is a matter of fact, but also by intensifying mutual programme sharing and by closer cooperation in new joint projects (Biographies, In the Centre of Europe).

The programme schedule was enriched by more and more developed seasonal

projects “radios among people”: radio teams went out to broadcast directly from regional towns and villages – such a programme was e.g. Moravian Family by Czech Radio Brno, How are you? by Czech Radio České Budějovice, Radio on the Tour by Hradec Králové radio, Good Morning with... by the Olomouc radio, Fair by Pardubice radio, a series In Your Home by the Plzeň radio, A Visit to Your Place by Czech Radio – North and Spring in the Region by Czech Radio Region. The relation with listeners was strengthened by public recordings, concerts and club performances. The studios built ties with musical bodies – not only with “our” Brno Radio Orchestra of Folk Instruments, but also with The Ostrava Radio Orchestra, The Pilsen Philharmonic Orchestra, The Moravian Philharmonic Orchestra Olomouc and with Radio Swing Orchestra in České Budějovice.

In the recent years, the cooperation of the regional studios with the Czech Radio nation-wide stations was continuously growing. In 2009 the required 30% regional production in the broadcasting of Czech Radio 2 – Praha and Czech Radio 3 – Vltava was fulfilled. This was again mainly thanks to the radio production of Brno, Plzeň, Ostrava and Olomouc studios, yet also other studios, including the “newest” ones, proved themselves.

In 2009 the quality of the work of Czech Radio regional teams, assessed by professionals, was confirmed by awards in prestigious radio contests and in festivals: one Brno radio drama won the Prix Bohemia Radio prize, our colleagues from Hradec Králové scored in Aeduca – the adult education festival, and in Grand Prix URTI in Paris; one Ostrava documentary won the first prize of the Czech Republic Government

Daruj krev

s Českým rozhlasem Ostrava a RWE



ČESKÝ ROZHLAS
OSTRAVA
89.0 FM • 100.3 FM • 107.3 FM

RWE
The energy to lead

PATRON AKCE:

Jan Peterek

kapitán hokejistů
HC Oceláři Třinec

Peterek Jan

„I život
dokáže být
tvrdá hra.“

MÍSTA A TERMÍNY ODBĚRŮ V TRANSPARENTNÍCH STANICÍCH NEMOCNIČNÍCH OBJEKTŮ:

FNO OSTRAVA-PORUBA

» 3. listopadu od 7.00 hod.

NEMOCNICE FRÝDEK-MÍSTEK

» 3. listopadu od 6.00 hod.

SLEZSKÁ NEMOCNICE V OPAVĚ

» 3. listopadu od 6.00 hod.

NEMOCNICE TŘINEC (SOSNA)

» 3. listopadu od 6.00 hod.

| pouze na objednávku na tel: 358 325 375

NSP KARVINÁ-RÁJ

» 4. listopadu od 6.30 hod.

| pouze na objednávku na tel: 596 311 775, 800 900 559

KAŽDÝ DÁRCE ODRŽÍ MILÉ DÁRKY



SLONĚ

HELLO

Praha a ČRo 3 – Vltava. Hlavní podíl na tom opět měla rozhlasová tvorba z Brna, Plzně, Ostravy a Olomouce, ale prosadila se i ostatní studia, včetně těch „nejmladších“.

Profesionální posouzení kvality práce regionálních týmů Českého rozhlasu ukázala v roce 2009 i ocenění v prestižních rozhlasových soutěžích a na festivalech: brněnská rozhlasová hra zvítězila na Prix Bohemia Radio, kolegové z Hradce Králové bodovali na festivalu vzdělávacích pořadů Aeduca a na Grand Prix URTI v Paříži, ostravský dokument získal hlavní cenu Vládního výboru ČR pro zdravotně postižené občany, Jihočeši uspěli na Reportu a hotovou žeň sklídily na Znojemském hroznu gastronomické pořady z Hradce Králové, Olomouce a pražské Reginy. ■

Committee for People with Disabilities; our colleagues from the South Bohemia succeeded in the festival Report; and cookery programmes from Hradec Králové, Olomouc and the Prague station Regina triumphed in Znojemský hrozen. ■



*Aktivity regionálních studií Českého rozhlasu
Regional Czech Radio studios activities*

Rok 2009 byl pro nás rokem jubilejním, připomínali jsme si 85. výročí zahájení pravidelného rozhlasového vysílání z Brna, což bylo příležitostí k celé řadě akcí, z nichž za nejdůležitější pokládám ty, jež byly bezprostředně spjaté s programem.



**ČESKÝ ROZHLAS
BRNO**

The 2009 was our jubilee year, as we commemorated the 85th anniversary of the launch of regular Brno radio broadcasting; the anniversary was a good opportunity to hold many events; I consider those directly connected with the programme as the most important.



Ludvík Němec

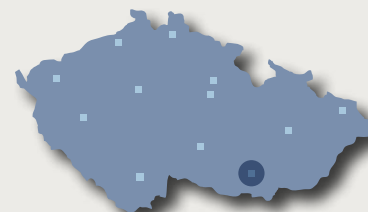
director

ředitel

Beethovenova 4
657 42 Brno
tel.: +420 542 523 111
fax: +420 542 523 156
info@bo.rozhlas.cz

frequencies

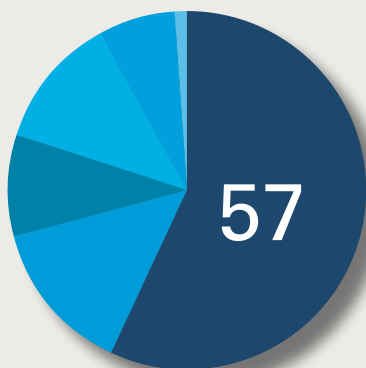
frekvence



89,5 107,3 106,5
99,1 93,6 97,3
97,5 93,1

programme

program



[%]

- 57** hudba
music
- 14** zpravodajství
news
- 9** zábavné pořady
entertainment
- 12** publicistika
current affairs
- 7** kulturní pořady
cultural programmes
- 1** ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	310 000	týdenní
% of population	3,5	% populace
daily	193 000	denní
% of population	2,2	% populace
market share <i>(target region)</i>	13,1 %	podíl na trhu <i>(cílový region)</i>

Nejvýraznějším počinem tohoto druhu byl seriál „Moravská rodina“, jež zevrubně představil 125 obcí Jihomoravského a Zlínského kraje. Každý den vysílání byl věnován jedné obci, již mapoval v řadě příspěvků a formátů, od publicistických až po zábavné – a mimořádný ohlas tohoto cyklu nás přiměl pokračovat v tomto původně jen „jubilejním“ seriálu i v letech příštích.

Naše výročí připomněla i řada promoakcí, z nichž největší pozornost asi vzbudil celodenní koncertní program před naší budovou a slavnostní koncerty BROLNu v Brně a ve Vsetíně. Naše spanilé posluchačské cyklojízdy Moravou, vždy obohacené o kulturní program, byly letos doplněny o premiérovou plavbu posluchačů po Bat'ově kanále – z Jihomoravského do Zlínského kraje.

Brněnské Centrum regionálního rozvoje, hlavní garant programové spolupráce mezi regionálními studii, především zajistí uje společné noční vysílání regionálních stanic. Kromě toho u příleži-

losti českého předsednictví iniciovalo společný cyklus „Uprostřed Evropy“ a dramaturgicky připravilo nejobsáhlejší programový počín mezistaniční spolupráce – cyklus „Životopisy“, jež připravují a každý všední den vysílají všechna regionální studia. V týdenní periodicitě podobně vzniká i cyklus „Česko – země neznámá“.

Mezi brněnská specifika patří i rozsáhlá produkce uměleckých pořadů pro celoplošné stanice. Hodnotný dárek v této oblasti nám darovala naše literární dramatická redakce, jejíž rozhlasová hra „Radio Ivo – Život nedoceníš“ (autoři P. Marek, J. Švarcová, M. Moštík) letos zvítězila v hlavní kategorii na Prix Bohemia Radio. Hudební redakce pak v téže oblasti – produkce pro celoplošné stanice – dále rozšiřovala spolupráci s mezinárodním oddělením, díky němuž se úspěšně brněnské projekty v oblasti vážné hudby, jazzu a folkloru stále častěji účastní hudební výměny rozhlasových stanic v celé Evropě.

The most outstanding output of this kind consisted in the series Moravian Family, which provided a detailed description of 125 municipalities in the South Moravian and Zlín Regions. Every day the broadcasting was dedicated to one municipality which was outlined in many contributions and formats, ranging from current affairs programmes to entertaining shows – and the fact that this series had an extraordinarily positive reception made us decide to continue with this series also in the future, though originally it was meant only as a “jubilee” programme.

This anniversary was also commemorated by means of a number of marketing events, the most attractive included a whole-day set of concerts in front of our

building and gala-concerts of the Brno Radio Orchestra of Folk Instruments in Brno and Vsetín. This year, our graceful bicycle rides of listeners across Moravia, traditionally enriched by cultural events, were accompanied by the first boat cruise of listeners from the South Moravian Region to Zlín Region across Bata's Channel.

The Brno Regional Development Centre, the main guarantor of the programming cooperation between regional studios, is, above all, responsible for joint night-time broadcasting of the regional stations. In addition to that, it initiated a joint series in the Centre of Europe at the occasion of the Czech presidency in the EU, and, in terms of dramaturgy, it delivered the largest programme output of international cooperation



Další naše specialita, Brněnský rozhlasový orchestr lidových nástrojů, vloni hrál na sedmadvaceti koncertech a natočil dva hudební nosiče. K našemu jubileu pak celá hudební redakce připravila bohatě vypravený komplet tří CD z našich archivů.

Ale ten nejlepší dárek k narozeninám nám dali naši posluchači. Díky jejich věrnosti zůstáváme nejposlouchanějším regionálním vysíláním Českého rozhlasu, ve Zlínském kraji jsme dokonce dvakrát překonali svůj rekordní podíl na trhu. I v roce 2009 potvrdzovalo plnoformátové regionální vysílání – samozřejmě nejen to z Brna, že blízkost geografická i hodnotová je největší nadějí pro budoucnost tohoto vysílání. ■

Moderátorka Marcela Vandrová s folklorními legendami Martinem Hrbáčem a Lubošem Holým

Speaker Marcela Vandrová with folklor legends Martin Hrbáč and Luboš Holý

– a series called Biographies, prepared and broadcast daily by all the regional studios. There was also a series called Czechia – an Unknown Land, produced weekly.

The Brno station is specific also for its large production of art programmes designed for nation-wide stations. We received a valuable reward from our literary-drama department when its radio drama “Radio Ivo – Život nedoceníš” (by P. Marek, J. Švarcová, M. Moščík) won the first prize in the main category of Prix Bohemia Radio. In terms of production for the nation-wide stations, the musical department continued developing cooperation with the international department, thanks to which successful Brno projects in the field of classical

music, jazz and folk music have been more and more subject of music exchanges with broadcasters from all over Europe.

Another of our particular components, Brno Radio Orchestra of Folk Instruments, performed in 27 concerts and made two music recordings. At the occasion of our anniversary the musical department produced a lavishly presented set of three CDs with music from our archives.

But it was the listeners, who gave us the best birthday present. Thanks to their loyalty we remained the number one in audience reach among the Czech Radio’s regional stations, and what more, in Zlín Region we even managed to break our record share in the market twice. In 2009

the full-format regional broadcasting (not just from Brno, of course) showed that geographical as well as value proximity is the key to the future broadcasting. ■

BROLN se zpěvačkou Ludmilou Malhockou
BROLN with singer Ludmila Malhocká



Noše cyklojízdy jsou opravdu spanilé

Our bike rides are really graceful

Závěr slavnostního koncertu k 85. výročí
85th Anniversary Concert final stage

*Sdělte nám, jak jste nás slyšeli.
Naše adresa je: Radiojournal Brno,
Nový Zemský dům. Nezapomeňte
uzemnit anténu a zaplatit poplatek.
Přejem vám příjemnou dobrou noc!
Dobrou noc!*



Český rozhlas České Budějovice je dlouhodobě na čelních pozicích v poslecho-
vosti na jihu Čech. Denně jej naladí více než sto
tisíc posluchačů.

”



*Czech Radio České Budějovice has long been
one of the radios with the highest reach in the
South Bohemia. Every day more than a hun-
dred thousand listeners tuned in.*

“



Jiří Svoboda

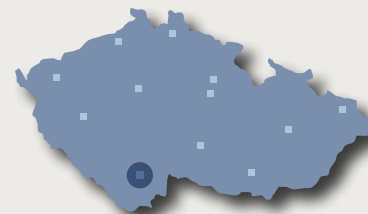
director

ředitel

U tří lvů 1
370 01 České Budějovice
tel.: +420 386 797 111
fax: +420 386 797 230
zpravy@cb.rozhlas.cz

frequencies

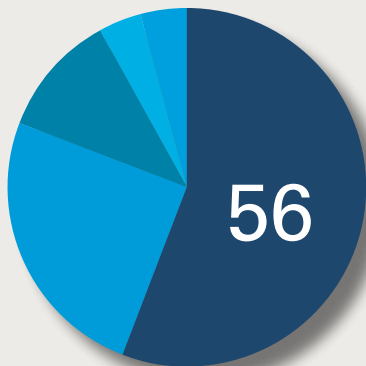
frekvence



106,4 88,2

programme

program



[%]

56

hudba
music

25

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

11

zábavné pořady
entertainment

4

literatura
literature

4

ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	143 000	týdenní
% of population	1,6	% populace
daily	90 000	denní
% of population	1,0	% populace
market share (target region)	15,8 %	podíl na trhu (cílový region)

Vysílá denně 16 hodin vlastního programu od 5.00 do 21.00 hodin na jihočeské frekvenci 106,4 MHz a na lokální frekvenci 88,2 MHz pro Dačicko a Slavonicko. V ostatním čase se podílí na společném nočním vysílání programu „Regionální noc“.

Program ČRo České Budějovice byl v roce 2009 stabilní a posluchačsky úspěšný. Jednotlivé programové řady navazovaly na tradici let předchozích s tím, že se stanice dlouhodobě prezentuje jako médium s širokým žánrovým spektrem rozhlasové tvorby.

V oblasti regionální výroby pro celoplošné stanice i přes předchozí růsty zaznamenal ČRo České Budějovice další posílení. V personální oblasti bylo provedeno několik změn ve zpravodajství a u moderátorů.

Ekonomicky se navzdory krizi stanic opět velmi dařilo a hospodářský výsledek byl oproti plánu lepší o více než 0,5 mil Kč.

Rok 2009 byl významný i z hlediska množství koncertů (veřejných nahrávek) uspořádaných ve Studiovém sále.

Redakce v Táboře, Prachaticích a Jindřichově Hradci se staly nedílnou a důležitou složkou stanice a jejího programu.



The radio broadcast its own schedule 16 hours a day, from 5am to 9pm on the Southern-Bohemian frequency 106.4 MHz and a local frequency 88.2 MHz for Dačice and Slavonice areas. In the rest of the day it contributed to the joint night-time broadcasting Regional Night-Time.

Throughout 2009 Czech Radio České Budějovice's programme was stable and successful with listeners. Individual sets of programmes continued in the same tradition as in the previous years; the station profiled itself as a medium of radio production of wide range of genres.

Although the regional production for nation-wide stations had grown also in the past years, the Czech Radio České Budějovice saw further increase in this area.

Some personnel changes were made in the news team and presenters' team.

Despite the economic downturn, the station continued prospering and its economic result exceeded the plan by CZK 0.5 million.

The 2009 was notable for the number of concerts (public recordings) held in the Studio Hall.

The departments in Tábor, Prachatices and Jindřichův Hradec were integrated into the station and became indispensable contributors to its programme schedule.

At the close of the year, a long-term project of trips to the region called How are you? ended to be superseded by a series Here in the South in 2010. Every day we broadcast a discussion session Direct Line.



V závěru roku skončil dlouholetý projekt výjezdů po kraji nazvaný „Jak se máte?“, aby mohl být v roce 2010 nahrazen cyklem „U nás na jihu“. Diskusní pořad „Přímá linka“ se vysílal každý všední den. Tradičně byly podpořeny jihočeské folklorní festivaly a zaznamenána řada koncertů na Mezinárodním hudebním festivalu v Českém Krumlově.

Výtvarné práce především regionálních umělců byly po celý rok prezentovány ve výstavním prostoru denní rozhlasové kavárny. Velmi úspěšný byl tradiční den otevřených dveří v květnu a závěr roku se už po jedenadvacáté nesl ve znamení Betlémského světla. ■

Hudební dramaturg a redaktor Zdeněk Voráč uvádí rozhlasový Den dechovky při výstavě Země živitelka.

Music script writer and editor Zdeněk Voráč is presenting the radio Brass Music Day at the exhibition Země živitelka.

As usual, we supported South Bohemian folk festivals and recorded many concerts at the International Music Festival in Český Krumlov.

Graphic work by, mostly, regional artists was displayed in the exhibition area of the day-time radio café. The traditional open day in May was very successful, and for the 21st time, the Light of Bethlehem dominated the end of the year. ■

Přímý přenos z Českého Krumlova: Pavla Kuchtová a Martin Hlaváček při rozhovoru s hostem Janem Vozábalem, ředitelem českokrumlovského Městského divadla.

Live broadcasting from Český Krumlov: Pavla Kuchtová and Martin Hlaváček interviewing Jan Vozábal, the director of City Theatre Český Krumlov.



Studiový sál v budově rozhlasu je místem přímých přenosů a zaznamenávání mnoha hudebních produkcí za přítomnosti veřejnosti: na snímku Orchester ľudových nástrojov z Bratislavy, který účinkovat při Dnech slovenské kultury.

Studio Hall in the radio building is used for live broadcasting and recording of a number of music outputs, with the public present. The photo shows Orchester ľudových nástrojov from Bratislava, which participated in the Days of Slovak Culture.



ČRo ČB je partnerem mnoha významných akcí v kraji: na snímku hlavní pódium mezinárodního festivalu Kubešova Soběslav.

Czech Radio České Budějovice is a partner of many high-profile events in the region: the photo shows the main stage at the international festival Kubešova Soběslav.

Rok 2009 byl pro Český rozhlas Hradec Králové dobrým rokem. Potvrzuje to mimo jiné stoupající poslechovost v denních i týdenních hodnotách, vyšší podíl na trhu i splněný hospodářský výsledek.



The 2009 was a good year for Czech Radio Hradec Králové. This is evident from, inter alia, the rise in the daily as well as weekly numbers of listeners, the growing share in the market and the achieved economic target.



Jiří Kánský

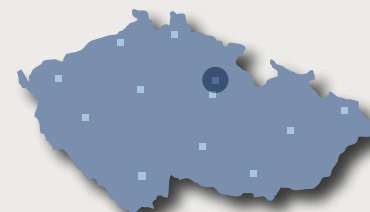
director

ředitel

Havlíčková 292
500 01 Hradec Králové
tel.: +420 495 011 120
fax: +420 495 011 444
rozhlas@hk.rozhlas.cz

frequencies

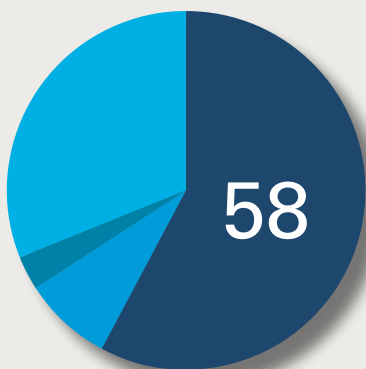
frekvence



96,5 95,3 90,5

programme

program



[%]

- 58** hudba
music
- 8** zpravodajství
news
- 3** zábavné pořady
entertainment
- 31** publicistika
current affairs

reach

dosah

weekly	92 000	týdenní
% of population	1,0	% populace
daily	45 000	denní
% of population	0,5	% populace
market share <i>(target region)</i>	7,3 %	podíl na trhu <i>(cílový region)</i>

Rok 2009 byl pro Český rozhlas Hradec Králové rokem festivalových úspěchů.

Road movie „Cesta za sachrem“ získala na znojemském mezinárodním televizním a rozhlasovém festivalu o gastronomii Stříbrný Znojemský hrozen, pořad „Hezky český“ Zvláštní cenu na festivalu vzdělávání dospělých Aeduca 2009 a opět bodoval, tentokrát na zahraniční scéně na Mezinárodní rozhlasové Grand Prix pořádané Rozhlasovou a televizní univerzitou /URTI/ v Paříži, feature „Bohové zůstávají na zemi“. Kromě festivalových cen považují za významné také dokončení potřebných a dlouho plánovaných akustických úprav ve velkém studiu a naše vydavatelské počiny... vlastním nákladem jsme vydali propagační CD „Od brány k bráně“ s podtitulem Mystika a tajemno východních Čech a také druhé číslo Rozhlasových novin. Dvanáct stránek textů a fotografií o našem programu a lidech, kteří ho tvoří, jsme distribuovali v nákladu čtvrt milionu kusů do většiny

domácností našeho kraje. Spolupodíleli jsme se také na vydání knihy *Krat'asy*, sestavené spisovatelem a vydavatelem Jindřichem Krausem z krátkých příběhů našich posluchačů. Nejzdařilejší příběhy jsme převedli do zvukové podoby a vysílali je každou sobotu ve stejnojmenném cyklu *Krat'asy*.

Herci Jiří Kalužný, Jiří Ornest a Jiří Klepl byli za výkony v četbách a povídkách vyráběných v Českém rozhlasu Hradec Králové nominováni do užšího výběru celostátní rozhlasové ankety „Neviditelný herec“.

Rádi se pouštíme do nových věcí, proto jsme vyzkoušeli spolupráci s národní pěveckou soutěží Podhorský čtyřlístek nejen po moderátorské stránce, ale i účastí v porotě, a v příštím roce hodláme představit ve vysílání finalisty soutěže i hlasování posluchačů o vítězi speciální ceny „Zlatý mikrofon“ Českého rozhlasu Hradec Králové.

S přenosovým vozem jsme pokračovali ve výjezdech do obcí a měst regio-

For Czech Radio Hradec Králové the 2009 was a year of festival achievements.

The road movie “On the Road to Sacher Cake” won the second prize in Znojemský Hrozen - the International Television and Radio Festival of Gastronomy, the programme Speaking Nice Czech won a Special prize in Aeduca 2009, the adult education festival, and the feature “Gods Remain on the Earth” repeated its success, this time outside the Czech Republic, in the International Radio Grand Prix organised by the Radio and Television University in Paris. In addition to the festival prizes, I consider important the completion of necessary and long envisaged acoustic modifications of the large studio and our production work... on

our own, we published a promo CD “From Gate to Gate” with a sub-heading *Mysticism and Mysteries of the East Bohemia*, and also the second edition of the *Radio Newspaper*. We distributed 250 thousand copies of this newspaper, comprising twelve pages of texts and pictures about our programme and about its authors, to the majority of households in our region. We contributed also to the publication of the book *Krat'asy (The Shorts)*, a series of short stories of our listeners edited by the writer and publisher Jindřich Kraus. The best stories were recorded as audios and broadcast regularly on Saturdays in the series with the same title *The Shorts*.

For their performance in the readings and stories produced by Czech Radio



nu, kde jsme natáčeli hodinové pořady „Rádio na cestách“. Jejich smyslem je představit nejzajímavější místa kraje a zároveň propagovat Český rozhlas. Ve velké míře jsme se zaměřili na reportáže ve vysílání a vytvořili cykly pořadů s reportážními prvky – Letokruhy kraje.

V nedělním pořadu „Návštěva“ jsme představili řadu vynikajících osobností našeho kulturního, veřejného a společenského života. Novým programovým prvkem se stal pořad „Rodinné stříbro“, ve kterém jsme pravidelně představovali firmy s rodinnou tradicí.

Tak jako každý rok jsme zprostředkovali řadu přímých přenosů a záznamů z významných regionálních akcí

Výjezdy rozhlasového týmu do ski areálů v Krkonoších a Orlických horách.

Trips of the radio team to ski resorts in Krkonoše and Orlické hory.

Hradec Králové the actors Jiří Kalužný, Jiří Ornest and Jiří Klepl were short-listed in the national radio poll The Invisible Actor.

We are keen on undertaking new projects, and for this reason, for the first time we participated in the national song contest Podhorský čtyřlístek not only in the role of presenters, but also as members of the jury; and in the next year we intend to present the contest finalists to the listeners who will decide about the winner of Golden Microphone, a special prize of Czech Radio Hradec Králové.

We toured villages and towns of our region with our broadcast truck and we produced hourly sessions Radio on the Tour. Their purpose was to present any interesting

places of the region, and at the same time, to promote Czech Radio. To a large extent, we concentrated on reports in the programme schedule, and we produced a series of programmes with reporting elements – Annual Rings round the Region.

The Sunday programme The Visit featured a number of outstanding figures of our cultural, public and social life. Family Silver was a new regular programme presenting family businesses.

As in the past, we provided a number of live as well as recorded broadcasts of important regional events (also for Czech Radio 2 – Praha): Theatre of European Regions, The Charming Personality of the Year, Jazz Goes to Town, Smiřice Music Festival,

Za poklady Broumovska, a music festival, Miss Doll, Filmový smích in Rychnov nad Kněžnou, a film workshop, Jičín – The Town of Fairy Tales, International Mountaineering Festival in Teplice nad Metují etc.

To commemorate the 20th anniversary of the end of the communist era we produced a special four-episode music programme “The Isles of Ghost” where its author, Václav Souček, remembered the atmosphere and preparation of large folk events such as Porta or Svojsice, and where until-then unpublished original recordings from Dvorana Porty 1989 were played for the first time. We also broadcast recorded concerts of the famous Velvet Revolution figures – Karel Kryl and Marta Kubišová.

(i pro ČRo 2 – Praha): Divadlo evropských regionů, Šarmantní osobnost roku, Jazz Goes to Town, Smiřické svátky hudby, Za poklady Broumovska, Miss panenka, Filmový smích v Rychnově nad Kněžnou, Jičín město pohádky, Mezinárodní horolezecký festival v Teplíčkách nad Metují a další.

K připomenutí 20 let od pádu komunistické totality jsme vytvořili speciální čtyřdílný hudební pořad „Ostrovy ducha“, ve kterém autor Václav Souček vzpomíná na atmosféru a zákulisí obřích folkových akcí jako byla Porta, Svojšice a kde poprvé zazněly i dosud nepublikované autentické nahrávky z Dvoraňy Porty 1989. Zároveň jsme odvysílali i záznamy koncertů osobností sametové revoluce – Karla Kryla a Marty Kubišové.

Režisér Andrej Krob v našich studiích připravil s herci hradeckého Klicperova divadla a Divadla Na tahu premiéru rozhlasové hry Václava Havla „Spiklenci“ s autorovou účastí na čtené zkoušce.

The director Andrej Krob together with actors of Hradec Králové's Klicpera's Theatre and the theatre Na tahu prepared a premiere of a radio drama Spiklenci (The Conspirators) by Václav Havel, who attended its reading rehearsal.

The 2009 was a good year for Czech Radio Hradec Králové. This is evident from, inter alia, the rise in the daily as well as weekly numbers of listeners, the growing share in the market and the achieved economic target. I am pleased to thank not only to my colleagues and external co-workers, but also to our listeners for this. ■

Rok 2009 byl pro Český rozhlas Hradec Králové dobrým rokem. Potvrzuje to mimo jiné stoupající poslechovost v deních i týdenních hodnotách, vyšší podíl na trhu i splněný hospodářský výsledek. S potěšením za to děkuji nejen svým kolegům a externím spolupracovníkům, ale také našim milým posluchačům. ■

Galavečer s vyhlášením výsledků ankety Šarmantní osobnost roku.

Gala Evening where the results of the poll The Charming Personality of the Year were announced.



Do pedálů s Habadějem – Celodenní akce pro celé rodiny v kempu Stříbrný rybník u Hradce Králové.

Do pedálů s Habadějem – a whole-day event for families at the campsite Stříbrný rybník near Hradec Králové.



V roce 15. výročí vzniku kladl Český rozhlas Olomouc důraz především na regionalitu. Skutečně pestrý program, věrný sloganu „Co jinde neuslyšíte“, nabízí řadu rozmanitých pořadů.



In the year of the 15th anniversary of its establishment, Czech Radio Olomouc placed emphasis mainly on regional aspects. Our wide-ranging programme schedule, adherent to the slogan: „Unheard elsewhere“ offered a variety of diverse programmes.



Pavel Hekela

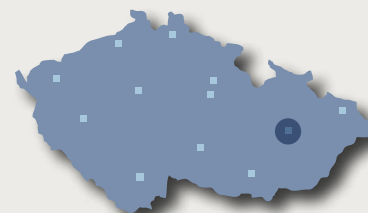
director

ředitel

Horní náměstí 21
771 06 Olomouc
tel.: +420 585 100 111
fax: +420 585 100 120
rozhlas@ol.rozhlas.cz

frequencies

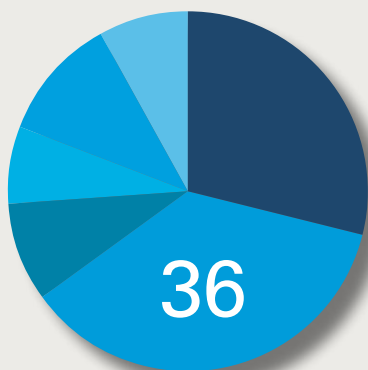
frekvence



106,8 101,6
92,8 88,7

programme

program



29

hudba
music

36

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

9

zábavné pořady
entertainment

7

kulturní pořady
cultural programmes

11

ostatní pořady
other programmes

8

vzdělávací pořady
educational programmes

[%]

reach

dosah

weekly	110 000	týdenní
% of population	1,2	% populace
daily	55 000	denní
% of population	0,6	% populace
market share (target region)	7,0 %	podíl na trhu (cílový region)

Jmenujme alespoň Od Pradědu na Hanou, Putování za moravskou písní, Toulky krajem, Němí svědci historie, Kraj na dlani, Týden v našem kraji, Zápisník našich zpravodajů, Moravský kulturní týdeník, Psáno životem nebo Dobrý den z..., kde představujeme jednotlivé obce v kraji. Tuto řadu doplňují publicistické pořady reflektující život obyvatel regionu: Větrník, Taneční pro pokročilé, Jitrocel, pánský magazín Život v kalhotách, dámský Lady magazin nebo Ženský svět či Naši rodáci. V roce 2009 jsme rozšířili nabídku o nový cyklus Reportéři v ringu, který mapuje významné kauzy našeho kraje. Mezi nejposlouchanější publicistické pořady stále patří zdravotnický magazín Apatyka nebo Policejní zápisník. Důkazem vysoké kvality práce olomouckého týmu je bronzové ocenění na rozhlasovém festivalu Znojemský hrozen.

V roce 2009 jsme intenzivně spolupracovali s Univerzitou Palackého v Olomouci. Vědecké osobnosti z nej-

různějších oborů se často objevovaly v publicistických i zpravodajských pořadech. Významně jsme se tak podíleli na popularizaci vědy a výzkumu.

Dařilo se i v oblasti slovesné a umělecké tvorby. Nejenže jsme udrželi stávající pestrost a dobrou úroveň dokumentárních, literárních a dramatických pořadů, ale v celkové produkci regionálních stanic Českého rozhlasu jsme se zařadili na jedno z předních míst. Uměleckou úroveň pak garantovala spolupráce s herci jako Ladislav Chudík, Ladislav Lakomý, Igor Bareš, Filip Čapka, Simona Peková, Zuzana Krónerová a další. Realizovali jsme díla Ludvíka Vaculíka, Antonína Přídala, Arnošta Lustiga, Eugena Ionesca, Daniela Defoea a dalších. V roce 2009 vydal Radioservis vzpomínky Adiny Mandlové „Dneska už se tomu směju“, natočené v našem studiu. Podíleli jsme se také na vzniku kompletu 7 CD s nahrávkou audioknihy Agathy Christie „Vražda Rogera Ackroyda“, která byla na trh uvedena na podzim roku 2009.

Let's mention, at least, From Praděd Mountain to Haná Region, Exploring Moravian Songs, Walks in the Region, The Inarticulate Witness of History, The Region Review, A Week in Our Region, The Diary of our Reporters, The Moravian Cultural Weekly, Life Stories or Good Morning from... in which we featured individual municipalities of our region. This list is complemented by current affairs programmes featuring life of the local people: Windmill, Advance Dance Lessons, Ribwort (a programme for handicapped people), men's magazine Life in Trousers, ladies' magazine Lady or Female World or Our Natives. In 2009 we enlarged our choice of programmes by a new season Reporters in the Ring mapping high-profile

cases of our region. The current affairs programmes with the highest reach included a medical magazine The Apothecary or The Police Diary. The high quality of the work of the Olomouc team was confirmed by a bronze medal in the radio festival Znojemský hrozen.

In 2009 we cooperated closely with Palacky University in Olomouc. Outstanding science experts in many a field were often guests in our current affairs and news programmes. We also considerably contributed to popularization of science and research.

Furthermore, we were successful in the area of speech and art work. Not only were we able to sustain the current variety and good level of our documentaries, literary and drama programmes, but we even ranked



Úspěšně se rozvíjí také spolupráce s nastupující generací tvůrců v různých oblastech slovesné a literární tvorby. Podílejí se na ní studenti JAMU, ateliéru Rozhlasové a televizní dramaturgie a scenáristiky. Spolupracujeme však i se studenty Katedry bohemistiky a žurnalistiky UP Olomouc. Studenti mají možnost prakticky uplatnit své práce, posluchači naopak poznávají tvorbu dorůstající umělecké generace.

V hudební nabídce klademe důraz na propojení žánru a obsahu podle typu pořadu. V oblasti české hudby se ve vysílání pravidelně objevují regionální skupiny a interpreti, často zde představujeme vlastní nahrávky z hudební tvorby – uvádíme i zvláštní rubriku Nahráli jsme pro vás. Každý týden vysíláme v přímém

Instalace promo balonu na festivalu Zahrada 09 v Náměstí na Hané

Promo hot-air balloon at the festival Zahrada 09 in Náměstí na Hané

among the best Czech Radio's regional stations in general production. Moreover, the artistic level was guaranteed by cooperation with such actors as Ladislav Chudík, Ladislav Lakomý, Igor Bareš, Filip Čapka, Simona Peková, Zuzana Krónerová and others. We delivered work by Ludvík Vaculík, Antonín Přidal, Arnošt Lustig, Eugene Ionesco, Daniel Defoe and others. In 2009 Radioservis published memoirs of Adina Mandlová "Dneska už se tomu směju", recorded in our studio. We participated in production of a set of 7 CDs containing a record of an audio-book by Agatha Christie "The Murder of Roger Ackroyd".

Cooperation with the new generation of authors working in various speech and liter-

ary areas developed successfully. The engaged authors included students of Janáček Academy of Music and Performing Arts, from the radio and television script editing and script writing studio. But we also cooperated with students from the Department of Czech Studies and Department of Journalism of the Palacky University in Olomouc. The students had a chance to apply their work, while the listeners became familiar with the work of the young generation of artists.

In terms of music programmes, we placed emphasis on linking the genres and content according to the programme types. With regards to the Czech music, we regularly gave space to regional bands

and singers, we played recordings of their own music work - we had a special session called Recorded for You. Every week we broadcast a live concert with live audience. Our radio studio served also a theatre stage hosting club performances of the Moravian Theatre Olomouc actors; these shows were, most of the times, sold out.

Nevertheless, I shall hint at a completely mundane development in our life in the last year. The continuous refurbishment of heating, water and sewage utilities, construction of the new entrance hall and the large renovation of the broadcasting studio cost us a lot of energy and patience. Only by straining our efforts were we able to ensure smooth broadcasting and recording of mu-



Společenské setkání našich významných partnerů v Jazz Tibet Clubu – koncert Marie Rottrové

Meeting with our conspicuous partners in Jazz Tibet Club – concert of Marie Rottrová

sic or speech work. Despite this, we were able to maintain a good audience rate, the share in the regional radio market, to sustain the quality of the programme schedule and to stay popular with our listeners. For this, all my colleagues, authors and also the large number of our supporters deserve many thanks! ■

Koncert k 15. výročí Českého rozhlasu Olomouc – Pavel Bobek a Pavlína Jiřová v olomoucké Redutě

A concert held at the occasion of the 15th anniversary of Czech Radio Olomouc – Pavel Bobek a Pavlína Jiřová in Reduta Club in Olomouc



Uplynulý rok 2009 lze v ČRo Ostrava charakterizovat jako období dalšího prohloubení pestrého a žánrově rozmanitého programového schématu vysílání regionální rozhlasové stanice veřejné služby.



In Czech Radio Ostrava the 2009 could be described as a period of further enhancement of our diverse programme schedule with wide range of genres of our regional public service radio broadcasting.



Igor Horváth

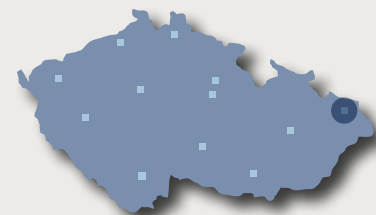
director

ředitel

Dr. Šmerala 2
702 00 Ostrava
tel.: +420 596 203 111
fax: +420 596 120 679
rzp@ov.rozhlas.cz

frequencies

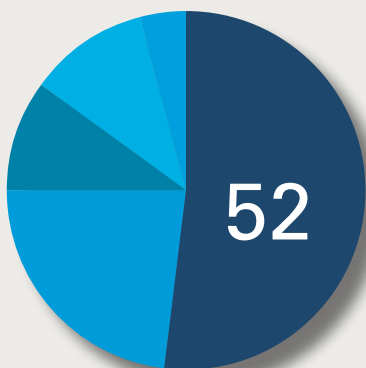
frekvence



95,5 102,6 99,0
105,3 107,3

programme

program



[%]

- 52** hudba *music*
- 23** zpravodajství a publicistika *news and current affairs*
- 11** zábavné pořady *entertainment*
- 10** kulturní pořady *cultural programmes*
- 4** ostatní pořady *other programmes*

reach

dosah

weekly	103 000	týdenní
% of population	1,2	% populace
daily	62 000	denní
% of population	0,7	% populace
market share <i>(target region)</i>	5,5 %	podíl na trhu <i>(cílový region)</i>

Ani v tomto roce jsme nepolevili v silné ostravské tradici vysílání přímých přenosů a záznamů posluchačsky atraktivních hudebních koncertů. Opět jsme realizovali obrovský objem externí i studiové hudební výroby, která nalezla uplatnění nejen v našem vysílání, ale i v programech celoplošných stanic ČRo a v rámci výměnné sítě EBU. Dokumentární tvorba ostravských redaktorů reprezentovala Český rozhlas na prestižních mezinárodních soutěžích Prix Italia a Prix Europa.

V průběhu roku jsme dokončili náročnou generální rekonstrukci střechy a půdních prostor budovy Dr. Šmerala 2.

Redaktoři zpravodajství a publicistiky potvrdili opět vysokou profesionalitu a velmi dobrou úroveň novinářské práce – ze všech regionálních stanic uplatnili nejvíce zpravodajských i publicistických příspěvků ve vysílání ČRo 1 – Radiožurnál.

Významnou prověrkou zpravodajské redakce byly v červnu 2009 tzv. bles-

kové povodně, které postihly zejména Novojičínsko. ČRo Ostrava ve svém vlastním regionálním vysílání uvedl kromě obsáhlého zpravodajství a publicistiky také řadu diskusních a servisních pořadů s tematikou související s povodněmi (humanitární pomoc, pojištění, očkování, vysoušení staveb, možnosti finanční pomoci ze strany státu a kraje atd.). Dalším významným tématem byl žhářský útok na romskou rodinu ve Vítkově a následující dění, tedy jednak boj o život Natálky v popáleninovém centru FN Ostrava i policejní vyšetřování tragédie a dopadení podezřelých.

Hudební pořady a hudební výroba patří dlouhodobě k nejsilnějším stránkám ostravského studia ČRo. Věnujeme se nejen většinovým, ale důkladně i menšinovým žánrům s výrazným regionálním akcentem, ať už jde o folklór, dechovku, jazz, klasickou hudbu, nebo o amatérskou klubovou scénu v kraji.

I v roce 2009 jsme obohatili naše vysílání i hudební archiv mnoha deset-

Neither this year did we abandon our strong tradition of live and recorded broadcasting of music concerts, which have always been so attractive to our listeners. We again produced a huge amount of outside as well as studio music output, which was used not only in our broadcasting schedule, but also in the programmes of the Czech Radio's nation-wide stations and as part of the EBU exchange network. Documentaries of our editors represented Czech Radio in prestigious international contests Prix Italia and Prix Europa.

In the course of the year, we completed a demanding reconstruction of the roof and the attic of the building in Dr. Šmerala 2.

The editors of the news and current affairs department proved their high pro-

fessionalism and their good journalistic work – out of all the regional stations their news and current affairs programmes were employed the most in Czech Radio 1 – Radiožurnál.

The news department was considerably tested during so-called June quick floods hitting mainly the area of Nový Jičín. In its own regional broadcasting, Czech Radio Ostrava featured not only comprehensive news and current affairs but also debate and service programmes related to the floods (humanitarian aid, insurance, inoculation, drying of buildings, possible financial aid from the part of the state and regional authorities, etc.). Another relevant theme consisted in an arsonist attack on a Roma family in Vítkov and the following develop-

ČESKÝ ROZHLAS
OSTRAVA
99.0 FM • 102.3 FM • 107.3 FM

ZDRAVOTNÍ POJIŠTOVNA
MORAVSKOSTRAVSKÝ KRAJ
GENERÁLNÍ PARTNER

LÉTNÍ
SLUNOHRAD
ČESKÉHO ROZHLASU OSTRAVA

ANETA LANGEROVÁ
PETRA JANŮ
VĚRA ŠPINAROVÁ
VLASTA REDL
JARNEK LEDECKÝ
PETR BENDĚ
LEGENDY SE VRACÍ

SLEZSKOOSTRAVSKÝ HRAD
PÁTEK 19. ČERVNA | 18.00 HODIN
OSTRAVSKÝ ROZHLASOVÝ ORCHESTR
POD VEDENÍM BORISE URBÁNKA A HOSTĚ
UVÁDĚJÍ: KATEŘINA HUBEROVÁ, PETR ŠIŠKA

PŘEDPRODEJ: RECEPCE ČESKÉHO ROZHLASU OSTRAVA A OSTRAVSKÝ INFORMAČNÍ SERVIS
VSTUPNÉ: 200 Kč PŘEDPRODEJ | 250 Kč NA MÍSTĚ | 50 Kč DÍTĚ DO 10 LET
VYHRAJTE ZÁJEZD S DK ČEDOK! VSTUPENKY SLOŽOVATELNÉ NA KONCERTĚ!

Čedok program

kami hodin nových kvalitních záznamů pořízených na koncertech v našem vlastním hudebním studiu za účasti publika, na různých festivalech či koncertech. Řadu koncertů jsme například natočili na nejvýznamnějších festivalech klasické či nové hudby v Moravskoslezském kraji – na Janáčkově Máji, Dnech nové hudby či Svatováclavském hudebním festivalu.

Čtyřmi koncerty jsme pokračovali v oblíbeném cyklu folklorních přímých přenosů Zpěvem k srdci. Zájem o tyto živě vysílané koncerty je tak velký, že jsme jeden z nich v roce 2009 přesunuli z našeho hudebního studia S1 do většího sálu Janáčkovy konzervatoře Ostrava a vystoupil na něm Vojenský umělecký soubor Ondráš.

V roce 2009 se podařilo zcela naplnit sál našeho hudebního studia hned něko-



Kapela NIGHTWORK v přímém přenosu z hudebního studia 1

The band NIGHTWORK in the live broadcasting from our musical studio 1

ments, in particular, the struggle for life of the small Natálka in the centre of burns in the Faculty Hospital of Ostrava, and police investigation into the tragedy and arrest of the suspects.

Music programmes and music production has belonged, from the long-term perspective, to the biggest strengths of the Ostrava Czech Radio studio. We were active in main-stream genres, without leaving out marginal genres, especially regional genres, be it folk music, brass music, classical music, or amateur club music in the region.

In 2009 we expanded our broadcasting and music archive by many hours of new quality concert records made in our own musical studio with the presence of audi-

likrát i mladým publikem, které k nám na koncerty a k našemu vysílání teprve hledá cestu. Šlo například o koncerty skupin Nightwork, Toxiq, Marka Ztraceného či třinecké skupiny Charlie Straight.

Průměrný stav zaměstnanců stanice činil v uplynulém roce 56 osob. K dílčím personálním změnám došlo pouze v redakci Hudby a volné rozhlasové tvorby. Řada zaměstnanců absolvovala jazykový kurs angličtiny a různá odborná školení týkající se hlasového projevu, autorských práv, personalistiky, účetnictví, daňových předpisů a dalších. Pět zaměstnanců také získalo bakalářské tituly v rámci distančního VŠ studia. ■



Srpnový přímý přenos „Vůně lesa a dřeva“ z Valašského muzea v přírodě

August live broadcast of “The Smell of Forest and Wood” from the Wallachian Open-Air Museum

ence, and in festivals and concerts. Many concerts were recorded in the most famous festivals of classical or new music in the Moravian-Silesian Region – Janáček May, Ostrava New Music Days or St. Wenceslas Music Festival.

The popular series of folk live broadcasting Singing to the Heart continued with four concerts. The interest in these live concerts was so big that, in 2009, we moved one of them from our musical studio S1 to a larger hall of Janáček Academy of Music; this concert included Army Art Ensemble Ondráš.

On several occasions in 2009 we managed to fill the hall of our musical studio with young audience; the young listeners

are only finding their way to our concerts and broadcasting. The concerting artists included: Nightwork, Toxiq, Marek Ztracený or Charlie Straight, a band from Třinec.

The average number of the station employees amounted to 56 persons in the last year. Only minor personnel changes took place in the Department of Music and Art Radio Work. Many employees completed a course in English language and other specialized training in voice culture, copyright, human resources, accountings, tax regulations and so on. Five employees also completed their distance bachelor studies. ■

Daruj krev

s Českým rozhlasem Ostrava a RWE

ČESKÝ ROZHLAS OSTRAVA
MORAVSKOSLEZSKÝ ÚSTAV

RWE
The energy to lead

PATRON AKCE:
Jan Peterek
Kapitán hokejového HC Dukla Třinec

Jan Peterek

„I život dokáže být tvrdá hra.“

MEZÍ A TĚMIŽI ČASĚMI V TRANSMIČNĚCH STŘEŽENÝCH NEMOCNOVÝCH DEKÁTĚ

PRO OSTRAVU-PORUBA • 3. listopadu od 7.00 hod.	NEMOCNICE TŘINEC (SOSNA) • 3. listopadu od 6.00 hod. <small>(povol. zdravotnická zařízení: 308 333 075)</small>
NEMOCNICE FRYŠEK-MÍSTEK • 3. listopadu od 6.00 hod.	NSP KARVINA-RÁJ • 6. listopadu od 6.30 hod. <small>(povol. zdravotnická zařízení: 596 401 774, 402 400 004)</small>
SLEZSKÁ NEMOCNICE V OPAVĚ • 3. listopadu od 6.00 hod.	

KAZDĚM DÁRCEM ČINÍME DĚKÝ

SLONE HELLO

Český rozhlas Pardubice v roce 2009 navázal na své aktivity z let předchozích a k tomu přidal několik nových nápadů a vylepšení. Stablním pilířem rozhlasové práce v Pardubickém kraji je denní detailní zpravodajství ze všech míst regionu doplněné o servisní informace a nezbytnou dávku zábavy.



In 2009 Czech Radio Pardubice continued with its activities from the previous years adding some new ideas and improvements. The detailed daily news reporting from all parts of the regions, complemented by service information and indispensable amount of entertainment, was a stable cornerstone of the radio activities in Pardubice Region.



Martin
Kolovratník

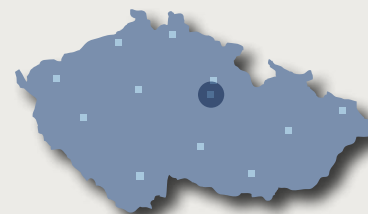
director

ředitel

Sv. Anežky České 29
530 02 Pardubice
tel.: +420 466 530 070
fax: +420 466 530 070
pardubice@rozhlas.cz

frequencies

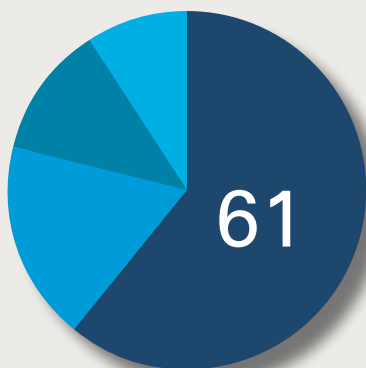
frekvence



101,0 102,4
104,7 98,6

programme

program



[%]

- 61** hudba
music
- 18** zpravodajství a publicistika
news and current affairs
- 12** zábavné pořady
entertainment
- 9** ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	35 000	týdenní
% of population	0,4	% populace
daily	15 000	denní
% of population	0,2	% populace
market share <i>(target region)</i>	3,2 %	podíl na trhu <i>(cílový region)</i>

Čím dál tím více energie i prostředků směřuje pardubický rozhlas na internet. Během roku 2009 trojnásobně rozšířil množství informací, které ukládá na své webové stránky. Posлуhači zde naleznou nejen základní zpravodajství, ale také většinu pořadů, záznamy z natáčení v terénu, své vlastní recepty a rady, včetně kulturních pozvánek, které mohou sami na web zadat. Portál pardubice.rozhlas.cz tak svým způsobem předbíhá dobu – z doplňkového komunikačního kanálu se v případě Českého rozhlasu Pardubice stává moderní komunikační nástroj, jehož význam rok od roku roste.

I v tomto roce jsme kladli důraz na osobní kontakt s našimi posluchači. Již tradičně jsme zajistili hlavní doprovodný program na akcích Aviatická pout' a Velká pardubická. Společně s centrálním úsekem marketingu jsme připravili novou a velmi úspěšnou akci na festivalu Smetanova Litomyšl – jednalo se o Den s Českým rozhlasem. Velká prezentace

veřejnoprávního média zde proběhla současně se slavnostním předáním újního předsednictví z rukou ČR Švédsku. Za úspěch považujeme rovněž tradiční živé vysílání z velkých výstav (bydlení a zahrada, gastronomie) z pardubické ČEZ arény. Podle ohlasů již víme, že naši posluchači milují vaření a recepty. Proto se nedivíme, že první edice naší kuchařské publikace „O posvícení všechno to voní“ nám doslova zmizela z rukou během několika měsíců. Pro rok 2010 chystáme novou edici této kuchařky.

Velkou pozornost si zasluží mimořádný podzimní projekt Českého rozhlasu Pardubice, který přímo souvisel s dvacátým výročím sametové revoluce. Jednalo se o posluchačskou anketu o „Polistopadovou osobnost Pardubického kraje“. Ve dvoukolové soutěži se vítězem stal významný politik devadesátých let Josef Lux. O tuto anketu byl mezi posluchači velký zájem a inspiruje nás k realizaci podobných projektů i v budoucnosti. Dalším nápadem, na který se poslucha-

Pardubice radio invested more and more energy and resources in the internet. During 2009 the amount of information posted on its website tripled. The listeners could access not only the basic news reports, but also most of the programmes, outdoor recordings, their own recipes and advice, including invitations to cultural events that they could post on the web themselves. In this way, pardubice.rozhlas.cz portal was actually ahead of time – a complementary communications channel of the Czech Radio Pardubice actually became a modern communications tool growing in importance year by year.

This year again, we placed emphasis on personal contacts with our audience. As is the tradition, we secured the main accom-

panying programme of the events Aviation Fair and Velká Pardubická. Together with the central marketing department, we prepared a new and widely acclaimed event during the Smetana's Litomyšl Festival – it was called A Day with the Czech Radio. Large presentation of the public service medium ran simultaneously with the ceremony of passing the presidency in the EU from the Czech Republic to Sweden. We also consider the traditional live broadcasting of large exhibitions (housing and gardening, gastronomy) held in Pardubice CEZ stadium as successful. The feedback we received showed that our audiences love cooking and recipes. Therefore, it was no surprise that the first edition of our cookbook “O posvícení všechno to voní” virtu-



*Výstava Moderní gastronomie
Modern Gastronomy Exhibition*

či pardubického rozhlasu mohou těšit, je soutěž „Prima babča“. Ve spolupráci s Lázněmi Bohdaneč zde dáváme příležitost aktivním dámám, babičkám, aby ukázaly své dovednosti, vtip i šarm. Také toto zápolení hodlá ČRo Pardubice rozvíjet i do budoucna.

V závěru zprávy se rádi ještě jednou vrátíme k začátku roku 2009. V březnu se týmu ČRo Pardubice podařilo zorganizovat bez nadsázky nejlepší ples sezóny v celých východních Čechách. Exkluzivním hostem reprezentačního večera byl totiž Karel Gott. I v regionálním prostředí se mistr naprosto rozdál svému publiku a připravil všem fanouškům, obchodním partnerům a posluchačům pardubického rozhlasu neopakovatelný zážitek. Za ten děkujeme a nejen mistrovi, ale i posluchačům slibujeme, že jeho nestárnoucí hity budeme ve vysílání hrát často a s chutí. ■

ally disappeared from the shelves within a few months. We have been preparing re-edition of this cookbook for 2010.

What deserves a lot of attention is the extraordinary autumn project of the Czech Radio Pardubice that was directly related to the 20th anniversary of the Velvet Revolution. It was an opinion poll among the listeners electing the “Post-velvet revolution personality of Pardubice Region”. This two-round competition saw Josef Lux, one of the key politicians of the 1990s, as the winner. The listeners received this opinion poll with much interest and this motivated us to carry out other similar projects also in the future. Another idea that the listeners of the Pardubice radio could enjoy was the

competition “Fine Grandma”. In cooperation with the spa town Bohdaneč we gave a chance to active oldladies and grandmas to show their skills, wit and their grace. Czech Radio Pardubice intends to develop also this competition further in the future.

Before closing the report, I would like to go back to the beginning of 2009. It is without any exaggeration that in March the Czech Radio Pardubice team managed to organise the best dance ball of the season in the East Bohemia. This was due to the exclusive guest of the promotional evening – the singer Karel Gott. In the regional settings, the master singer gave himself out to the audience and he provided his fans,

business partners and listeners of the Pardubice radio with a unique experience. Not only are we grateful for this to the singer, but we promise to our audiences that we will often, and with pleasure, include his evergreen hits in our broadcasting. ■

Aviatická pouť

Aviation Fair



Nejlepší ples sezóny

The best dance ball of the season



Osobnost Pardubického kraje

The personality of Pardubice Region

Rok 2009 můžeme z pohledu kvality vysílaného programu a jeho stálé oblíbenosti u posluchačů hodnotit pozitivně.

”

**ČESKÝ ROZHLAS
PLZEŇ**

We can value the 2009 positively in terms of the quality of the programme schedule and continuous popularity with the audiences.

“



Zdeněk Levý

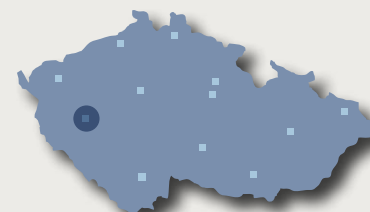
director

ředitel

Náměstí Míru 10
301 00 Plzeň
tel.: +420 377 488 111
fax: +420 377 488 110
info@pl.rozhlas.cz

frequencies

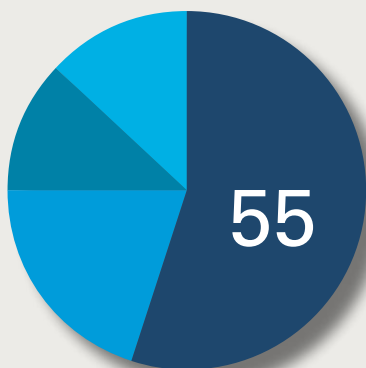
frekvence



96,7 103,4 100,8 106,7
106,3 105,3 91,0 98,2
102,4 95,8

programme

program



[%]

55

hudba
music

20

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

12

zábavné a kulturní pořady
entertainment and culture

13

ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	161 000	týdenní
% of population	1,8	% populace
daily	95 000	denní
% of population	1,1	% populace
market share (target region)	12,6 %	podíl na trhu (cílový region)

Programové schéma se nijak zásadně neměnilo, několika drobných změn doznalo jen víkendové vysílání. Cílem bylo především uspořít určité finanční prostředky a zefektivnit práci v redakci zpravodajství. Proto v sobotu a neděli dopoledne nepracuje editor a jeho činnost nahrazuje sloužící směnař. Od začátku roku jsme do vysílání zařadili i jinými regionálními stanicemi sdílený a posluchačsky velmi oblíbený Tandem Jana Rosáka.

Křesťanské vysílání jsme na základě přání našich posluchačů přesunuli ze sobotního rána na sobotní večer tak, aby tento specifický typ pořadu byl v našem vysílání zastoupen během víkendu v různých časech (pozn. so 21.00, ne 7.00). Poslední novinka se ve schématu objevila v září, pořad Hudební zrcadlo Jaroslava Samsona Lenka zaměřený na country, folk a trampskou píseň.

Na podzim nám trochu zkomplikovaly „žití“ zrušené volby, kdy vynaložená energie a práce na jejich přípravu pro

vysílání byla z velké části znehodnocena. Nicméně zejména zpravodajští redaktoři nacházeli posluchačsky zajímavé náměty z denního života obou krajů západních Čech. Žádné závažné či občany diskutované téma neuniklo naší pozornosti, posluchač dostával vyvážený, objektivní přehled o regionu. Také jsme rozvíjeli vzájemnou spolupráci s novým vedením krajských úřadů.

Potěšitelné bylo, že vzrůstala kvalita točených příspěvků z regionálního odpočívajícího karlovarského vysílání. ČRo Plzeň také odpovědně plnil i zpravodajskou povinnost zejména pro ČRo 1.

Věnovali jsme se intenzivně hudební složce vysílání, podstatně zlepšili plánování celého programu a jasný byl i denní systém anoncování vytipovaných pořadů a rubrik.

Velkou odezvu u posluchačů měly velké letní a vánoční znalostní soutěže o hodnotné ceny.

Podle dohodnutého rozpisu jsme pravidelně přispívali do společné regionální

The programme schedule did not change substantially, only the weekend broadcasting experienced some minor changes.

Our aim was to economize and make the work in the news department more efficient. For this reason, editors did not work on Saturday and Sunday mornings, and their work was replaced by the editor-in-chief on duty. From the beginning of the year we started to broadcast The Tandem with Jan Rosák, a programme that has been very popular with our audiences and that has been shared with other regional stations.

Based on the requests from our listeners, we rescheduled religious broadcasting from Saturday morning to Saturday night

in order to have this specific type of programmes on in different weekend times (note: Sat. 9pm, Sun. 7am). The last new programme, Music Mirror with Jaroslav Samson Lenk, specializing in country, folk and woodcraft music, was included in the programme schedule in September.

In the autumn we were slightly troubled due to the cancellation of elections, spoiling thus, to a large extent, all our energy and efforts invested in the preparation of the broadcasting. However, especially news editors were able to identify other interesting topics in the everyday life in the two West Bohemian regions. We did not miss any serious or much debated theme, and the listeners received a balanced, unbiased coverage from the region. Furthermore, we



*Felix Slovák v pořadu Aby řeč nestála.
Felix Slovák in the programme Aby řeč nestála.*

noční, jejíž součástí je také noční linka, na jejímž vysílání se podíleli moderátoři z plzeňského i karlovarského studia.

V prvovýrobě jsme pokračovali v natáčení nových snímků folkoru, vážné a dechové hudby a v průběhu roku je také zařazovali do vysílání naší stanice nebo stanic celoplošných. S Karlovarským symfonickým orchestrem vniklo v plzeňském studiu CD nazvané Hudba, která léčí. Natočili jsme také dvě rozhlasové hry a řadu pořadů nebo cyklů pro celoplošné stanice. Velký objem hudební výroby ČRo Plzeň v průběhu roku připadá i na záznamy různých festivalů a soutěží: např. Mezinárodní pěvecká soutěž Antonína Dvořáka v Karlových Varech, filmový festival Finále, Chodské slavnosti v Domažlicích, Mezinárodní folklórní festival v Plzni, Mezinárodní Chopinův festival v Mariánských Lázních, apod.

V oblasti komunikace s veřejností jsme zavítali do řady měst a obcí kde se „tváří v tvář“ setkáváme s posluchači.

Rozhlasový stan byl vidět na velkých kulturně-společenských akcích v regionu.

Díky poskytnutým grantům jsme vydali zpěvník Plzeňsko v lidové písni, natočili ve studiu a přiložili CD. Publikaci jsme věnovali všem lidovým školám umění, základním školám a folklórním souborům v západních Čechách. Učinili jsme tak v souladu s posláním regionální stanice – rozvíjet a přibližovat lidovou kulturu nejen posluchačů, ale i širší veřejnosti.

V budově ČRo jsme připravovali pro veřejnost kromě pravidelných koncertů, veřejných nahrávek, exkurzí, výstav a vernisáží i tematicky zaměřené dny. Zcela výjimečný byl zejména Týden koncertů na podporu kandidatury Plzně jako hlavního evropského města kultury 2015. Na dny otevřených dveří rozhlasu mohli návštěvníci a posluchači zavítat v Plzni i Karlových Varech.

I přes hospodářskou krizi ve společnosti se dařilo plnit obchodní záměry, zejména ve vysílané reklamě a další komerční činnosti. ■

were building mutual cooperation with the new management of the regional authorities.

What made us happy was the fact that the quality of the recorded contributions in the separate regional broadcasting of Karlovy Vary was enhanced. Czech Radio Plzeň also duly fulfilled its news reporting commitments it had especially towards Czech Radio 1.

We concentrated on the musical segment in the broadcasting, we substantially improved planning of the entire programme schedule and prepared a clear day-time system of advertising of the selected programmes and sections. The listeners appreciated the great summer and Christmas

knowledge contests with valuable prizes much.

In line with an agreed schedule, we contributed regularly to the joint regional night, which included also a night phone line where the presenters from Plzeň and Karlovy Vary studios participated.

In terms of our own music output, we continued recording new items of folk, classical and brass music and we also included them, in the course of the year, to our broadcasting or to the nation-wide stations' schedule. Together with Karlovy Vary Symphony Orchestra, the Plzeň studio produced a CD caled "Hudba, která léčí". We also recorded two radio dramas and a set of programmes and series for the na-

tion-wide stations. During the year, large volume of the Czech Radio Plzeň's music output consisted in the recordings of a wide range of festivals and contests: e.g. International Antonín Dvořák Vocal Competition, Film Festival Finále, Chodsko Folk Festival in Domažlice, International Folk Festival in Plzeň, International Chopin Festival in Mariánské Lázně, etc.

As part of communication with the public, we visited many towns and villages where we met our audience "face to face". Our radio stand was present in large cultural-social events in the region.

Thanks to the grants we received, we published a songbook "Plzeňsko v lidové písni", and we recorded a CD which was



Těsně před vánoce vyvrcholila v živém vysílání ČRo Plzeň Velká vánoční soutěž Z pohádky do pohádky.

Right before the Christmas the Big Christmas Contest From Fairy Tale to Fairy Tale culminated in the live broadcasting of the Czech Radio Plzeň.



Křest zpěvníku Plzeňská věž převyšuje kopce aneb Plzeňsko v lidové písni proběhl u příležitosti oslavy narozenin Zdeňka Bláhy.

The ceremony launching the song book "Plzeňská věž převyšuje kopce aneb Plzeňsko v lidové písni" took place at the occasion of the birthday party of Zdeněk Bláha.

attached to the book. We gave the publication to all elementary arts schools, primary schools and folk ensembles in the West Bohemia. We did so in line with the mission of a regional station, i.e. to develop and approximate folk culture to listeners as well as to the broad public.

The Czech Radio building hosted regular concerts, public recordings, tours, exhibitions and their opening, and thematic days, all organized for the public. An absolutely unique event consisted, in particular, in a Week of Concerts organized to support Plzeň city aspiring to become the European Capital of Culture of 2015. Visitors and listeners could attend open days of the radio both in Plzeň and Karlovy Vary.

Despite the economic downturn, we managed to meet our business intentions, especially in terms of broadcast advertisement and other commercial activities. ■

Krojované návštěvnice Chodských slavností před propagačním rozhlasovým stanem.

Costumed visitors of Chodsko feast in front of the Czech Radio promotional stand.



V roce 2009 jsme i nadále rozvíjeli projekt metropolitního rádia - dopravní zpravodajství v pořadu Bezstarostná jízda. Celkově jsme odvysílali téměř 2000 hodin dopravního servisu.

”



In 2009 we further developed our project of a metropolitan radio - traffic news in our programme Smooth Drive. In total, we broadcast almost 2,000 hours of traffic news.

“



Josef Havel

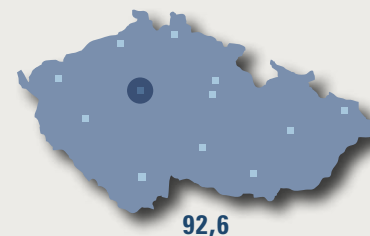
director

ředitel

Hybešova 10
186 72 Praha 8
tel.: +420 22 155 3913
fax: +420 22 232 2326
regina@rozhlas.cz

frequencies

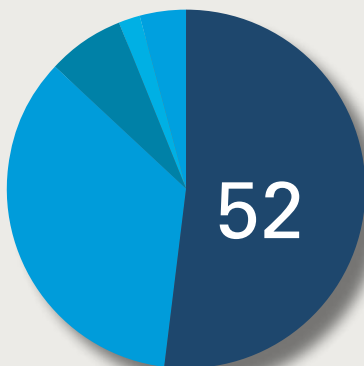
frekvence



92,6

programme

program



52

hudba
music

35

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

7

zábavné pořady
entertainment

2

vzdělávací pořady
educational programmes

4

ostatní pořady
other programmes

[%]

reach

dosah

weekly	52 000	týdenní
% of population	0,6	% populace
daily	23 000	denní
% of population	0,3	% populace
market share (target region)	1,3 %	podíl na trhu (cílový region)

Ročník 2009 pro Český rozhlas Regina považují za úspěšný, zejména pak v těchto oblastech:

Podařilo se sjednotit celkový výraz stanice ve všedních dnech a o víkendu. Uvedli jsme úspěšně nové pořady: Večer s Reginou – živě moderované vysílání od 20 do 22 hodin pro příjemné prožití všednodenního večera v metropoli se zajímavými hosty se zaměřením na historii i současnost Prahy. Inventura Nočního proudu – v sobotu po 17 hodině přináší to nejlepší z Nočního proudu uplynulého týdne. Filmový magazín – sobotní odpovědní pořad o filmu.

V roce 2009 jsme i nadále rozvíjeli projekt metropolitního rádia – dopravní zpravodajství v pořadu Bezstarostná jízda. Celkově jsme odvysílali téměř 2000 hodin dopravního servisu. V průběhu roku se nám podařilo získat nového partnera – Dopravní podnik hlavního města Prahy. Ve spolupráci s ním jsme realizovali několikaměsíční kampaň ve vozzech tramvají. Jako jediná rozhlasová

stanice v Praze máme své redaktory přímo u pražského kamerového systému, dva redaktory na motocyklech a především stovky telefonujících posluchačů na speciální bezplatné lince. Podle evidence volajících zjistíme, že se stále více objevují nová telefonní čísla, tedy počet dobrovolných spolupracovníků z řad řidičů se stále zvyšuje.

V marketingové oblasti je třeba zmínit stálíci v našich plánech – tradiční letní akci – Karlínské filmové léto, které bylo zahájeno pražskou akcí OSILAVY Prahy koncem června. Do soboty 5. září bylo pro veřejnost promítnuto 61 filmů s počtem diváků 16 435.

Úspěšnou akcí v roce 2009 byl i projekt Legendy Nočního proudu. V letošním roce v rámci výročí 20 let od vzniku pořadu Noční proud byly ceny předány na galavečeru v hotelu Ambassador. Galavečer proběhl za účasti známých osobností z řad zpěváků a zpěvaček. Celý galavečer byl vysílán ČRo Regina a Slovenským rozhlasem.

Consider the year 2009 successful for Czech Radio Regina, especially in the following terms:

We managed to unify the overall working-days presentation of the station with its weekend presentation. We launched new successful programmes: Evening with Regina – live broadcasting from 8pm to 10pm with a presenter, aiming at making the working-day evenings in the capital pleasant; the programme featured interesting guests, focusing on the past and present Prague. Stocktaking of the Night Stream – on Saturday after 5pm this programme featured the best of the Night Stream of the previous week. Film magazine – a Saturday afternoon programme about films.

In 2009 we further developed our project of a metropolitan radio – traffic news in our programme Smooth Drive. In total, we broadcast almost 2,000 hours of traffic news. In the course of the year, we managed to find a new partner – Dopravní podnik hlavního města Prahy. Jointly we carried out a campaign in trams for several months. We are the only radio station in Prague that has had a direct access to the Prague camera system, two reporters driving motorbikes, and especially hundreds of listeners who have called us to a special free line. Based on the list of callers we realised that there had been more and more new phone numbers calling in, or in other words that the number of volunteering collaborators from among drivers had steadily been growing.



miluju Reginu

*miluju Bezstarostnou jízdu miluju Noční proud miluju Divadlo NOC
miluju Třináctku miluju Tandem miluju Dobrou chuť
miluju Mikrofórum miluju ...*

regina 92.6
vaše pražské rádio ČESKÝ ROZHLAS
FM

In terms of marketing it is necessary to mention our long-standing programme in our schedule – the traditional summer event – Karlín Film Summer, which was opened by Prague CELEBRATIONS in the late June. By Saturday September 5, the public, accounting to 16,435 people, saw 61 films.

The project Legends of the Night Stream was another successful event in 2009. This year, as part of the 20th anniversary of the programme Night Stream, its awards ceremony took place in hotel Ambassador. The gala-evening was attended by many famous singers. The entire gala-evening was broadcast by Czech Radio Regina and Slovak Radio.

Knowing that the current Czech Radio Regina's logo was, in fact, unknown, we produced more attractive design for promotion of the station, with a slogan I Love Regina. We intensified self-promotion by means of promotional flashes presenting such campaigns as e.g. I Love Regina or Win Navigation with Regina.

In 2009 we worked intensively on the station's web pages, and newly some programmes were allotted independent sections in a form of a separate web site, thus expanding on the radio programmes; in June 2009 the list of Radio on Demand was extended by a number of new programmes: The Theatre Night, The Film Magazine, Without Barriers, The Red and White,

S vědomím prakticky nulové paměťové stopy současného loga ČRo Regina jsme vytvořili atraktivnější vizuál k propagaci stanice se sloganem Miluju Reginu. Prohloubili jsme selfpromotion formou propagačních flashů prezentující kampaně jako např. Miluju Reginu či Vyhrajte navigaci s Reginou.

V roce 2009 jsme se soustředili i na práci na webových stránkách stanice, kdy k některým pořadům přináležejí nově také nezávislé rubriky, které mají charakter samostatného webu rozšiřujícího podobu rozhlasových pořadů; v červnu roku 2009 byl list Rádía na přání rozšířen o několik nových pořadů Divadlo noc, Filmový magazín, Bez bariér, Červený a bílý, Inventura Nočního proudu, Týden v Praze, Večer s Reginou.

Do příštího roku vstupuje ČRo Regina jako personálně a programově stabilizované médium s cílem posílit pozici metropolitního rádia s jednoznačně nejlepším dopravním zpravodajstvím. ■

Stocktaking of the Night Stream, A Week in Prague, The Evening with Regina.

Czech Radio Regina started the new year as a balanced medium (both personnel and programme-wise) with the aim to encourage its position of a metropolitan radio offering unrivalled traffic news. ■

Letní kino připravené pro diváky
Summer cinema awaiting viewers



*Příjemná atmosféra při slavnostním zahájení
Karlínského filmového léta*

*Pleasant atmosphere during the opening ceremony
of Karlín Film Summer*

Rok 2009 byl pro Český rozhlas Region, Středočeský kraj rokem stability, zkvalitňování programového schématu a zintenzívnění komunikačních aktivit.

”



For Czech Radio Region, the year 2009 was a year of stability, enhancement of the programme schedule and more intensive communication activities.

“



Jan Menger

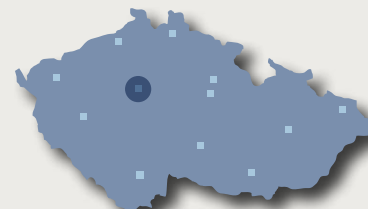
director

ředitel

Hybešova 10
186 72 Praha 8
tel.: +420 22 155 3900
fax: +420 22 155 3770
region@rozhlas.cz

frequencies

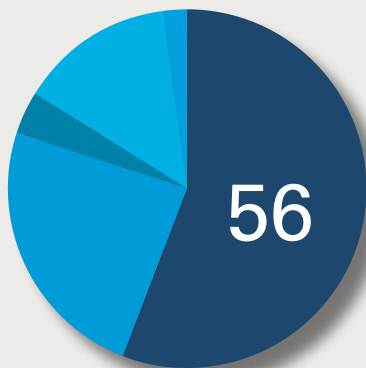
frekvence



87,6	99,0	100,3
100,4	88,4	100,5
	100,0	

programme

program



56

hudba
music

24

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

4

vzdělávací pořady
educational programmes

14

zábavné pořady
entertainment

2

ostatní pořady
other programmes

[%]

reach

dosah

weekly	35 000	týdenní
% of population	0,4	% populace
daily	22 000	denní
% of population	0,3	% populace
market share (target region)	1,8 %	podíl na trhu (cílový region)

Vysílací schéma prošlo v roce 2009 pouze dílčími úpravami, které měly za cíl vytvořit kompaktní programové řady vedoucí ke zřehlednění schématu a zároveň zkvalitnění jeho jednotlivých segmentů. Český rozhlas Region, Středočeský kraj se i v roce 2009 držel své dlouhodobé programové strategie – nabízet program, který posluchači poskytuje objektivní a ucelené informace (zejména regionálního charakteru), zároveň mu ale jako alternativu nabízí kvalitní, vkusnou a nepodbízivou zábavu.

Zcela novým programovým produktem byl magazín Průvodce minulostí, který se posluchačům snažil poutavou formou přiblížit historické události, památky a zajímavá místa středních Čech, a Region expres určený milovníkům vlaků a středočeské železnice. Velký důraz byl v roce 2009 kladen i na posílení právního povědomí posluchačů v pravidelné Právní poradně. Z hlediska programu byl rok 2009 významný také přípravou

dvou unikátních dokumentů věnovaných 20. výročí 17. listopadu 1989 (Na forbině revoluce a Sametová Kutná Hora) a půlročním seriálem Evropský zápisník, který stanice vysílala v době předsednictví České republiky Radě EU.

Český rozhlas Region, Středočeský kraj, i v roce 2009 důstojně participoval na projektech Společné regionální noci a Česko – země neznámá a nadále zůstává největším dodavatelem pořadů do ostatních regionálních studií Českého rozhlasu.

Mezi nejvýznamnější programové-marketingové akce roku 2009 patřily projekty Filmová zima (putovní kino), Jaro v regionu (celotýdenní vysílání z vybraných středočeských měst), finále Jedenáctky roku (vyhlášení nejúspěšnějšího středočeského amatérského fotbalového klubu), Turistické léto (pěší výlety s posluchači po krásách středních Čech) a v neposlední řadě i vyhlášení Středočeského zahrádkáře roku spojené s oslavami narozenin Českého rozhlasu Region

In 2009 the programme schedule underwent only partial modifications with the aim to create compact programme sets leading to clarification of the schedule, and at the same time, improvement of its individual segments. In 2009 Czech Radio Region, Central-Bohemian Region, continued with the long-term programming strategy – to offer to the listeners a programme schedule that will provide unbiased and comprehensive information (especially of regional nature), but also, to offer them quality, tasteful and unforced entertainment, as an alternative.

We produced a completely new magazine called Guide to the Past that aimed at making listeners familiar, in an engaging way, with historical events, monuments

and places of importance in the Central Bohemia, and a programme called Regional Express Train designed for lovers of trains and Central Bohemian railways. In 2009 we placed a major emphasis on enhancing the legal literacy of our listeners in a regular programme Legal Consultancy. In terms of the programme schedule, the year 2009 was notable for two unique documents devoted to the 20th anniversary of the Velvet Revolution, November 17, 1989 (At the Pre-stage of the Revolution and Velvet Kutná Hora), and a half-year series European Diary broadcast by the station during the presidency of the Czech Republic in the EU Council.

In 2009 Czech Radio Region, Central Bohemian Region, made a decent contribution



Jaro v regionu – živé vysílání z Berouna

Spring in the Region – live broadcasting from Beroun

to the projects Joint Regional Nights and Czechia – an Unknown Land; we remained the biggest provider of programmes for the other regional studios of the Czech Radio.

The most notable programming-marketing events in 2009 included such projects as Film Winter (an itinerant cinema), Spring in the Region (everyday broadcasting from selected Central Bohemian towns), the finals of The Eleven of the Year (announcement of the most successful Central Bohemian amateur football club), Hiking Summer (hiking with listeners, exploring the beauties of Central Bohemia), and last but not least, the announcement of the best Central Bohemian Gardener of the Year linked with the celebration of the Czech Radio Region's

birthday in Poděbrady, where we welcomed more than 5,000 visitors.

In June 2009 we published special summer PR newspaper, which was distributed to the households in the selected areas of Central Bohemia, and we ran a project of a "trade fair radio" in the Exhibition Grounds in Lysá nad Labem. An extraordinary fact was that one train of the Czech Railways was called Czech Radio Region, operated every day on the line Rakovník-Prague-Rakovník. We implemented the new corporate identity manual of our station. We worked intensively on improvement of the quality of the webpages.

The key marketing target for 2010 is still to make listeners happy. Bearing in mind

v Poděbradech, kam za námi přišlo přes pět tisíc návštěvníků.

V červnu 2009 jsme vydali speciální letní PR noviny, které byly distribuovány do domácností ve vybraných oblastech středních Čech a zrealizovali projekt „veletržního rádia“ na Výstavišti v Lysé nad Labem. Unikátem byl vlak ČD pojmenovaný po naší stanici, tj. Český rozhlas Region, jezdící každý všední den na trase Rakovník-Praha-Rakovník. Do praxe byl uveden nový grafický manuál stanice. Intenzivně jsme pracovali na zkvalitňování webových stránek.

Základním marketingovým cílem pro rok 2010 zůstává spokojený posluchač. Při vědomí, že poslechovost není hlavní úlohou veřejnoprávních médií, je ambicí Českého rozhlasu Region, Středočeský kraj oslovit svým kvalitním programem a efektivně vedenou marketingovou komunikací co největší počet středočeských posluchačů. ■

that reach is not the main target of a public service medium, the ambition of the Czech Radio Region, Central Bohemian Region, lies in providing quality programme and in appealing to as many Central Bohemian listeners as possible, by employing efficient marketing communications. ■

Turistické léto – pěší túra k prameni Klíčavy na Rakovnicku
Hiking Summer – hiking tour to the spring of the Klíčava
stream in Rakovník area



Turistické léto – výprava na horním toku Sázavy s rekordní účastí 112 turistů
Hiking Summer – a tour to the upper part of the Sázava river,
with a record number of 112 hikers



Jaro v regionu – návštěva Mělníka

Spring in the Region – visit to Mělník

Osmý rok existence Českého rozhlasu Region na Vysočině byl rokem nejúspěšnějším. Radost nám udělal především dosavadní rekord v počtu posluchačů, kteří si naladili naši stanici.



The eighth year of the existence of Czech Radio Region in Vysočina was a successful year. Especially the latest record in the number of listeners, who tuned in, made us happy.



Ondřej
Nováček

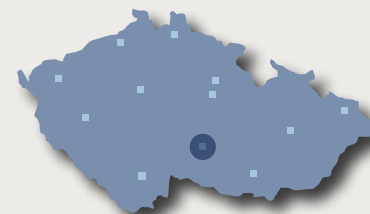
director

ředitel

Masarykovo náměstí 42
586 01 Jihlava
tel.: +420 567 310 900
fax: +420 567 301 600
proregion@rozhlas.cz

frequencies

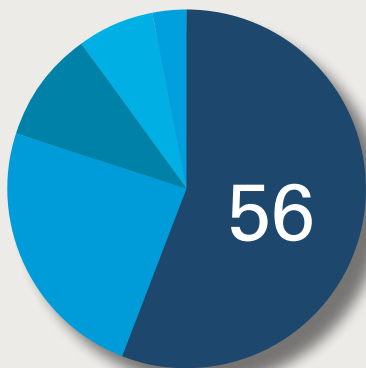
frekvence



87,9 90,1

programme

program



56

hudba
music

24

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

10

kulturní a vzdělávací pořady
culture and education

7

zábavné pořady
entertainment

3

ostatní pořady
other programmes

[%]

reach

dosah

weekly	55 000	týdenní
% of population	0,6	% populace
daily	32 000	denní
% of population	0,3	% populace
market share (target region)	6,8 %	podíl na trhu (cílový region)

Poslouchalo nás 55 tisíc lidí týdně a 32 tisíc každý den. Regionální share jsme zvýšili na 6,8 %. Ve srovnání s předchozím rokem se tak naše publikum zdvojnásobilo. Ačkoliv jsme si vědomi náchylnosti Radioprojektu – průzkumu poslechovosti ke statistickým chybám v případě menších publik, pozitivní trend je přesto zřejmý. Region tak postupně získává důstojné postavení na rozhlasovém trhu v kraji Vysočina a stává se respektovanou značkou.

Za příjemné vytržení z každodenní rozhlasové práce považujeme rozvíjení náročnějších formátů a slovesné tvorby. Zažíváme pocity průkopníků, protože Vysočina je v tomto ohledu pole neorané. Na druhou stranu pro řadu regionálních tvůrců jsme jedinou mediální platformou, kde mohou uplatnit svůj um. Právem se tak Region může počítat mezi vůdčí kulturní instituce na Vysočině. Naším nejbližším partnerem je jediná profesionální divadelní scéna v kraji, jihlavské Horácké divadlo. Z naší produkce stojí

za zmínku adaptace finské detektivky *Zasněžená žena* od Leeny Lehtolainen či úprava vzpomínek válečného pilota, rodáka z Vysočiny, Stanislava Rejtara s názvem *Dobří vojáci padli*. Dvěma díly jsme se zapojili do společného cyklu regionálních stanic *Životopisy*.

Ve spolupráci s Českým rozhlasem 6 jsme vyrobili čtyři půlhodinová pásma věnovaná 20. výročí pádu železné opony. Mezi našimi redaktory se rovněž profiluje několik nadějných rozhlasových dokumentaristů a investigativních novinářů.

Potěšilo nás, že se podařilo vyřešit nedostatek pracovního prostoru rekonstrukcí půdy nad stávajícím studiem. Všichni kolegové tak mají konečně k dispozici vlastní stůl s počítačem a v případě nočního vysílání mají možnost přespat v rádiu. Škoda jen, že byla odložena plánovaná stavba nahrávacího studia a režie. To, že nám chybí studio pro slovesnou tvorbu, značně omezuje naše výrobní možnosti.

Some 55,000 people a week and 32,000 people a day listened to our station. The regional share increased to 6.8%. That means that compared to the previous year our audience doubled. Although we are aware of the fact that the Radioprojekt – reach survey is prone to statistical errors in case of smaller audiences, the trend is evidently positive. By and by, Region was attaining decent position in the radio market in Vysočina Region and it became a respectful brand.

We find work on more demanding programme types and speech work to be a pleasant interruption of our daily radio routine. We feel like pioneers, as Vysočina Region is, from this point of view, unshaped. On the other hand, for many regional au-

thors, it is the only media platform where they can employ their abilities. Therefore, Region can be rightly considered as the leading cultural institution in Vysočina. We cooperated most closely with the only professional theatre in the region, with Horácké divadlo Jihlava. We should mention producing our adaptation of a Finnish detective story “Zasněžená žena” by Leeny Lehtolainen or our adaptation of memories of a war pilot, Vysočina-born Stanislav Rejtar, called “Dobří vojáci padli”. By two episodes, we contributed to the joint series of the regional stations *Biographies*. Together with Czech Radio 6, we produced four 30-minute feature about the 20th anniversary of the fall of the Iron Curtain. Among our editors, there have been also



Jedinečnou zkušeností bylo vysílání z přenosového vozu. Z důvodu rozšíření prostor se vysílací studio na dobu téměř dvou týdnů přestěhovalo před dům na jihlavské náměstí do přenosového vozu, který se tak stal pracovištěm moderátora, zpraváře i editora. Ostatní zaměstnanci pracovali z domova. I v těchto podmínkách jsme dokázali vysílat plnohodnotný program bez omezení. Byla to skvělá zkušenost, jak jednoduché, zábavné a akční může být „rádio mezi lidmi“.

Na závěr se sluší poděkovat všem posluchačům i kolegům, kteří se zasloužili o úspěšný rok 2009 a popřát nám všem, abychom udrželi příznivý kurz i v roce následujícím. ■

Nepřehlédnutelná reklama – skákací hrad Regionu jde z akce do akce

Clearly visible advert – the Region's bouncing castle was continuously used



Dárek od posluchačů

A present from the listeners

several talented radio documentary authors and investigative journalists.

We were pleased that we managed to solve a lack of working place by renovating the attic above the current studio. Eventually, all our workers have their own desk with a computer and in case of the night broadcasting they can have a sleep in the radio premises. What is a shame, however, is that the planned construction of the recording studio and of the directing office was adjourned. The fact that we needed a studio for speech programming output substantially limited our production abilities.

We had a unique experience with broadcasting from our broadcast truck. Due to the extension of the premises the

broadcasting studio moved, for almost two weeks, in front of the building to the broadcast truck located on the Jihlava square. The truck was, thus, a workplace for presenters, news persons and editors. Other workers worked from their homes. Despite these conditions, we were able to broadcast full programme schedule without any limitation. It was great to experience how simple, entertaining and action-like a “radio among people” can be.

To conclude, we shall thank to all our listeners and colleagues who contributed to the successful year 2009 and to wish that the favourable trend continued in the following year. ■

*Dříve půda, nyní malý newsroom
Former attic, now a small newsroom*



*V rámci akce Léto s pěnou jsme objeli více než
200 vesnic a rozdali 3000 triček*

*As part of the event Summer with Foam, we
visited more than 200 villages and distributed
3,000 T-shirts*



V roce 2009 jsme měli mnoho příležitostí dokázat, že jsme schopni týmově spolupracovat a odvádět standardně velmi dobrou práci na cestě k našim posluchačům, a to jak ve zpravodajství, tak v publicistice.

”

**ČESKÝ ROZHLAS
SEVER**

The 2009 brought us many occasions, not only in the news reporting, but also in current affairs, when we could prove our team's cooperation skills and the good quality work they do in relation to our listeners.

“



Alena
Škraňková

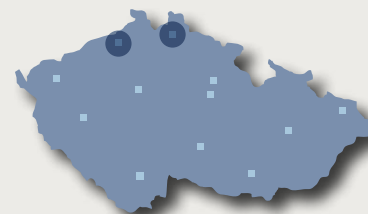
director

ředitelka

Na Schodech 10
400 01 Ústí nad Labem
tel.: +420 475 211 686
fax: +420 475 214 288
rozhlas@sever.rozhlas.cz

frequencies

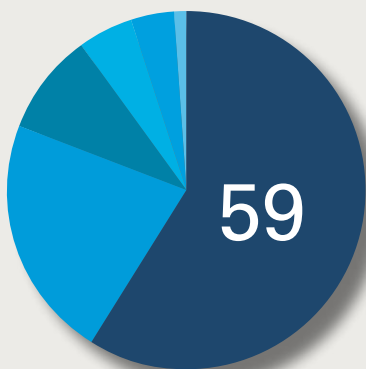
frekvence



102,3	107,9	88,8
97,4	103,1	91,3
	98,5	

programme

program



59

hudba
music

[%]

22

zpravodajství a publicistika
news and current affairs

9

zábavné pořady
entertainment

5

kulturní pořady
cultural programmes

4

vzdělávací pořady
educational programmes

1

ostatní pořady
other programmes

reach

dosah

weekly	90 000	týdenní
% of population	1,0	% populace
daily	41 000	denní
% of population	0,5	% populace
market share (target region)	3,4 %	podíl na trhu (cílový region)

V ýznamnou událostí nejen pro Liberecko bylo únorové Mistrovství světa v klasickém lyžování. Kromě rozšířeného zpravodajství ve společném a zejména v odpojovaném vysílání pro Liberecko jsme vysílali speciální Studio Mistrovství světa Liberec 2009. Naši sportovní redaktoři pomáhali s pokrytím sportovních akcí reportérům z Českého rozhlasu 1 – Radiožurnál.

V průběhu roku došlo k několika změnám i v hudební dramaturgii. Na jaře roku 2009 jsme začali s objemnějším „refreshingem“ písní a nově zařazujeme české oldies.

Od září jsme do vysílání zařadili pořad Sport na Severu, který shrnuje týdenní události v lokálním sportu. Věnuje se aktuální výsledkům, dlouhodobějším trendům a zajímavostem. Sportovní zpravodajství se nově objevilo na našem webu.

Aktuálně jsme informovali o povodních, které v na přelomu července a srpna postihly část Libereckého a Ústeckého

kraje. Monitorovali jsme aktivity pravicových radikálů, kteří dubnu pochovali Ústím nad Labem a připravovali předvolební provokační akce.

Publicistická tvorba se v roce 2009 standardně věnovala především významným výročí, z nichž nejvíce zpracované bylo 20. výročí „sametové revoluce“. Vytvořili jsme několik aktuálních i archivačně cenných publicistik doplněných vzpomínkami pamětníků výročí.

Rok 2009 byl mimořádný počtem živého vysílání publicistický pořadů Přijeli jsme k vám. Pořad je týdeník, živě jsme ho v průměru dvakrát měsíčně vysílali vždy jednou z Ústeckého a jednou z Libereckého kraje. Zrealizovali dvě dramatizované četby na pokračování – román J. Brodského Řešení Gama a J. Haidlera Očkovaný satanem.

Za zmínku stojí hodinové publicisticky Proměny krajiny pohraničí (rozhovor s architektem Martinem Říhou z Varnsdorfu o tom, co se od roku 1945 stalo v severočeském pohraničí a jak se to

A notable event, not only for Liberec region, consisted in the Nordic World Championship, held in February. Besides the extended news reporting in the joint, and in particular, in the separate broadcasting for Liberec region, we broadcast special Studio World Championship Liberec 2009. Our sport reporters helped their colleagues from Czech Radio 1 – Radiožurnál to cover the sports events.

In the course of the year, several changes in musical dramaturgy were made. In spring 2009 we started with a larger “refreshing” of songs and we newly started to include Czech oldies on the play list.

In September we introduced Sport in the North, a programme summarizing local sports news weekly. It covers latest

results, long-term trends and anything of interest. We introduced sports reporting to our website.

We provided latest news on the floods that hit a part of the Liberec and Ústí Region in the late July and beginning of August. We monitored activities of the extreme right supporters who marched through Ústí nad Labem and were active in preparing their pre-election provocative actions.

As usual, the 2009 current affairs output concerned mainly relevant anniversaries, out of which the 20th anniversary of the Velvet Revolution had the most detailed coverage. We produced several up-to-date as well as archive valuable current affairs programmes complemented by memories of the revolution contemporaries.



odrazilo v krajině, doplněno originálními zvuky z archivu např.: odsun, nebo dosídlení pohraničí zemědělci z vnitrozemí), Jak se žilo české šlechtě (rozhovor s Petrem Maškem, autorem encyklopedie Šlechtické rody v Čechách např. o tom, jak se lidé za šlechtice vydávali nebo o co jsme v roce 1918 zrušením šlechtických titulů přišli...

Rok 2009 byl mimořádný počtem živého vysílání publicistický pořadů Přijeli jsme k vám. Pořad je týdeník, živě jsme ho v průměru každý měsíc vysílali dvakrát, vždy jednou z ústeckého a jednou z libereckého kraje. Vysílali jsme například v únoru Liberce z Mistrovství světa v klasickém lyžování, v květnu z Frýdlantu v Čechách z Valdštejnských slavností, v červnu z letiště u Roudnice nad Labem z Memoriál Air show a v srpnu z Úštěku z tradičního historického jarmarku. ■

V červnu se v Sedmihorkách konalo finále pořadu Mošna

June saw the finals of the programme Satchel in Sedmihorky

The 2009 was an extraordinary year for its number of live broadcast current affairs sessions of A Visit to Your Place. On average, this is a weekly programme and we broadcast it live twice a month, once from Ústí Region and once from Liberec Region. We made two dramatized readings in sequels – novels by J. Brodský “Řešení Gama”, and by J. Haidler “Očkovaný satanem”.

What is worth mentioning are the hourly current affairs programmes: Border Landscape Changes (an interview of Martin Říha, an architect from Varnsdorf, about the developments in the North Bohemian border area since 1945, and how they were reflected in the landscape, the interview was supplemented by contemporary re-

cordings from the archive e.g. displacement of people, or repopulation of the inland by farmers), Life of the Czech Aristocracy (interview of Petr Mašek, the author of the encyclopedia “Šlechtické rody v Čechách”, e.g. about how people pretended to be of noble origin or what we lost in 1918 upon abolition of aristocratic titles...

The 2009 was an extraordinary year for its number of live broadcast current affairs sessions of A Visit to Your Place. This is a weekly programme and we broadcast it live twice a month, once from Ústí Region and once from Liberec Region. For instance, in February we broadcast the Nordic World Champions from Liberec, Valdštejnské slavnosti from Frýdlant v Čechách in May,

Air Show Memorial from the airport in Roudnice nad Labem in June, and in August we broadcast traditional historical fair from Úštěk. ■



*V říjnu jsme křtili kuchařku rozhlasových Chutovek
In October we launched a cookbook of radio Delicatessen*



V červenci jsme živě vysílali z hradu Grabštejn

In July we broadcast live from Grabštejn castle

**ČESKÝ ROZHLAS
SEVER**

*V srpnu jsme grilovali s P. Novotným
In August a barbecue with P. Novotný*



Rádio Česko je zpravodajsko-publicistic-
kou stanicí Českého rozhlasu.
Vysílá šest hodin denně, v časech 8 až 11
a 13 až 16 hodin.

”



Radio Česko is a news and current affairs station of the Czech Radio. It broadcasts six hours a day, from 8am to 11am and from 1pm to 4pm.

“



Hana Hikelová

director

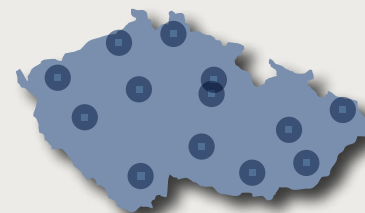
ředitelka

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2195
cesko@rozhlas.cz

radiocesko.cz

frequencies

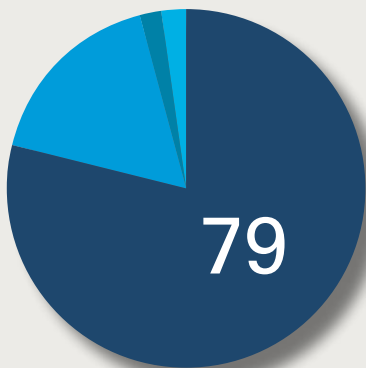
frekvence



Brno 101,3 * České Budějovice 89,8 * Jihlava 96,7
Karlovy Vary 94,7 * Liberec 99,2 * Olomouc 105,6
Ostrava 106,3 * Pardubice/Hradec Králové 99,1
Plzeň 98,6 * Praha 101,1 * Ústí nad Labem 105,8
Zlín 99,5



programme program



[%]

- 79 zpravodajství a publicistika news and current affairs
- 17 vzdělávací pořady educational programmes
- 2 autoanonce a reklama self-promo and advertisement
- 2 náboženské pořady religious programmes

V programu Rádía Česko došlo v roce 2009 k některým změnám zejména ve schématu víkendového vysílání. K dílčím úpravám došlo i v dopoledním a odpoledním všednodenním vysílacím bloku.

Pravidelnou součástí dopoledního vysílání se ve všední den v 9:35 stala Glosa Rádía Česko, zrušena byla pravidelná rubrika „Dnešní výročí“ – pořad se za předchozí roky vyčerpal, nadále však platí, že významná výročí a události historie jsou ve vysílání připomínány a zpracovávány.

S tím souvisí i konec víkendových pořadů „Výročí tohoto týdne“ a „Výročí příštího týdne“. Nahradily je nové pořady – „Kronika Rádía Česko“, která významná výročí české i světové historie zpracovává ne jako historický magazín, ale jako připomínka událostí, které nějakým způsobem stále ovlivňují naši současnost. Dalším pořadem je Vernisáž, která nabízí kulturní výhled na příští týden, doporučení kam jít, co vidět, jaké nové

knihy koupit a proč, jaké představení navštívit apod.

Rádío Česko nabídlo i některá speciální vysílání, například k návštěvě amerického prezidenta Baracka Obamy v Praze či k volbám do Evropského parlamentu. Stěžejním tématem první poloviny roku pak bylo české předsednictví v Radě EU.

Významnou složkou vysílání v roce 2009 byly speciální pořady věnované 20. výročí listopadových událostí z roku 1989. Stanice připravila (i ve spolupráci s ČRo1-Radiožurnálem a se zahraničními zpravodaji) speciální blok pořadů 20/20, dvacet rozhovorů a reportáží k dvaceti letům svobody. Hosty ve vysílání tak byli exprezident Václav Havel, český prezident Václav Klaus, spisovatel Ivan Klíma, biskup Václav Malý, Lech Walesa a řada dalších.

Také v oblasti personalistiky proběhlo v Rádíu Česko v roce 2009 několik změn. Od 1.1.2009 byla zrušena funkce ředitele a stanice spadají pod ředitelku

In 2009 the programme schedule of the Radio Česko experienced several changes especially in the weekend broadcasting. Partial modifications took place also in the morning and afternoon sessions during working-days broadcasting.

A new regular part of the morning session on working days consisted in the Radio Česko Note, which is on at 9.35am, and the regular section Today Anniversaries was withdrawn as the programme exhausted itself in the previous years, nevertheless any outstanding anniversaries and historical events continued to be commemorated and covered in the broadcasting.

This is also connected with the end of the weekend programmes This Week Anniversaries and Next Week Anniversaries.

These were replaced by new programmes – Radio Česko Chronicle, where relevant anniversaries of the Czech and world history were covered not in a form of a historical magazine, but rather as commemoration of the events that had an impact on the present days. Another new programme is called Vernissage, offering overview of cultural events coming up the next week, recommending what to attend, what to see, what new books to buy and why, and what performances to visit, etc.

Radio Česko brought also several special programmes, such as a programme covering the visit of the US president Barack Obama in Prague or elections to the European Parliament. The Czech presidency in the EU Council was the key topic of the first half of the year.



zpravodajských stanic ČRo (stejně jako Radiožurnál). Novým šéfredaktorem se k 1. 4. 2009 stal Robert Břešťan. Aktuální počet zaměstnanců Rádia Česko je 19. V průběhu roku odešla redaktorka Kateřina Křenová, která se stala vedoucí nově vzniklého zpravodajského portálu Českého rozhlasu zpravy.rozhlas.cz.

Vysílání probíhalo i v roce 2009 z technických pracovišť ČRo 1 – Radiožurnálu. Skloubení vysílání obou těchto stanic s výrobou bylo dlouhodobým problémem. Vyřešení od roku 2010 slibuje dokončení nového vysílacího studia Rádia Česko i další nezbytné posílení technického zázemí stanice.

Rádio Česko se v průběhu roku zaměřilo na vybrané mediální spolupráce a na propagaci stěžejních pořadů – Studio Česko, ranního bloku Svět o osmá a v neposlední řadě byl dán prostor

An important part of the broadcasting in 2009 was formed by special programmes dedicated to the 20th anniversary of the November 1989 events. The station produced (in cooperation with Czech Radio 1 – Radiožurnál and international news reporters) a special set of programmes 20/20, twenty interviews and reports covering twenty years of freedom. In the programme we welcomed, among others, the former president Václav Havel, the incumbent Czech president Václav Klaus, the writer Ivan Klíma, the bishop Václav Malý, Lech Walesa and many others.

Also there were several changes in the personnel in Radio Česko during 2009. As of January 1, 2009, the position of the director of the station ceased to exist and the

rozhlavovému cyklu Příběhy 20. století. Stanice byla opět mediálním partnerem řady konferencí, ekonomických fór a odborných setkání – především Fóra 2000, ekonomického fóra Zlatá koruna, ankety Pojišťovna roku, konference pořádané Senátem Parlamentu ČR nazvané Cesta z olovů, dále pak výstav a kulturních událostí jako je festival Jeden svět, Letní filmová škola v Uherském Hradišti, festival Všemi směry, cyklus filmově debatních večerů Máte právo vědět (ve spolupráci s Člověkem v tísní) nebo putovní výstavy Jak pomáháme Afghánistánu.

Celkové výsledky hospodaření Rádía Česko jsou velmi dobré, byly dodrženy všechny rozpočtové ukazatele. Úspor bylo dosaženo u externích i vnitropodnikových nákladů, externí výnosy byly překročeny. ■



station is now headed by the director of the Czech Radio news stations (as is the case of Radiožurnál). Robert Břešťan became the new editor-in-chief as of April 1, 2009. Currently the staff of Radio Česko accounts for 19 employees. In the course of the year Kateřina Křenová, an editor who was the head of the recently launched Czech Radio news portal zpravy.rozhlas.cz, left our station.

Also in 2009 we broadcast from the technical working places of the Czech Radio 1 – Radiožurnál. For a long time it was hard to harmonise broadcasting of these two stations with the production. In 2010, completion of the new studio of Radio

Česko and further necessary enhancement of the technical environment of the station should put an end to this problem.

In the course of the year, Radio Česko focused on selected media cooperation and promotion of the key programmes – Studio Česko, the breakfast session World at Eight and, last but not least, there was a slot for radio series called Stories of the 20th century. The station was again a media partner in many conferences, economic forums and professional meetings, inter alia, Forum 2000, economic forum Zlatá koruna, the opinion poll Insurance Company of the Year, conferences organised by the Senate of the Parliament of the Czech Republic

called Out of the Fetters, and exhibitions and cultural events such as the festival One World, Summer Film School in Uherské Hradiště, festival All Directions, the series of night film debates Right to Know (in cooperation with the People in Need) or itinerant exhibition Helping Afghanistan.

The overall economic results of the Radio Česko were very good, all the budgetary targets were met. We managed to save some external as well as internal costs, external revenues exceeded the expectation. ■

Nabídka stanice D-dur se s rozšiřováním pozemního digitálního vysílání DVB-T začala během roku dostávat k ještě širšímu okruhu publika.

”



With the spread of the DVB-T terrestrial digital broadcasting the D-Dur station's programme reached wider and wider audiences throughout the year.

“



Lukáš Hurník

editor
in-chief

šéfredaktor

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2677
d-dur@rozhlas.cz



d-dur.rozhlas.cz

Nadále funguje na Internetu intenzivní kontakt s posluchači, kteří projevují konkrétní přání, co by mělo být zařazeno, podílejí se na dramaturgii programu. Reakce přicházejí i ze zahraničí: „Drodzy Państwo, Dziękuję za tyle dobrej muzyki! Pozdrawiam! Andrzej Koszutski“.

Základem rozvrhu stanice je 24hodinový proud klasické hudby se stručným komentářem, který připravuje celkem sedmáct redaktorů a spolupracovníků ČRo 3 – Vltava.

V roce 2009 jsme pro D-dur navíc připravili dva mimořádné projekty: Speciální internetové vysílání věnované staré hudbě a projekt Nejslavnější díla klasické hudby.

Stylová, či historicky poučená interpretace staré hudby na dobové nástroje nebo jejich kopie byla kritériem při výběru nahrávek pro internetové vysílání od 14. dubna do 31. května. Data nebyla zvolena náhodně. První patřilo 250. jubileu úmrtí Georga Friedricha Händela,

druhé dvoustému výročí uzavření životní dráhy Josepha Haydna.

V souvislosti s kampaní Ponořte se do klasiky, s Bedřichem Smetanou užívajícím si koupel v lesním rohu, byl do vysílání stanice D-dur ve dnech 27. - 29. 11. 2009 umístěn víkendový projekt Nejslavnější díla klasické hudby. Byl to výběr toho nejznámějšího, co v klasice existuje – počínaje vstupními údery Beethovenovy Osudové symfonie přes Dvořákovo Largo z Novosvětské a výběr některých proslulých operních árií až po sborové Hallelujah z Händelova Mesiáše.

Na stránkách stanice jsou i nadále k dispozici k downloadu nové rozhlasové nahrávky Bachových Braniborských koncertů a Mendelssohnových varhaních sonát. ■

*Den otevřených dveří
Open Door Day*



Intensive internet contact with our listeners still worked well, they specifically expressed what they would welcome in the programme, they contributed to the programming dramaturgy. We also received responses from abroad: “Drodzy Państwo, Dziękuję za tyle dobrej muzyki! Pozdrawiam! Andrzej Koszutski.”

Our station's schedule consists of a 24-hour stream of classical music, with brief comments prepared by a total of 17 editors and co-workers of Czech Radio 3 – Vltava.

In addition to that, 2009 we prepared two outstanding projects for D-Dur Station: special internet broadcasting dedicated to old music, and The Most Famous Classical Music Pieces project.

The recordings, broadcast on-line from April 14 to May 31, were selected in line with the criterion of stylistic or historically informed performance of early music, using period instruments or their replicas. The timing of the broadcast was not a matter of coincidence. The first date coincided with the 250th anniversary of the death of George Frideric Händel, the second one with the 200th anniversary of the death of Joseph Haydn.

In connection with the campaign Immerse Yourself in Classical Music, with billboard featuring Bedřich Smetana bathing in a horn, there was a weekend project called The Most Famous Classical Music Pieces in the D-Dur station broadcasting

from November 27 to 29, 2009. It was a selection of the most famous pieces of classical music – ranging from the first tones of the Beethoven's Fifth, Dvořák's Largo from the New World Symphony, and a selection of some of the famous opera arias, to the choral Hallelujah from Messiah by Händel.

The new radio recordings of Bach's Brandenburg Concertos and Mendelssohn's Organ Sonatas are available for downloading on the station's web pages. ■

Věda a technika v kontextu současné společnosti patřily k hlavní obsahové náplni Českého rozhlasu Leonardo i v roce 2009.

”



Also in 2009 science and technology in the context of the contemporary society represented the main part of the content of Czech Radio Leonardo.

“



Luboš Veverka

editor
in-chief

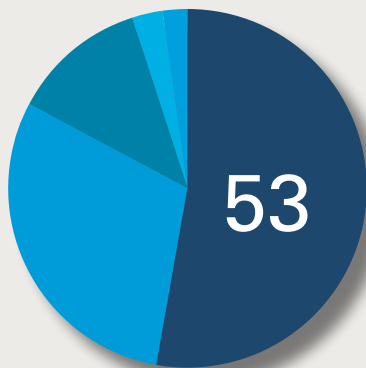
šéfredaktor

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2832
leonardo@rozhlas.cz



leonardo.rozhlas.cz

programme program



53 publicistika
current affairs

30 vzdělávací pořady
educational programmes

12 hudební pořady
musical programmes

3 zpravodajství
news

2 dramatické pořady
drama programmes

Station broadcast original thematic magazines, interviews, debates and overviews of the latest developments in the field via internet stream, by means of DVB-T system, by means of a satellite and via several cable networks, daily. In 2009 we also worked intensively on programmes for the Czech Radio nationwide stations (Meteor – a popular science magazine, Science and Technology Weekly, The Radio Academy of Life-Long Learning). A series of public debates in the Municipal Library of Prague had a successful continuation.

In the course of the year, we managed to deliver several special projects, interesting from the radio point of view, and offering their extension on multimedia web pages.

As an example, we can mention the series of ten documentaries focusing on the trial with Milada Horáková and her colleagues, or a radio documentary Mokrsko 2008 in 5.1 surround sound format.

Also the Leonardo edition, in which we published two books related to the broadcasting of our station, was successful. To be specific, these books included: "Jak si lidé hrají?" and "Stopy na Měsíci".

Czech Radio Leonardo's audience stabilized; the station's web pages, the extension of broadcasting, recorded stable interest. The number of visitors to the web was again slightly growing in the course of the year. It was certainly also the active work with multimedia content, especially the frequent use of the audio slideshow



two books related to the broadcasting of our station, was successful. To be specific, these books included: "Jak si lidé hrají?" and "Stopy na Měsíci".

Czech Radio Leonardo's audience stabilized; the station's web pages, the extension of broadcasting, recorded stable interest. The number of visitors to the web was again slightly growing in the course of the year. It was certainly also the active work with multimedia content, especially the frequent use of the audio slideshow

As an example, we can mention the series of ten documentaries focusing on the trial with Milada Horáková and her colleagues, or a radio documentary Mokrsko 2008 in 5.1 surround sound format.

Also the Leonardo edition, in which we published two books related to the broadcasting of our station, was successful. To be specific, these books included: "Jak si lidé hrají?" and "Stopy na Měsíci".

Czech Radio Leonardo's audience stabilized; the station's web pages, the extension of broadcasting, recorded stable interest. The number of visitors to the web was again slightly growing in the course of the year. It was certainly also the active work with multimedia content, especially the frequent use of the audio slideshow



ČRo Leonardo pořádá pravidelné besedy v Městské knihovně v Praze
 Czech Radio Leonardo organizing regular debates in the Municipal Library of Prague

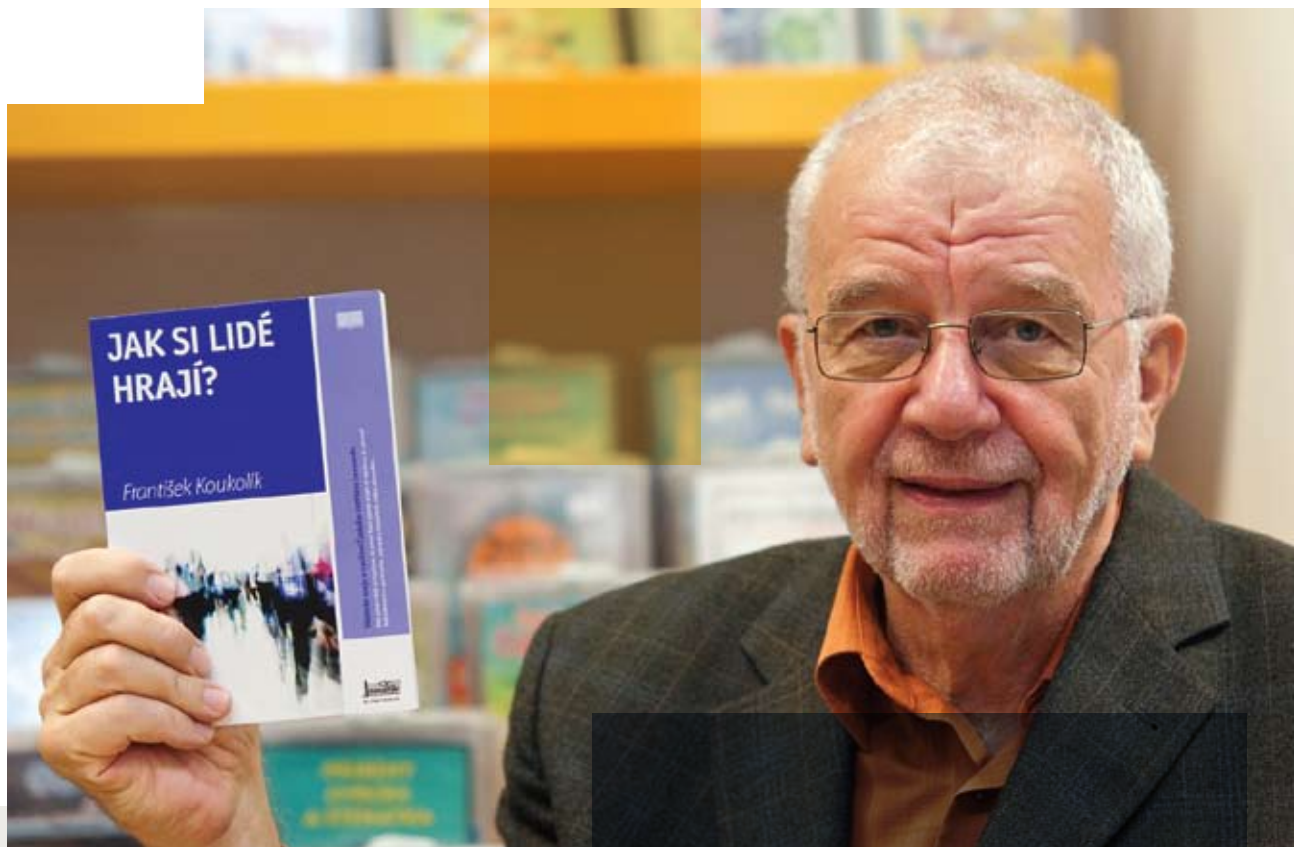
format, that contributed to this rise. Czech Radio Leonardo took also part in the project Hidden Defence of the Iron Curtain of our Online Division.

In 2009 the Czech Radio Leonardo's production won three prizes of Prix Bohemia Radio Awards in the international category of Popular science programme or The Unknown as if Not Happening. Mokrsko 2008 took the international prize, Castles Roar in Silence for Help won the national prize and the special commendation went to Protection of Apes in Rainforest. The documentary Vaclav IV's Castles was awarded in the AEDUCA 2009, a festival of science and educational programmes. ■

Návštěvnost webu v průběhu roku opět mírně vzrostla. Svůj podíl na tomto faktu měla jistě aktivní práce s multimediálním obsahem, zejména časté využívání formátu audioslideshow. Český rozhlas Leonardo též spolupracoval na projektu Utajená obrana železná opony divize Online.

V roce 2009 byla produkce Českého rozhlasu Leonardo oceněna v soutěži Prix Bohemia Radio v mezinárodní kategorii Populární naučný pořad aneb Co nikdo neví, jako by se nedělo, a to hned třikrát. Mezinárodní cenu získal pořad Mokrsko 2008, národní cenu pořad Hradý mlčí o pomoc a zvláštní uznání pořad Ochrana lidoopů v pralese. Dokument Hradý Václava IV. byl oceněn na festivalu naučných a vzdělávacích pořadů AEDUCA 2009. ■





*Natáčení v rámci projektu Utajená obrana
železné opony*

*Recording during Hidden Defence of the Iron
Curtain project*

*František Koukolík na autogramiádě své
knihy z edice Leonardo*

*František Koukolík autographing his
book from the Leonardo edition*

Celý rok 2009 se Radio Wave vlnilo po internetové a digitální síti. A tolik se toho za ten rok událo.

”



Radio Wave streamed via the internet and digital network throughout 2009. And it was an eventful year.

“



Judita
Hrubešová

editor
in-chief

šéfredaktorka

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2333
fax: +420 22 155 2336
radiowave@rozhlas.cz



wave.cz

Tančili jsme na festivalech, listovali v knihách, poslouchali desky třeba i několikrát dokola, byli jsme na mnoha místech a tam se bavili s nejrůznějšími lidmi, pobíhali jsme po hřišti někdy s hokejkou, jindy za míčem. Až k dnešním dnům jsme se postupně probírali minulostí. Snažili jsme se vám poradit, snažili jsme se vás pobavit, snažili jsme se vás informovat. Rozhodně jsme nemlčeli. Děkujeme, že jste při tom všem byli s námi. Ani my jsme se nenudili.

V prvních měsících roku jsme rozšířili programovou nabídku o dva nové pořady. Samostatný prostor tak ve vysílání dostaly architektura a literatura, a to v pořadech Bourání a Liberatura. Novou podobu získal také pořad o sportu. Původní Ride Zone vystřídal Sports Take s novými moderátory. I v tomto roce pokračoval projekt Crossings, který mapoval život cizinců v České republice. Jeho cílem bylo prostřednictvím konkrétních osudů lidí seznámit mladé

posluchače s jinými kulturami, zvyklostmi, a upozornit tak na nesprávnost stereotypních, xenofobních nebo extremistických postojů. V rámci projektu vznikl seriál rozhlasových reportáží, které Radio Wave vysílalo v publicistickém pořadu Rentgen, ale zároveň vznikla i série portrétů lidí, jejichž příběhy jsme zaznamenali. Projekt jsme zakončili v březnu, a to výstavou fotografií, kterou měli návštěvníci možnost zhlédnout ve vestibulu budovy Českého rozhlasu.

V letošním roce jsme také pokračovali v projektu Radio Wave Live Sessions, v rámci kterého přinášíme posluchačům každou poslední sobotu v měsíci živý koncert. Tento rok jsme vyrazili také do regionů. Kromě karlínského Studia A měli posluchači možnost být s námi také v Ostravě, Olomouci nebo v Plzni. Živé koncerty jsme opět nabízeli v rámci sítě EBU také jiným evropským veřejnoprávním stanicím. Ke konci roku jsme také vydali v pořadí už druhou shrnující kompilaci živých tracků Radio Wave Live



Mídi Lidi, RWLS Ostrava

Jiří Ježek, Viktor Zapletal, Sports Take



We enjoyed festival dancing, browsed books, listened to discs, even repeatedly, visited many places where we talked to various people, we ran around a playground sometimes holding a hockey stick, other times chasing a ball. We gradually analyzed the past until the present day. We aimed at providing you with advice, entertainment and information. In no way were we silent. Thank you for joining us. It was enjoyable for us in the same way.

In the first months of the year we expanded our programme choice by two new programmes. In this way, architecture and literature were reserved a separate slot in the schedule, namely in the programmes Knocking Down and Liberature. Also our

sport programme was given a new format. The former Ride Zone was replaced by Sports Take with new presenters. The project Crossings, mapping out the life of foreigners in the Czech Republic, continued also in this year. Its purpose was to make young listeners acquainted with other cultures and customs, from specific people's life stories and alert, in this way, to incorrect stereotypical, xenophobic or extremist opinions. In this project we produced a series of radio reports, broadcast by Radio Wave in the current affairs programme X-Rays, and more, there was also a series of portraits of the people whose life stories we recorded. The project culminated in March in a photographic exhibition opened for visitors in the Czech Radio building lobby.

In this year we also continued with the project Radio Wave Live Sessions in which we provided our listeners with one live concert on the last Saturday of each month. This year we also set out to the regions. Listeners could join us not only in Studio A, in Karlin, but also in Ostrava, Olomouc and Plzeň. We again offered our live concerts to other European public service stations within the EBU network. Before the close of the year we published the second overall compilation of live tracks of Radio Wave Live Session vol. 2. We would like to continue with this project also in the next year, we also envisage transmitting live concerts and recordings from other Czech Radio's regional studios.

Sessions vol. 2. V projektu bychom rádi pokračovali i v následujícím roce, stejně tak máme v plánu přinášet živé koncerty a nahrávky i z dalších regionálních studií Českého rozhlasu.

V letošním roce jsme na hudební program navázali dalším projektem, kterému říkáme Radio Wave DJ Sessions. V pražském Paláci Akropolis tak každý první čtvrtek v měsíci pod hlavičkou Radia Wave a konkrétních hudebních pořadů vystupují naši moderátoři v roli DJs. Soustředili jsme se také na webové stránky stanice. Kromě přenosu živých koncertů českých a slovenských kapel z některých regionů jsme projekt Radio Wave Live Sessions propojili také s webovými stránkami. Právě na nich bylo možné koncert nejen poslouchat, ale i sledovat jeho obrazový záznam, a to díky kolegům z ČRo 8 Online. Internet se stal v minulém roce po odchodu Radia Wave z FM důležitým kanálem, ale i nástrojem, jak oslovovat naše posluchače.

This year we expanded our music broadcasting by another project, called Radio Wave DJ Sessions. Every first Thursday of the month our presenters performed as DJs in the Prague's Palác Akropolis in specific music programmes, under the heading of Radio Wave. In addition to live broadcasting of concerts of Czech and Slovak bands from some regions, we linked the project Radio Wave Live Sessions to our web pages. It was the website where one could listen to the concerts, see the video recording, and all this thanks to our Czech Radio 8 Online colleagues. The internet became an important channel and a tool for addressing our listeners after Radio Wave was removed from the list of FM radios.

Za jednu z velmi důležitých služeb, kterou jsme měli možnost našim posluchačům a zároveň i návštěvníkům webu poskytnout, považujeme zprovoznění tzv. Jukeboxu. Pod tímto titulem jsou soustředěny všechny hudební žánrové pořady, které si tak posluchač může zpětně poslechnout. Vyslyšeli jsme tak prosby těch, kterým některý z našich hudebních pořadů unikl. Ostatní pořady, které jsou naopak zaměřené především na mluvené slovo, jsme samozřejmě zachovali v podcastech, čímž jsme na tuto službu rozhodně nezanevřeli. Neopomněli jsme ani na nejdůležitější události a významná výročí roku 2009, mezi která lze jednoznačně zařadit také dvacetileté výročí sametové revoluce. V této souvislosti jsme do vysílání zařadili sérii reportáží, ve kterých jsme mapovali uplynulých dvacet let od pádu železné opony. Každá reportáž tak symbolicky představovala každý další rok svobody navíc. Souhrnný materiál se pak stal součástí našich webových stránek.

One of the most important services we offered to our listeners and web visitors consisted, in our view, in the launch of so-called Jukebox. This section incorporates all past music-genre programmes that are available for the audience to listen to. By this, we also responded to the request of listeners who had missed any of our music programmes. Other, rather, speech programmes were recorded as podcasts, which means we did not discard this service. We did not omit relevant events and important anniversaries of 2009, including obligatorily also the 20th anniversary of the Velvet Revolution. In connection with this, we introduced a series of reports to our broadcasting, reviewing the last twenty

Už v minulém roce jsme se s příchodem Vánoc rozhodli v denním koloběhu najít čas pro jakési zastavení nebo chcete-li zamyšlení. I letos jsme se vrátili do osvědčených vod a naplánovali „vlnu dobrých skutků“, která se éterem prohnala během posledního měsíce tohoto roku. Posluchači měli šanci více se dozvědět o lidech, kteří se museli vyrovnat se svým handicapem. Vysílali jsme i o těch, kteří se ocitli v nelehké etapě svého životaběhu. Řeč byla tentokrát i o těch, kteří se v České republice poohlížejí po vstřícnější budoucnosti. Neobraceli jsme se k problémům zády. Snažili jsme se jen pustit lhotejnost a předsudky k vodě. ■

years from the fall of the Iron Curtain. Each report symbolically represented another year of freedom. The complete material became part of our web pages. Already in the previous year, with the coming Christmas we decided to reserve some time to slow down and have a kind of reflection in the everyday life cycle. This year we went back to what once proved itself and we prepared a “wave of good deeds” which streamed across the radio air during the last month of this year. Listeners had an opportunity to learn more about people who had to come to terms with their handicap. We spoke about people who encountered a difficult period in their life. This time, we also talked about those coming to the



Wim Wenders

Czech Republic in search of better future prospects. We did not turn our backs on problems. We just tried to put aside indifference and prejudice. ■

David Zábanský, Jan Těsnohlídek, Karolína Demelová a pořad Liberatura

David Zábanský, Jan Těsnohlídek, Karolína Demelová and the "Liberature" programme



Mezi největší úspěchy počítáme podcasting. Radio Praha na svých webových stránkách registruje v průměru 500 000 stažených podcastů měsíčně.

”

**RADIO
PRAHA**

 **ČESKÝ ROZHLAS 7**

*One of our biggest successes is podcasting.
Radio Prague's website registers on average
500,000 downloaded podcasts per month.*

“



Miroslav
Krupička

director

ředitel

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2901
fax: +420 22 155 2903
cr@radio.cz

DVB S
SATELLITE

radio.cz

Částečnou inovací procházejí rubriky, byly zavedeny např. Umwelt und Verbaucher (Životní prostředí a práva spotřebitelů) v německé redakci nebo No se lo pierda ve španělské redakci či seriál o české populární hudbě Od popu k punku a pořad Ptejte se právníka v české redakci. V souvislosti s návštěvou Baracka Obamy v Praze a s výročím sametové revoluce poskytli redaktori Radia Praha řadu rozhovorů zahraničním médiím. Jednotlivé redakce mapovaly události, určené svému okruhu posluchačů – Wintonův vlak, Dny frankofonie, Festival francouzského filmu, Dolnorakouská výstava, 20. výročí migrace východních Němců přes české území atd. V roce 2009 vstoupil do druhého ročníku své existence koprodukční projekt Euranet, do něhož je zapojeno 17 rozhlasových stanic ze 13 evropských zemí. Redaktori ČRo 7 přispívají do různých modulů Euranetu v angličtině, němčině, francouzštině a španělštině. Vzniklé koprodukované

pořady vysílají někteří členové Euranetu v rámci vlastních frekvencí, pro ostatní jsou jedinou platformou pro jejich šíření webové stránky www.uranet.eu. Od roku 2010 konsorcium Euranet plánuje rozšířit produkci o český jazyk.

Důležitý význam má krajanská problematika. Česká redakce pro krajany jednou týdně vysílá zvláštní pořad a vyrábí program pro krajanské rozhlasové stanice. Těch je v současné době 15 v sedmi zemích světa: Austrálie, USA, Srbsko, Chorvatsko, Rumunsko, Ukrajina, Slovensko. Nově je mezi nimi rumunské Radio Resita, vysílající pro tamní českou menšinu. V roce 2009 bylo do těchto stanic zasláno celkem 352 hodin pořadů. Z toho asi 10 % tvoří zvláštní produkce „na zakázku“, zbytek jsou upravené pořady Radia Praha a pořady z archivu Českého rozhlasu. Kromě toho ČRo 7 provozuje krajanské webové stránky www.krajane.net, které obsahují vlastní zpravodajství a zároveň slouží jako rozcestník k databázím krajanských



V celostaniční soutěži v roce 2009 zvítězila Claire le Bris-Cep z Francie, dcera exilového spisovatele Jana Čepa

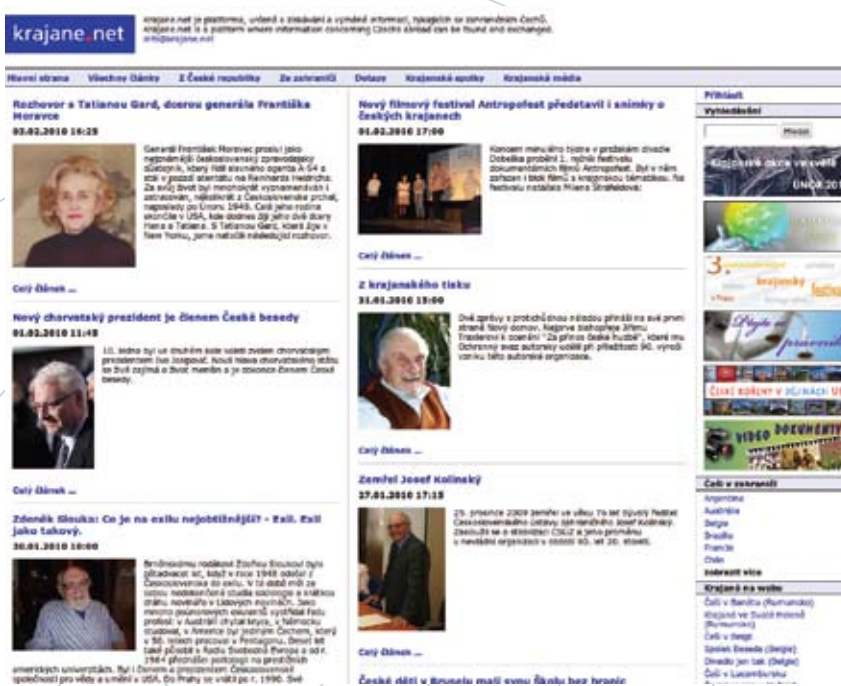
Claire le Bris-Cep from France, a daughter of Jan Cep, the exile writer, won in our station competition in 2009

Some sections underwent certain innovation, e.g. we launched Umwelt und Verbaucher (The environment and consumer rights) in the German Department, or No se lo pierda in the Spanish Department, or a series about pop music From Pop to Punk and the programme Consult a Lawyer in the Czech Department. In connection with the visit of Barack Obama in Prague and with the anniversary of the Velvet Revolution, the Radio Praha editors gave a number of interviews to the media from abroad. Individual departments monitored any developments relevant for their audiences – Winton Train, Franco-phonie Days, French Film Festival, Lower Austria Exhibition, 20th anniversary of the migration of the eastern German across

the Czech Territory, etc. In 2009 Euranet, a co-production project, involving 17 radio stations from 13 European countries, started its second year of existence. Czech Radio 7 editors contributed to diverse modules of Euranet in English, German, French and Spanish. Some Euranet members broadcast the programmes produced in co-production on their own frequencies; others have the web pages www.uranet.eu as the only platform for their dissemination. The Euranet consortium planned to extend the production by the Czech language from 2010.

The question of expatriates was an important area. The Czech Department broadcast a special weekly programme for the expatriates, and it produced programmes for expatriate radio stations. Currently

there are 15 such stations in 7 countries worldwide: Australia, USA, Serbia, Croatia, Romania, Ukraine, Slovakia. Recently, also Romanian Radio Resita, broadcasting for the local Czech minority, was added to this list. In 2009 these stations received 352 programming hours in total. Out of this, approximately 10 % represented special “made-to-measure” production, the rest were Radio Praha adjusted programmes and Czech Radio archive programmes. In addition to this, Czech Radio 7 operated web pages for expatriates www.krajane.net, containing separate news and it also served as a sign-post for databases of expatriate communities, media etc. In five years of their existence, the web pages attained a good reputation among the expatriates,



which is evident from the slight yet steady increase in number of visitors.

On September 1, 2009, Czech Radio 7 introduced a new design of the web pages. The feedback was positive, nevertheless, the total number of the Czech Radio 7 web visitors decreased slightly below 800,000 visits a month compared to the previous year. Podcasting was popular, we registered about 500,000 downloads of podcasts in a month. The monitoring of the number of visits showed that, besides articles covering only to the broadcasting, also webpages of projects providing additional information, photographs, or even videos, were very popular. In 2009 such projects included:

The 40th Anniversary of Jan Palach's Death, The Year of Bohuslav Martinů, Twenty Years after November 1989, or Czech History of Sound. Multimedia project are time-consuming, graphic-demanding, etc., yet as long as the personnel status allows so, we will continue with their development in the future.

The objective of marketing and promotional activities of Czech Radio 7 is to increase and maintain the current number of listeners. For this purpose, Radio Praha kept continuous contact with its audiences, organized competitions, promotional events and presentations or took part in several events as a media partner.

spolků, médií atd. Za pět let existence si stránky získaly mezi krajany slušné renomé, o čemž svědčí mírný, ale trvalý nárůst návštěvnosti.

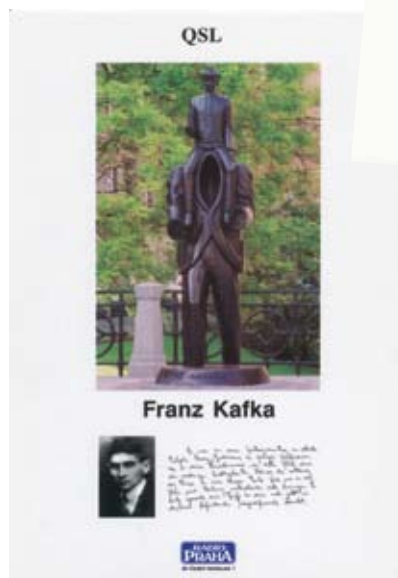
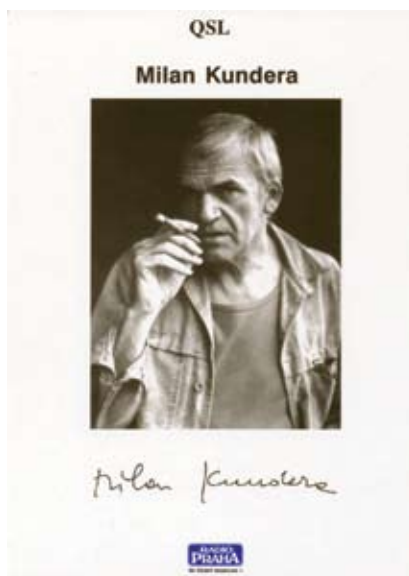
1. září 2009 spustil ČRo 7 webové stránky v novém designu. Ohlas byl pozitivní, nicméně celková návštěvnost webu ČRo 7 ve srovnání s předchozím rokem mírně poklesla pod 800 000 návštěv měsíčně. Oblíbený je podcasting, registrujeme kolem 500 000 stažených podcastů měsíčně. Sledování návštěvnosti ukazuje, že kromě návštěv článků, které jsou pouhým odrazem vysílání, se velké oblibě těší stránky s projekty, které jsou obohaceny o nové informace, fotogalerie, případně video. Takovými projekty v roce 2009 byly 40 let od smrti Jana Palacha, Rok Bohuslava Martinů, 20 let od listopadu 1989 nebo České dějiny ve zvuku. Multimediální projekty jsou náročné na čas, grafické práce atd., ale pokud to personální situace umožní, budeme je v dalších letech rozvíjet.

Cílem marketingových a propagačních aktivit ČRo 7 je rozšíření a udržení stávající posluchačské obce. Za tímto účelem Radio Praha udržuje stálý kontakt s posluchači, pořádá soutěže, propagační akce a prezentace nebo se účastní některých akcí jako mediální partner.

V roce 2009 obdržel ČRo 7 celkem 20 440 ohlasů, což je zhruba na úrovni předchozího roku.

Při kontaktu s posluchači je využíván drobný propagační materiál – programové letáky, QSL lístky, samolepky apod. – který posluchači oceňují. Za účelem získání nových posluchačů jsou pořádány soutěže. Výherci soutěží získávají věcné ceny, případně pobyt v České republice, hrazený sponzorem. V celostátní soutěži v roce 2009 zvítězila Claire le Bris-Cep z Francie, dcera exilového spisovatele Jana Čepa. V první polovině roku ČRo 7 společně s ČRo 1 – Radiožurnálem a Českými centry uspořádaly soutěž Český rock do Evropy. Vítěz sou-

těže – amatérská hudební skupina Zrní – vystoupil v červnu 2009 v berlínském Kleisthausu. ■



nized Czech Rock to Europe competition. The winner of the competition – Zrní, an amateur music band - gave a performance in Kleisthaus, in Berlin, in June 2009. ■

Rokem 2009 vstoupil Internet ČRo do patnácti let své existence. S prvními aktivitami na internetu začalo zahraniční vysílání ještě na protokolu gopher v roce 1994, standardní webové stránky rozhlas.cz byly zavedeny v roce 1997.



The 2009 was the fifteenth year of Czech Radio Internet's existence. The first internet activities were initiated by Radio Praha (the international broadcasting) back in 1994 using the gopher protocol, and standard website www.rozhlas.cz was launched in 1997.



Alexandr Pícha

director

ředitel

Vinohradská 12
120 99 Praha 2
tel.: +420 22 155 2800
fax: +420 22 155 2802
online@rozhlas.cz

Nejvýznamnějšími počiny roku 2009 Internetu ČRo jsou dva zpravodajské projekty: webový speciál k předsednictví ČR v EU a především přechod na nové celorozhlasové internetové zpravodajství v září 2009. Web Zpravy.rozhlas.cz se transformoval z dosavadního internetového zpravodajství Radiožurnálu iŽurnál. Jeho tým se rozšířil ze 4 na 14 zaměstnanců a rozšíření obsahu odpovídá i nový moderní redakční systém.

Dále se nové projekty Českého rozhlasu Online zaměřily na významná výročí našich dějin (projekty Devítka, 17. listopad a Utajená obrana železné opony), na rozšíření a aktualizaci encyklopedického obsahu (Atlas rostlin, aktualizace Atlasu psů) a na multimediální podporu stanic ČRo (přímé internetové přenosy). Opět byla zprovozněna databáze dětských přání v rámci předvánočního projektu Daruj hračku, multimediálně byla podporována image Českého rozhlasu (přenosy vzpomínkových aktů před budovou

ČRo) a rozhlasový festival Prix Bohemia Radio (přenosy úvodního a závěrečného večera).

ČRo Online se také významně podílel na práci pro konferenci Multimedia Meets Radio 2009, která se v březnu 2009 konala v Praze. Připravil mimo jiné dvanáctiminutový dokument o Českém rozhlasu a jeho historii, který byl v anglickém jazyce promítnut účastníkům. Tuto významnou konferenci zástupců světových veřejnoprávních médií také ČRo Online rovněž natáčel na video a zprostředkoval rozhovory s účastníky. Účastníci konference byli prostřednictvím prezentace seznámeni s dosavadními internetovými úspěchy ČRo.

Během roku přibylo na internetových stránkách Českého rozhlasu přes 74 000 zvukových souborů, přes 60 000 obrázků a fotografií, skoro 400 videozáznamů a přes 72 000 textových příspěvků.

Projekty ČRo Online se i letos účastnily domácích i mezinárodních soutěží. Romské stránky byly nominovány na

The 2009 was the fifteenth year of Czech Radio Internet's existence. The first internet activities were initiated by Radio Praha (the international broadcasting) back in 1994 using the gopher protocol, and standard website www.rozhlas.cz was launched in 1997.

The most outstanding output of 2009 of Czech Radio website included two news projects: a special microsite related to the presidency of the CR in the EU, and especially, launch of the redesigned internet news in September 2009. The web page zpravy.rozhlas.cz has substituted older internet news service iŽurnál created by Radiožurnál. The team grew from 4 to 14 employees and the expansion of the con-

tents went hand in hand with an upgrade of content management system.

Furthermore, the new projects of Czech Radio Online focused on relevant anniversaries in our history (projects The Nines, November 17, and Hidden Defence of the Iron Curtain), on extension and upgrade of encyclopedic information (Atlas of Plants, update of Atlas of Dogs) and on multimedia support of the Czech Radio stations (live internet transmissions). The database of children's wishes was resumed as part of a Christmas project "Donate a Toy", we supported the image of Czech Radio by means of multimedia (broadcasting of commemoration acts in front of Czech Radio) and also the Prix Bohemia Radio festival

slyšet
na vlastní
oči...

Zpravodajský portál Českého rozhlasu

Původní zpravodajství, rozhovory a publicistika

Ekonomický servis, informace
o dopravní situaci, počasí

Zprávy v cizích jazycích

ČESKÝ ROZHLAS

zpravy.rozhlas.cz

The screenshot shows the homepage of the Czech Radio news website. At the top, there is a navigation bar with links for 'ROZHLAS.CZ', 'HÁJKA', 'ZPRAVODAJSTVÍ', 'TÉMATÁ', 'ŽIVĚ', 'PROGRAM', and 'O ROZHLASE'. The main header features the logo 'ČESKÝ ROZHLAS' and the URL 'zpravy.rozhlas.cz' with the tagline 'slyšet na vlastní oči...'. Below the header is a search bar and a 'Právě se stalo:' section. The main content area is divided into several columns and sections:

- Zpráva dne:** A featured article with a photo of people in winter gear, titled 'Po větrné smršti zůstalo v Evropě přes 50 mrtvých'.
- Menu:** A vertical list of categories including 'Tělesná', 'Zahraničí', 'Vancouver 2010', 'Ekonomika', 'Sport', 'Kultura', 'Věda a technika', 'Publicistika', 'Doplnění a informace', 'Počasí', and 'Kontakt'.
- Zelená vlna:** A section with a map and the text 'Vítej 2010 vlně, už 20 let'.
- Servis:** A section for weather and forecasts, including 'Počasí', 'Dobrá', and 'Horší'.
- Vancouver 2010:** A section for Olympic news, titled 'Olympijské hry ve Vancouveru skončily'.
- Domácí:** A section for domestic news, titled 'Kdo se bude příští rok soudit, zaplatí víc než letos'.
- Zahraniční zpravodajství:** A section for international news, titled 'Čeští občané v Chile by měli být v pořádku, říká velvyslanec'.
- Ekonomika:** A section for economic news, titled 'Nelaburdnější bankovní poplatek je asi za platbu na vlastní účet'.
- Publicistika:** A section for publicist articles, titled 'Úspěch 1948: byla to řádící síla'.
- Věda a technika:** A section for science and technology news, titled 'Lepší o rok: Linceburška se odvalí od Antarkidy'.
- Audio:** A section for audio content, including 'Zpravy', 'Publicistika', and 'Rozhovory'.
- Ekonomický servis:** A section for economic services, including 'Devizové kurzy' and 'Základní sazby'.
- News in 6 languages:** A section for multilingual news content.

cenу Gypsy Spirit a jejich autorka Jana Šustová obdržela výroční cenu Muzea romské kultury. Stránky Paměť národa se ucházely o cenu v kategorii Emerging Media na berlínské přehlídce Prix Europa 2009 a byly zařazeny do užší nominace. ■



(live streaming of the launching and closing evenings).

Czech Radio Online also contributed substantially to the preparation of the Multimedia Meets Radio 2009 conference held in March 2009 in Prague. We produced, inter alia, a 12-minute documentary about the Czech Radio and its history projected to the participants at the conference in English. Czech Radio Online also video-recorded this important conference of representatives of the world public services media and recorded interviews with its participants. The conference attendees learnt about any internet achievements of the Czech Radio.

In the course of the year, other 74,000 audio files, more than 60,000 pictures and



5. 4. 2009 – Barack Obama a Václav Klaus

photographs, and almost 400 videos and more than 72,000 articles were posted on the Czech Radio's website.

This year again, the Czech Radio Online projects were represented in domestic as well as international competitions. The Roma website became a nominee for Gypsy Spirit prize and its author, Jana Šustová, won the annual prize of the Muzeum romské kultury. The Memory of Nation website was a candidate to a prize in the category of Emerging Media in the Prix Europa festival 2009 in Berlin, and it was short-listed. ■



28. 9. 2009
Papež Benedikt XVI. ve Staré Boleslavi.

Technika

Technology





Martin Zdražil

director

ředitel

Technika

Technology

Úsek techniky

Technical Division

První polovina roku 2009 byla ve znamení předsednictví ČR Evropské unii. Tento významný fakt se projevil i v práci Úseku techniky ČRo.

Český rozhlas zajistil roli host broadcaster pro všechny akreditované rozhlasové společnosti, a to ze všech oficiálních akcí pořádaných na území ČR. Byla zajištěna koordinace požadavků, příprava a vybavení vysílacích center, nahrávky jednání a podobně. Šlo celkem o 24 akcí, z nichž nejvýznamnější byla asi v březnu schůzka ministrů zahraničí na Hluboké a v dubnu návštěva B. Obamy v Praze. Na akcích se podílelo oddělení přenosů, oddělení mezinárodní spolupráce a produkce zpravodajských stanic.

Obdobnou akcí pak byla návštěva papeže Benedikta XVI. v Praze v září 2009, kdy bylo opět vybudováno press centrum a Media Centrum a poskytovány služby

host broadcaster a technické podpory zahraničním společnostem.

Třetím významným počinem, kde Český rozhlas zajistil služby host broadcaster, bylo MS v klasickém lyžování v Liberci v únoru (v úzké spolupráci s Českou televizí).

Zhruba v polovině roku nahradily povinnosti vyplývající z předsednictví ČR v EU povinnosti zcela interního charakteru – v souvislosti s ukončením první etapy rekonstrukce objektu Vinohradská 12 jsme zajistili technické základy pro přestěhování všech pracovníků z dočasně pronajatých prostor do zrekonstruované budovy. V souvislosti s tímto stěhováním došlo samozřejmě nejprve k plnému zprovoznění nových páteřních rozvodů počítačové sítě, k rozšíření a upgradu hlavního přepojovače (a to za plného provozu s přerušením pouze v řádu desítek minut).

The first half of 2009 was dominated by the presidency of the Czech Republic in the European Union. This notable event had an impact on the work of the Czech Radio Technical Division.

The Czech Radio played a role of the host broadcaster for all the accredited radio companies in all the official events organized in the territory of the Czech Republic. We were responsible for coordination of any requirements, preparation and equipment of the broadcasting centres, recording meetings and so on. There was a total of 24 events, out of which the March EU Foreign Ministers Meeting in Hluboká and the April visit of Barack Obama in Prague were considered the most important. Relay Department, International Department and Production Units of the news reporting stations contributed to these events.

A visit of the Pope Benedict XVI to Prague in September 2009 was an event of similar kind; again we built a press centre and the Media Centre, and we provided services of a host broadcaster and technical support to the foreign companies.

Another notable event where Czech Radio delivered services as a host broadcaster consisted in the Nordic World Ski Championship in Liberec in February (in close cooperation with the Czech Television).

In about the midst of the year the obligations resulting from the presidency of the Czech Republic in the EU were replaced by entirely internal matters – in connection with the end of the first stage of reconstruction of the building in Vinohradská 12, we were responsible for technical support during the movement of all the workers from the temporarily-rented premises to the newly reconstructed building. Before

Již v roce 2008 bylo rozhodnuto o přechodu na novou verzi klíčového odbavovacího systému (přechod ze systému Dalet 5.1 na systém Dalet Plus), a to nejprve na zpravodajských stanicích. Vzhledem k faktu, že zpravodajské stanice spolupracují prakticky se všemi ostatními stanicemi ČRo, přineslo toto rozhodnutí nezbytnost nejprve nastavit procesy umožňující synchronizaci obsahů obou současně používaných systémů. Celkem bylo obměněno více než čtyřicet pracovních stanic včetně deseti vysílacích serverů, na výpočetním sále instalováno šestnáct aplikačních serverů zabezpečujících nepřetržitou migraci dat mezi starým a novým systémem. Pro zvuková data bylo postaveno nové úložiště. Byl zprovozněn nový modul „InterwebPlus“, pomocí kterého je nyní možné mnohem efektivněji posílat soubory z ostatních počítačů do prostředí Dalet a naopak stahovat potřebná data. Bylo



MS v klasickém lyžování v Liberci / Nordic World Ski Championship in Liberec

the movement, new distribution lines of the computer network were put into operation; the main distribution frame was enlarged and upgraded (under full operation, with only a few tens of minutes of interruption).

Already in 2008 it was decided that we would start to use a new version of the key management system (replacing Dalet 5.1 by Dalet Plus system), starting with the news reporting stations. Given the fact that the news reporting stations cooperate virtually with all the other Czech Radio stations, this decision meant that it was necessary first to set up processes facilitating synchronization of the contents of the two simultaneously used systems. In total, more than forty workstations, including ten broadcasting servers, were changed, 16 application servers securing continuous migration of data between the old and

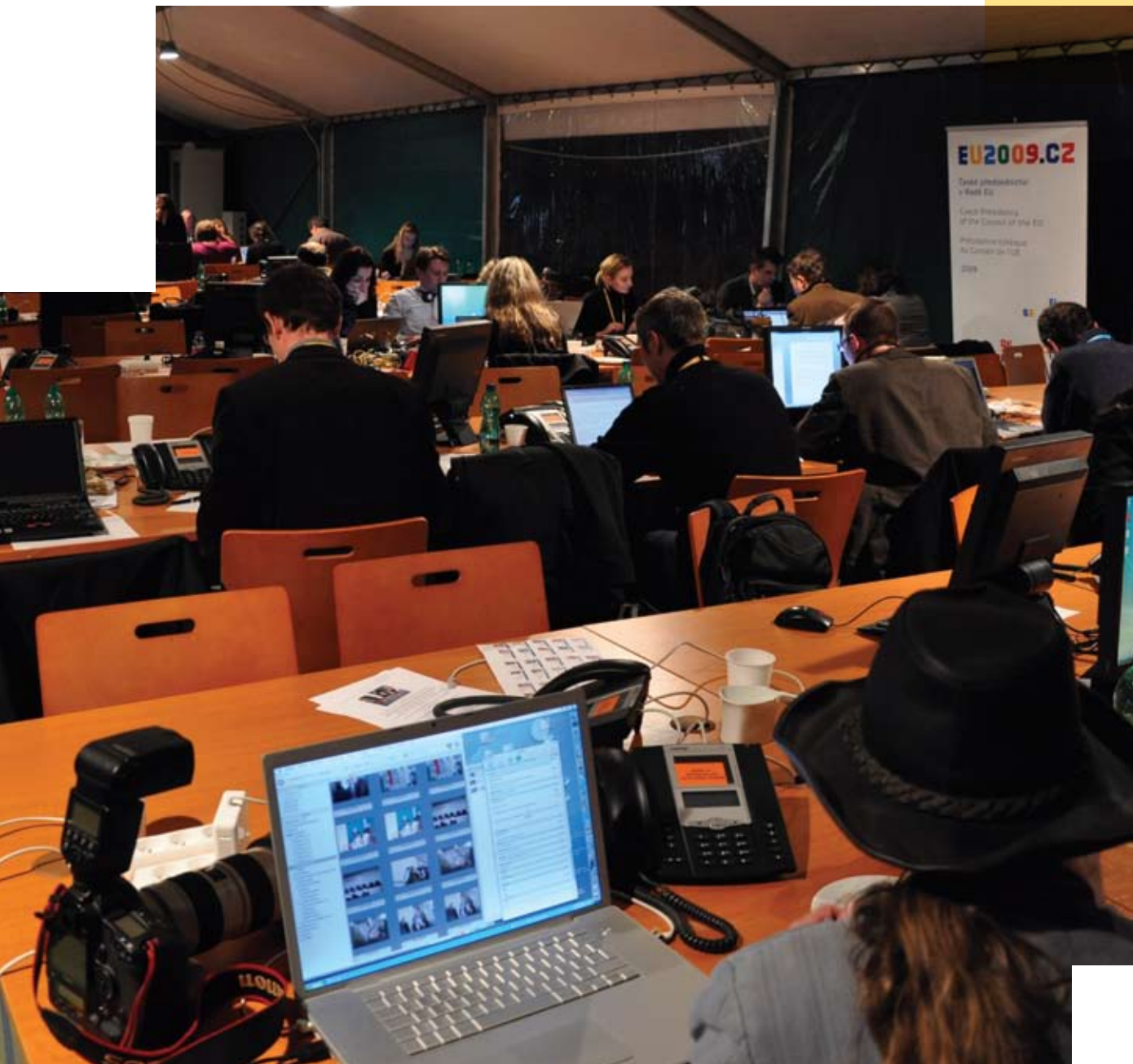
new systems were installed in the IT room. A new sound data warehouse was set up. A new module called InterwebPlus was introduced; thanks this module it is now possible to send files from other computers to the Dalet environment, and at the same time, to download the data in question more efficiently. It was necessary to perfect the new working procedures and to train more than 200 users, and eventually, around mid-May we launched the new system.

Another notable project consisted in a major increase in the capacity of the data lines linking all the Czech Radio locations (and a new related service – so-called contribution network). The data lines were put into full operation for most of the locations, with the planned transmission capacity of 500 Mbit/s in the summer months, and at the close of the year another functionality of the contribution network was launched

(until the end of the year only as a pilot, yet in full operation).

From September, Czech Radio started to use new frequencies for operation of OB vans (live news broadcasting). Introducing the new frequencies, which we managed to acquire from the Czech Telecommunication Office, brought about the need to change entirely all the sending and receiving devices, antennas as well as to modify the two trucks. These frequencies, however, ensured much higher quality of the sound transmission – they are on a band which is better protected against interruptions.

In the course of the year, we put into operation four new FM transmitters for Czech Radio 2 (Rýmařov, Slavič, Šumperk, Břeclav), the digital broadcasting (DVB-T) comprised already twenty operating transmitters of the basic network (out of twenty-six planned ones) by the end of the year,



nutné vyladit nové pracovní postupy a proškolit více než 200 uživatelů a nakonec došlo přibližně v polovině května k přechodu na nový systém.

Další významným projektem bylo výrazné navýšení kapacity datových linek propojujících všechny lokality ČRo (a s tím spojená nová služba – tzv. kontribuční síť). Datové linky byly plně zprovozněny na většinu lokalit v plánované přenosové kapacitě 500 Mbit/s v letních měsících a koncem roku pak přibyla funkcionalita kontribuční sítě (do konce roku pouze v testovacím, nicméně plně funkčním provozu).

Od září začal ČRo používat nové kmitočty pro provoz KV vozů (zpravodajské živé vstupy do vysílání). Přechod na nové kmitočty, které se podařilo získat od ČTÚ, znamenal nezbytnost kompletní výměny všech vysílačů a přijímacích zařízení, antén i úpravy v obou vosech.

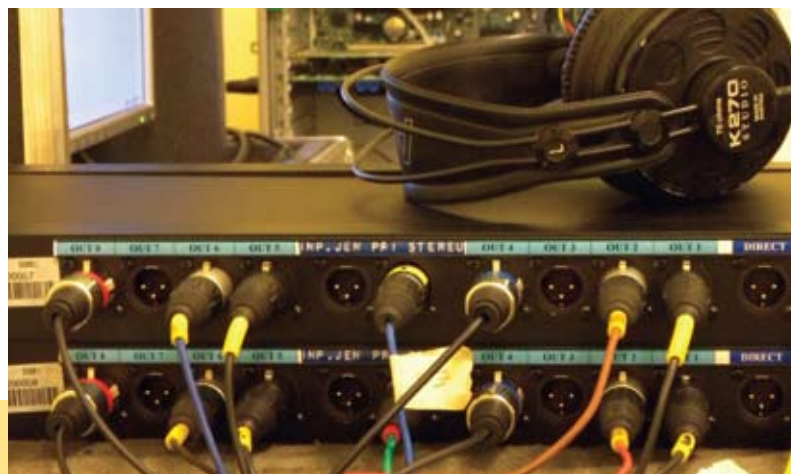
and six distribution frames of lower performance, which means that this broadcasting is accessible for approximately 85% of citizens.

In terms of the structure and personnel matters of the Division, the 2009 was a stable year and it did not produce any major changes or fluctuations above the standard flow of workers. The total prescribed number of staff in our Division amounted to 144 employees by December 31, 2009 (out of which 41 in IT Unit). By the above date, 3 positions remained unfilled and two workers worked part-time. Therefore, the number of workers in the Technical Division totalled 141 by December 31, 2009. ■

Tyto kmitočty však přinesly mnohem kvalitnější zvukový přenos – jsou v pásmu, které je lépe chráněno proti rušení.

V průběhu roku byly zprovozněny čtyři nové FM vysílače pro ČRo 2 (Rýmařov, Slavíč, Šumperk, Břeclav), v digitálním vysílání (DVB-T) bylo koncem roku v provozu již 20 vysílačů základní sítě (z plánovaných 26) a 6 převaděčů menšího výkonu, což znamená, že toto vysílání již může přijímat cca 85 % obyvatel.

V oblasti struktury úseku a personální situace byl rok 2009 rokem stabilním a nepřinesl žádné výrazné změny nebo výkyvy nad rámec zcela běžné obměny pracovníků. Celkový počet tabulkových míst v úseku byl k 31. 12. 2009 144 (z toho 41 v OIT). 3 pozice byly k uvedenému datu neobsazené a dva pracovníci mají poloviční úvazek. Celkem tedy bylo v ÚT k 31. 12. 2009 141 pracovníků. ■





Neprogramové aktivity



Non-programming Activities

- 
- 108 Symfonický orchestr Českého rozhlasu
Prague Radio Symphonic Orchestra
 - 110 Dětský pěvecký sbor
Children's Choir
 - 112 Dismanův rozhlasový dětský soubor
Disman Radio Children's Ensemble
 - 116 Producentké centrum
Production Centre
 - 128 Archivní a programové fondy
Archive and Programme Funds
 - 130 Sdružení pro rozhlasovou tvorbu
Association for Radio Production
 - 132 Nadační fond Českého rozhlasu
Czech Radio Foundation

Symfonický orchestr Českého rozhlasu *Prague Radio Symphony Orchestra*



V roce 2009 se Symfonický orchestr Českého rozhlasu výrazně prezentoval na všech významných tuzemských festivalech. Společně s polským dirigentem Antoni Witem zahájil Pražské jaro, účinkoval tady i na úspěšném projektu v Kongresovém centru, kde zněla Symfonie Pán prstenů. S dirigentem Ondřejem Lenárdem zahájil MHF Smetanova Litomyšl, v Českém Krumlově spolupracoval se dvěma věhlasnými osobnostmi hudebního světa, se sopranistkou Renée Fleming a houslistou Shlomo Mintzem, na MHF Janáčkův máj doprovodil s dirigentem Leošem Svárovským vítěze Chopinovy soutěže z roku 1980, klavíristu Dang Thai Sona, slavnostně uzavřel Festival Petera Dvorského v Jaroměřicích nad Rokytnou. Na 2. ročníku MHF Dvořákova Praha se představil s vynikajícími mladými interprety, dirigentem Tomášem Netopilem a francouzským violoncellistou Gautierem

In 2009 the Prague Radio Symphony Orchestra was represented in all major domestic festivals. Led by the Polish conductor Antoni Wit it opened Prague Spring Festival, it participated also in a successful project in Prague Congress Centre, where The Lord of the Rings Symphony was played. Conducted by Ondrej Lenárd it opened the Smetana's Litomyšl International Festival, in Český Krumlov it cooperated with two famous figures of the music world - with the soprano Renée Fleming and the violinist Shlomo Mintz, in the Janáček's May International Music Festival, together with the conductor Leoš Svárovský, it accompanied the winner of the 1980 Chopin's contest, the pianist Dnag Thai Sona, and it officially closed Peter Dvorský Festival in Jaroměřice nad Rokytnou. In the 2nd year of International Dvořák's Festival Praha it performed with excellent young musi-

Capuçonem. Velmi významnou záležitostí byl 1. ročník MHF Rozhlasový podzim, kde se SOČR ujal symbolické role hostitele orchestrálních kolegů z evropských veřejnoprávních stanic. Své umění těleso představilo na dvou koncertech, z nichž jeden řídil šéfdirigent Vladimír Válek, druhý pak dirigent Jan Kučera.

Mediálně výraznou událostí byl koncert s názvem „Verdi gala“, který proběhl 10. 12. v Kongresovém centru Praha. SOČR s Vladimírem Válkem doprovodil Český filharmonický sbor Brno. Večer zaznamenala Česká televize a vysílala ho 1. 1. 2010 večer jako určitou protiváhu dopolednímu Novoročnímu koncertu z Vídně.

Tradiční řada v Rudolfinu je nadále zcela vyprodaná. Na celkem šestnácti abonentních koncertech roku 2009 se představila řada renomovaných umělců. Za všechny připomeňme dirigenta Christophera Seamana, houslisty Sophiu Jaffé

a Václava Hudečka, violoncellistu Michala Kaňku, klavíristu Ivo Kahánka či pěvce Zdenu Kloubovou, Adrianu Kohůtkovou, Ivana Kusnjera a Petera Mikuláše.

V roce 2009 absolvoval orchestr také několikero cest do zahraničí. Koncem ledna odjeli rozhlasoví symfonikové s dirigentem Vladimírem Válkem a sólistou Janem Simonem na zájezd po španělských městech Avilés, Zaragoza, Murcia a Pamplona. V únoru zamířili ve stejné sestavě na Balkán (Bělehrad a Záhřeb). Na konci března se SOČR představil návštěvníkům Jarního festivalu v Budapešti a následně odcestoval do Německa, aby zahrál ve Friedrichshafenu. Koncem dubna odletěl do jihokorejského Soulu, o prázdninách se představil v německém Wiesbadenu a v listopadu byl hostem v mnichovském Gasteigu i v prostorách Alte Oper ve Frankfurtu nad Mohanem. ■

cians – the conductor Tomáš Netopil and the French cellist Gautiere Capuçon. The first International Music Festival Radio Autumn was another superb event where the Prague Radio Symphony Orchestra took the symbolic role of a host of its colleague orchestras from other European public service stations. The body showed its artistic qualities in two concerts, one of them was conducted by the chief conductor Vladimír Válek, the other one by Jan Kučera.

The concert Verdi Gala was a high-profile event, held on December 10, in the Prague Congress Centre. Prague Radio Symphony Orchestra with Vladimír Válek accompanied the Czech Philharmonic Choir Brno. The concert was recorded by the Czech Television and broadcast on then night of January 1, 2010, as a certain counterpart to the morning New Year's Concert from Vienna.

The traditional cycle of concerts held in Rudolfinum remained sold out. The total of 16 concerts for subscribers featured an array of renowned artists. As an example, let us mention the conductor Christopher Seaman, the violinists Sophia Jaffé and Václav Hudeček, the cellist Michal Kaňka, the pianist Ivo Kahánek, or the singers Zdena Kloubová, Adriana Kohůtková, Ivan Kusnjer and Peter Mikuláš.

In 2009 the orchestra made several trips abroad. In late January the symphony orchestra, together with Vladimír Válek and the soloist Jan Simon, toured Spanish cities such as Avilés, Zaragoza, Murcia and Pamplona. In February the same group set off for the Balkans (Belgrade and Zagreb). In late March the Czech Radio Symphony Orchestra presented themselves to the visitors of the Spring Festival in Budapest, and then it moved to Germany to perform in



Friedrichshafen. In late April the orchestra flew to the South Korean Seoul, in summer it played in Wiesbaden in Germany, in November it was invited to Gasteig in Munich and in Alte Oper in Frankfurt am Main. ■

Dětský pěvecký sbor Českého rozhlasu *Czech Radio Children's Choir*



Novoročním koncertem „Na schodech“ Národního muzea 9. ledna vstoupil Dětský pěvecký sbor Českého rozhlasu do nového roku 2009. Program byla laděn převážně vánočně. Vedle koncertního sboru vystoupili v Národním muzeu také nejmenší zpěváci z přípravného oddělení s půvabnými písničkami dvou „skalních rozhlasáků“ Viktora Kalabise a Emila Straška, hudebních skladatelů a legendárních hudebních redaktorů kdysi slavné HáeRDéeM – Hudební redakce pro děti a mládež z šedesátých let minulého století. V pásmu nejznámějších vánočních písní Karla Steckera „KOLEDA“ se v závěru koncertu připojili všichni posluchači. Pod majestátní klenbou Národního muzea to znělo velmi sugestivně.

Vánoce zaznívaly také v prvním lednovém natáčecím termínu v karlínském Áčku. K sedmdesátinám skladatele Františka Xavera Thuriho, který je v hudebních kru-

The Czech Radio Children's Choir started the New Year 2009 with a New Year's concert On the Stairs of the National Museum on January 9. The programme was primarily Christmas oriented. Besides the concert choir also the youngest singers from our preparatory section sang charming songs by the "radio die-hard supporters" Viktor Kalabis and Emil Strašek, music composers and legendary music reporters of the then-famous HáeRDéeM – Music Section for Children and the Youth in the 1960s. As part of the set of the most famous Christmas carols by Karel Stecker "KOLEDA" all the listeners joined in singing at the end of the concert. Under the magnificent dome of the National Museum it was enchanting.

The Christmas carols were also heard at the first January recording in A-Studio in Karlín. At the occasion of the 70th birthday of the composer František Xaver Thuri, who

zích nazýván „posledním žijícím barokním skladatelem“, nastudoval a natočil DPS jeho skladbu „Kantáta adventní“ s průvodem malé instrumentální skupiny.

„Tři hádanky ve formě kánonické“ z velké nabídky hravých kánonů z díla Pavla Vranického vybral, přeložil a v roce 1935 vydal Jaromír Fiala. Tuto rozkošnou, pěvecky však velmi náročnou vokální hříčku s jednotlivými názvy „TUOHOK“, „ŠÁNOJ“ a „YTHEN“ (čti pozpátku!) nastudoval a v březnu natočil DPS společně s dnes již známým sborovým evergreenem Zdeňka Lukáše „Věneček“.

V dubnu a květnu probíhaly v DPS intenzivní přípravy pásma Jana Vičara „O Káče a s Káčou“, novinky pro dětský sbor, recitaci sóla, baryton, trubku, bicí a klavír. V barytonovém sólu se výborně uplatnil bývalý člen DPS Tomáš Procházka. Skladba byla natočena 11. května a uvedena také na červnovém Jarním koncertu.

V květnu uspořádal DPS společně se sborem Bambini di Praga pro své učitele a profesory základních, středních a v některých případech i vysokých škol mimořádný koncert. Večer vyzněl jako výraz poděkování za laskavý přístup vyučujících k mimoškolní umělecké činnosti svých žáků. Koncert se konal v Národním muzeu a byl posluchači – pedagogy náležitě oceněn.

V posledních červnových dnech nazpívali čtyři nejmenší sólisté DPS drobné písničky a říkanky na CD Milady Borové s názvem „Hudební vyprávěnky od peřinky“.

Poslední srpnový týden prázdnin se konalo pracovní soustředění v Pasekách nad Jizerou zasvěcené přípravě repertoáru na novou sezónu. Byl to týden naplněný individuálními zkouškami, protože hned v prvním měsíci nového školního roku se konal na Vltavě devadesátiminutový

koncert DPS vysílaný přímým přenosem z karlínského Áčka v rámci pořadu STUDIO LIVE. V programu koncertu zazněly skladby Jana Vičara, Antonína Dvořáka, Pavla Vranického, výběr z baletu Špalíček Bohuslava Martinů, nejčerstvější a velmi krásná novinka Ilji Hurníka věnovaná Blance Kulínské „KDO, JAK A PROC“ a na závěr několik písní z pásma Letem světem. Karlínské studio „A“ bylo do posledního místečka obsazeno pozornými posluchači. Koncert uváděla Jitka Škápíková, rozhovor s milými hosty Iljou Hurníkem a Janem Vičarem vedla Stáňa Střelcová, sbor DPS a BdP střídavě řídili Blanka Kulínská a Lukáš Jindřich. Na klavír doprovázela Lenka Navrátilová. ■

is often branded as “the last living baroque composer”, the Czech Radio Children’s Choir rehearsed and recorded the piece “Kantáta adventní”, accompanied by a small instrumental group.

“Tři hádanky ve formě kánonické” from a large choice of playful canons by Pavel Vranický were selected, translated and published in 1935 by Jaromír Fiala. Czech Radio Children’s Choir rehearsed and recorded this marvelous, yet demanding vocal play with individual titles “TUOHOK”, “ŠÁNOJ” a “YTHEN”, as well as “Věneček”, a well-known choir evergreen song by Zdeněk Lukáš.

In April and May the Czech Radio Children’s Choir was intensively preparing a set of songs by Jan Vičar “O Káče a s Káčou”, which was new for the children’s choir; a solo for baritone, trumpet, drums and piano. One of the former members of the Czech Radio Children’s Choir Tomáš Procházka proved

himself in the baritone solo. The piece was recorded on May 11 and it was presented also in the Spring Concert in June.

In May Czech Radio Children’s Choir, together with Bambini di Praga, organised a unique concert for their teachers and professors of their primary, secondary schools, and in some cases, also of universities. The evening was meant as an expression of acknowledgement of the friendly approach of the teachers towards the out-of-school artistic activities of their students. It took place in the National Museum and the audience – teachers – appreciated it a lot.

In the late June four youngest soloists of the Czech Radio Children’s Choir recorded short songs and rhymes on a CD of Milada Borová entitled “Hudební vyprávěnky od peřinky”.

In the last August week training in Pasekách nad Jizerou was held, which was dedicated to the preparation of the repertory for the

new season. It was a week full of individual rehearsals, because already in September Vltava station was to broadcast directly a 90-minute concert of the Czech Radio Children’s Choir from the Karlín A-Studio, as part of the programme STUDIO LIVE. The concert programme included pieces by Jan Vičar, Antonín Dvořák, Pavel Vranický, selection of the ballet Špalíček by Bohuslav Martinů, a brand new and beautiful piece by Ilja Hurník dedicated to Blanka Kulínská “KDO, JAK A PROC”, and last but not least, also several songs of the set “LETEM SVĚTEM”. The Karlín A-Studio was fully packed with attentive listeners. The concert was presented by Jitka Škápíková, Stáňa Střelcová interviewed dear guests Ilja Hurník and Jan Vičar, Blanka Kulínská and Lukáš Jindřich took turns in conducting the Czech Radio Children’s Choir and Bambini di Prague choir. Lenka Navrátilová played the piano. ■

Dismanův rozhlasový dětský soubor *Disman Radio Children's Ensemble*



*Dětská opera Edvarda Šiffauera a Ivana Binara
Vrať nám, ptáku, hastrmana*

*Childrens opera "Vrať nám, ptáku, hastrmana" by
Edvard Šiffauer and Ivan Binar*

Slavnostním večerem v divadle Minor byla 13. 9. 2009 zahájena jubilejní 75. sezona DRDS. Už sama tato skutečnost je pádným důvodem nejenom pro důstojné připomenutí minulých desetiletí, ale především pro běžnou činnost ve shodě s aktuálními potřebami Českého rozhlasu.

Stálé místo v činnosti souboru mají aktivity divadelní. K vrcholům roku patřilo uvedení dětské opery Brundibár ve dvoraně Evropského parlamentu ve Štrasburku (6. 5. 2009) a v Londýně (31. 5. 2009, v rámci festivalu „Devět bran“). Divácký zájem vyvolaly reprízy dětské opery Vrat' nám, ptáku, hastrmana Edvarda Schifffauera a Ivana Binara, díla, které vzniklo už v roce 1972 ve vězení husákovského režimu, v době, kdy byli oba autoři nepodmíněně odsouzeni v procesu s protagonisty ostravského divadla Waterloo. Zvuková nahrávka opery byla vydána na CD (Radioservis, a. s., září 2009).

On September 13, 2009, a gala evening in Minor theatre opened the 75th year of Dismal Radio Children's Ensemble's existence. This fact in its own is a good reason not only to commemorate the past decades with dignity, but especially to carry on with its everyday activities as is the current need of the Czech radio.

Performing art is a stable activity of the ensemble. The year culminated by staging a children's opera Brundibár in the premises of the European Parliament in Strasbourg (May 6, 2009) and in London (May 31, 2009, as part of the festival "Nine Gates"). The audience was attracted by a re-run of a children's opera "Vrat' nám, ptáku, hastrmana" by Edvard Schifffauer and Ivan Binar, a piece which they composed in 1972 during the Husák era, in the time when both the au-

thors served their prison sentence after a trial with people engaged in the Waterloo theatre in Ostrava. An audio recording of the opera was published on a CD (Radioservis, a.s., September 2009).

In cooperation with Václav Havel Library we delivered a project of Nina Rutová called Memory. It was an opportunity for the children to learn about latest decades in our history from the period documents and artistic texts as well as from discussions with their own parents and grandparents.

The musical Never Be Alone by the Norwegian composer Arne Bendiksen was staged both in the Czech and English versions. Most of the performances were attended by Běla Gran Jensen, the founder of the movement On Own Feet, in whose support the ensemble prepared and performed this musical.

Z dalších titulů byly v průběhu roku uváděny inscenace Lingvistické pohádky



Květnový zájezd do Štrasburku

Trip to Strasbourg in May



Před Royal Albert Hall, kde soubor vystupoval krátce po 2. světové válce

In front of the Royal Albert Hall, where the ensemble gave performance soon after the 2nd World War

(Petr Nikl), Příšerky a příšeři (Pavel Šrut), Peaceničky a Mikeš.

Členové DRDS účinkovali v inscenacích pražských divadel (mj. Národního divadla, Divadla na Vinohradech, Divadla v Dlouhé, Divadla Na zábradlí, Ta Fantastika), ve filmu a v dabingu. ■

The cooperation of Disman Radio Children's Ensemble with the Municipal Library of Prague was useful and inspiring for both. This year we staged a series of performances "Spor u jesliček" in the subsidiaries of the Municipal Library - it was a Rakovník Christmas drama accompanied by the Archioni Plus Orchestra.

In the course of the year we staged, inter alia, "Lingvistické pohádky" (Petr Nikl), "Příšerky a příšeři" (Pavel Šrut), "Peaceničky a Mikeš".

The Disman Radio Children's Ensemble members were involved in production of Prague theatres (inter alia, National Theatre, Na Vinohradech, Divadlo v Dlouhé, Divadlo na Zábradlí, Ta Fantastika), in films and in dubbing. ■



Nahrávka dětské opery Vrat' nám, ptáku, hastrmana vznikala ve Studiu A

The recording of "Vrat' nám, ptáku, hastrmana" took place in the Studio A

Do Londýna se soubor vrátil po 63 letech

The ensemble returned to London after 63 years

Provedení dětské opery Vrat' nám, ptáku, hastrmana řídil na jevišti i ve studiu dirigent orchestru Archioni Plus Michal Macourek

The performance of the children's opera "Vrat' nám, ptáku, hastrmana" was conducted by Michal Macourek, the conductor of Archioni Plus Orchestra





Miroslav
Díttrich

chief
producer

šéfproducent

Dramatická tvorba, koncerty, soutěže a festivaly

*Drama, concerts,
contests and
festivals*

Producentické centrum

Production Centre

Producentické centrum, jako celorozhlasový nadstaniční útvar, realizovalo i v roce 2009 prestižní projekty a umělecké pořady Českého rozhlasu. Připravilo pro vysílání přes 50 rozhlasových her a pohádek, tisíce minut povídek, četeb na pokračování a dalších slovesných pořadů, včetně nekonečného seriálu *Život je pes*. Ujalo se organizace sofistikovaného výběru pořadů pro zahraniční soutěže, což přispělo k ocenění na Prix Italia a Prix Marulic. V hudební oblasti zrealizovalo bezmála 200 přímých přenosů a záznamů koncertů klasické a jazzové hudby a víc než 140 titulů hudební prvovýroby. Režiséři ozvučení pořadů dokončili převod archivu zvukových efektů a scénické hudby z analogové do digitální podoby. Big Band Českého rozhlasu uskutečnil první ze série koncertů k 50. výročí vzniku Tanečního orchestru Československého rozhlasu a natočil

The Production Centre, as a corporate-wide unit covering all the stations, carried out prestigious projects and art programmes of the Czech Radio also in 2009. It produced 50 radio dramas and fairy tales, thousands of minutes of short stories, readings in sequels and other speech programmes including a never-ending series *This is Dog's Life*. The centre engaged itself in arrangement of a sophisticated selection of programmes for the international contests, which resulted in winning the awards in Prix Italia and Prix Marulic. In terms of music it provided almost 200 live as well as recorded concerts of classical and jazz music, and more than 140 pieces of its own music output. The programming sound directors completed conversion of the archive of sound effects and scenic music from the analogue to the digital format. Czech Radio

sérii písní pro chystané CD Karla Gotta. Tvůrčí skupina elévů připravovala pro budoucí rozhlasové profese (redaktora, režiséra, produkčního) bezmála padesát studentů. Elérové natočili a zpracovali stovky příspěvků pro většinu stanic ČRo. Producentické centrum zorganizovalo další ročníky prestižních soutěží pro mladé hudebníky Concertino Praga a Concerto Bohemia a Mezinárodní festival rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio. Dále mezinárodní vysílání „svátku zvukového umění“ *Art's Birthday*. V Producentickém centru vznikla nová tvůrčí skupina zvukových designérů.

Z producentického hlediska se v roce 2009, navzdory finanční krizi, podařilo získat od sponzorů a nadací ještě více prostředků než v roce 2008, a to ve výši přes dva milióny korun. ■

Big Band carried out the first of the series of concerts organized at the occasion of the 50th anniversary of the establishment of the Czechoslovakian Radio Dance Orchestra and recorded a series of songs for Karel Gott's new CD. The trainee production group trained almost 50 students for their future radio professions (editors, directors, producers). The trainees recorded and processed hundreds of contributions for use of the majority of the Czech Radio's stations. The Production Centre organised another year of prestigious contests for young musicians Concertino Praga and Concerto Bohemia and the International Radio Festival Prix Bohemia Radio. Furthermore, it was responsible for the international broadcasting of *Art's Birthday*, "a celebration of the art of sound". In the Production Centre a new production group of sound designers was established.



*Ocenění nejlepších elévů za rok 2009
Awarded member of trainee production
group*

Prix Bohemia Radio

From the production point of view, in 2009, despite the financial downturn, we were able to raise more funds from our sponsors and foundations than in 2008, to be precise, we received more than two million Czech crowns. ■



Poděbrady, 4. – 6. října 2009
Poděbrady, October 4 to 6, 2009



Oceněná Adriana Křobová
Awarded Adriana Křobová



26. ročník Mezinárodního festivalu rozhlasové tvorby PBR se konal v termínu 4. – 6. října v Poděbradech. Festival byl letos chápán česko-slovensky (v porotách tedy zasedali odborníci z České i Slovenské republiky, do národních kategorií bylo možné přihlásit i pořady slovenské). Letos poprvé se soutěžilo nikoli ve třech, ale ve čtyřech kategoriích.

Populárně naučný pořad – mezinárodní kategorie (přihlášeno bylo celkem 26 příspěvků z Německa, Dánska, Bulharska, Rumunska, Slovenska, Rakouska, Maďarska a Francie). Porota ve složení Libor Vacek (předseda), Monika Gerdeša, Eliška Závodná, Vladimír Kořen a Lubica Drutárovská udělila Mezinárodní cenu PBR 2009 pořadu Mokrsko 2008 autorů Marka Janáče a Jany Jirátové a Národní cenu PBR 2009 pořadu Hradý mlčí o pomoc autorky Adriany Krobové. Zvláštní uznání získaly pořady Můj

luby ma tři zuby (Můj milý má tři zuby) autorky Andreji Waldžic (MDR 1 Radio Sachsen) a Ochrana lidoopů v pralesě autorky Jany Jirátové.

Rozhlasová hra – z 34 přihlášených her porota ve složení Jaro Rihák (předseda), Alfred Strejček, Jan Čeněk, Martin Pinkas a Zuzana Grečnarová udělila Cenu PBR 2009 rozhlasové hře Rádio Ivo – Život nedoceníš aneb Měl byste dvacet minut? autorů Johany Švarcové, Petra Marka a Mariána Mostíka. Zvláštní uznání za originalitu ztvárnění, úpravu a brilantní režii hry bratří Čapků Lásky hra osudná získala Hana Kofránková.

Pořad s tematikou Evropské unie – do této kategorie přišlo 17 příspěvků a porota ve složení Václav Moravec (předseda), Jefim Fištejn a Miroslav Debnár rozhodla, že Cenu PBR 2009 získal pořad Babylon autorky Tatiány Linetové a Zvláštní uznání pořad Crouy autorky Andrey Fecikové.

The 26th Annual International Radio Festival PBR was held on October 4 to 6 in Poděbrady. The Festival had a Czech-Slovak design this year (the jury comprised experts from both the Czech and the Slovak Republics, the Slovak programmes were allowed to register as candidates for the national categories). This year for the first time, there were four, instead of three, categories.

Popular science programme – international category (a total of 26 entries from Germany, Denmark, Bulgaria, Romania, Slovakia, Austria, Hungary and France registered). The jury consisting of Libor Vacek (Chairman), Monika Gerdeša, Eliška Závodná, Vladimír Kořen and Lubica Drutárovská awarded the International PBR Prize 2009 to Morskó 2008, by the authors Marek Janáč and Jana Jirátová, and the Na-

tional PBR Prize 2009 to the programme Castles Roar in Silence for Help by Adriana Krobová. The Special Commendation was awarded to the programme Můj luby ma tři zuby (My Darling Has Only Three Teeth) by Andrea Waldžic (MDR 1 Radio Sachsen), and to the programme Protection of Apes in Rainforest by Jana Jirátová.

Radio drama – out of 34 drama candidates the jury consisting of Jaro Rihák (Chairman), Alfred Strejček, Jan Čeněk, Martin Pinkas and Zuzana Grečnarová awarded the PBR Prize 2009 to the radio drama “Rádio Ivo – Život nedoceníš, aneb Měl byste dvacet minut?” by Johana Švarcová, Petr Marek and Marián Mostík. The Special Commendation for the original interpretation, adaptation and superb direction of the drama of Čapek brothers “Lásky hra osudná” went to Hana Kofránková.



*Ředitel Miroslav Dittrich uzavírá festival
Director Miroslav Dittrich closing the festival*



*Představení Zahrada soch v Divadle Na Kovárně
Na Kovárně Theatre – “Zahrada soch”*

*Doprovodný pořad Jak se točí Pipi,
Dlouhá punčocha*

*Accompanying programme – How the Pipi Long
Stocking is recording*



*Skupina Bek Ofis v živém vysílání z festivalu
Bek Ofis group in live broadcasting from the festival*

Dokument reflektující události spojené s letoptočty končícími osmičkou a devítkou – z 19 přihlášených pořadů porota ve složení Lubomír Zeman (předseda), Ervín Kukuczka a Yvonne Přenosilová udělila Cenu PBR 2009 pořadu Schoody času 2008 autorů Martina Gromana a Tomáše Černého. Zvláštní uznání získal pořad Velké osudy – John McCrae autora Jaroslava Beránka.

Také letos byla v rámci festivalu udělena **Cena Karla Kyncla** za zahraničně-politické zpravodajství a publicistiku, získali ji Milan Weiner in memoriam a Martin Dorazín.

Dopolední a odpolední doprovodné pořady, podobně jako loni, byly koncipovány tak, aby oslovily co nejširší spektrum festivalových návštěvníků. Nechyběly pořady věnované dětem, studentům středních škol ani seniorům.

European Union programme – this category had 17 candidates and the jury comprising Václav Moravec (Chairman), Jefim Fištejn and Miroslav Debnár decided that the PBR Prize 2009 would be awarded to Babylon, a programme by Tatiana Linetová, and the Special Commendation to Crouy, by Andrea Feciková.

Documentary reflecting on the events of the years ending with the eight or nine – from 19 candidates, the jury comprising L'ubomír Zeman (Chairman), Ervín Kukuczka and Yvonne Přenosilová selected Stairs of Time 2008 by Martin Groman and Tomáš Černý, who were awarded the PBR Prize 2009. The Special Commendation went to Destinies – John McCrae by Jaroslav Beránek.

Again in the festival, **Karel Kyncl Prize** for international-political news reporting and current affairs was awarded, this year

V rámci pracovní části doprovodných programů vedl šéfredaktor A. Vrzák dvou-denní seminář Rozhlasová hra 08-09 (poslechy nejlepších rozhlasových inscenací spojené s diskusí) a P. Kudrna seminář na téma Moderátor veřejnoprávních stanic. Sdružení pro rozhlasovou tvorbu se zabývalo kulturní a uměleckou funkcí vysílání rozhlasu.

Slavnostní večery probíhaly již tradičně v Divadle Na Kovárně. Prvním z nich provázal Aleš Cibulka, vystoupili také Jan Vondráček a členové Divadla v Dlouhé. Druhý večer byl věnován představení Městských divadel pražských Dobře rozehraná partie, které režírovala (a to i ve stejném obsazení jako rozhlasovou hru) Lída Engelová. Závěrečný festivalový večer spojený s předáváním cen vítězům moderoval Pavel Kudrna, se svou kapelou Condurango účinkovala

to Milan Weiner in memoriam, and to Martin Dorazín.

Additional morning and afternoon programme, as in the previous year, were designed in such a way so that they address the largest possible range of festival visitors. Programmes for children, secondary-school students and old people were also included.

As part of the accompanying workshops the Chief-Director A. Vrzák led a two-day seminar Radio Drama 08-09 (listening sessions of the best radio productions, followed by discussions), and P. Kudrna led a seminar on A Presenter of Public Service Stations. The Association for Radio Production dealt with the cultural and artistic function of the radio broadcasting.

The gala-evenings were traditionally held in Divadlo Na Kovárně. The first one was presented by Aleš Cibulka; also Jan

Bára Hrzánová. První a poslední večer bylo navíc možné sledovat v přímém přenosu na internetových stránkách festivalu, a to díky spolupráci s ČRo On-line. Tento tým také zajišťoval natáčení Festivalových vteřin. ■



Vondráček and the members of Divadlo V Dlouhé appeared on the stage. The second evening was dedicated to the performance of Městská divadla pražská "Dobře rozehraná partie", directed by Lída Engelová (with the same cast as in the radio drama). The festival closing evening connected with the prize awarding ceremony was presented by Pavel Kudrna; Bára Hrzánová gave a performance with her band Condurango. The opening and closing evenings were also available live on the web site of the festival, thanks to the cooperation with Czech Radio On-line. Its team was also responsible for producing Festival Minutes. ■

Praha, jižní Čechy, červen 2009

Prague, South Bohemia, June 2009



*Absolutní vítězové soutěže,
bratři Michalovi*

*Absolut winners of the competi-
tion, Michal brothers*



Mezinárodní rozhlasová soutěž mladých hudebníků CP, člen Evropské unie hudebních soutěží mládeže (EMCY), byla pod patronací Evropské vysílací unie (EBU) vyhlášena na rok 2009 pro komorní soubory (duo až kvinteto) se sníženým věkovým limitem 16 let.

43. ročníku se zúčastnilo 36 hudebníků z 8 zemí (Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Lotyšsko, Polsko, Portugalsko, Rusko a Řecko), kteří vytvořili celkem

In 2009 The International Radio Contest of Young Musicians Concertino Praga, a member of the European Union Music Competitions for Youth (EMCY), under the auspices of the European Broadcasting Union (EBU) was open for chamber groups (from duos to quintets) of musicians from as early age as 16 years.

The 43rd annual was attended by 36 musicians from 8 countries (Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Latvia, Poland, Portugal, Russia and Greece) who made a total of 14 recordings. The international jury met on February 8, 2009, comprising: Jiří Bárta (Chairman), Adam Skoumal, Clara Novak, Helena Bondarenko, Wolfgang W. Meyer, Alina Velea (EBU) and László Terdik (EBU). The jury selected the Michal brothers' duo to be the overall winners; the Czech Radio recorded and published their profile CD for them. The Czech groups

14 nahrávek. Dne 8. února 2009 zasedla mezinárodní porota ve složení: Jiří Bárta (předseda), Adam Skoumal, Clara Novak, Helena Bondarenko, Wolfgang W. Meyer, Alina Velea (EBU) a László Terdik (EBU). Za absolutního vítěze soutěže porota vybrala duo bratrů Michalových, kterým ČRo natočil a vydal profilové CD. České soubory získaly také 1. cenu v kategorii kvarteto a čestné uznání v kategorii trio. Národní soutěže, která mezinárodnímu klání předcházela, se zúčastnilo celkem 26 interpretů v 9 souborech. Zasedání poroty se uskutečnilo dne 17. ledna 2009 ve složení František Novotný (předseda), Jana Brožková, Kateřina Váchová, Martin Kasík a Václav Kunt.

Laureáti CP vystoupili na koncertě v Rudolfinu v Praze (14. 6. 2009), který byl živě přenášen prostřednictvím sítě EBU do 17 evropských zemí. V České republice jej vysílal ČRo 3, záznam pořídila také

also won the first prize in the category of quartets, and an honours certificate in the category of trios. The national competition, which preceded the international one, included 26 competing musicians from 9 ensembles. The jury met on January 17, 2009, comprising: František Novotný (Chairman), Jana Brožková, Kateřina Váchová, Martin Kasík and Václav Kunt.

The CP winners performed at a concert in Rudolfinum in Prague (June 14, 2009), which was transmitted live via the EBU network to 17 European countries. It was the Czech Radio 3 that broadcast the concert in the Czech Republic; it was also recorded by Prima Television. As in the last year, the performance was available on the web pages of Czech Radio online. The 41st Annual of the CP South-Bohemian Festival followed in Český Krumlov, Bechyně, Třeboň and Jindřichův Hradec. We are pleased to

televize Prima. Stejně jako v loňském roce bylo vystoupení možno sledovat on-line na webových stránkách ČRo. Navazující 41. ročník Jihočeského festivalu CP pokračoval v Českém Krumlově, Bechyni, Třeboni a Jindřichově Hradci. S potěšením lze konstatovat vzrůstající zájem a účast publika na všech koncertech vítězů.

Kromě tradičních vystoupení byla pro vítěze připravena celá řada mimořádných nabídek a koncertů, které se v průběhu roku uskutečnily na různých místech v České republice i v zahraničí. Denise Gřonková, držitelce 1. ceny z roku 2008 v kategorii hoboj, byla zprostředkována účast na dvou mezinárodních projektech – World Youth Orchestra a European Union Youth Wind Orchestra. Denisa s těmito orchestry absolvovala turné v několika evropských zemích.

Vítězové letošního ročníku, ale i bývalí laureáti soutěže, vystoupili na koncertech

be able to say that the interest and the participation of the people in all the winners' concerts are on rise.

In addition to the traditional performances, the winner was given a large number of exclusive opportunities and concerts in the course of the year in different places of the Czech Republic and abroad. Denisa Gřonková, the winner of oboe category 2008 was given the opportunity to participate in two international projects – World Youth Orchestra and European Union Youth Wind Orchestra. Denisa went on tour with these orchestras to many European countries.

The winners of this annual, as well as past winners, performed in the concerts in Poděbrady (Prix Bohemia Radio Festival), Martínkovice (Za poklady Broumvska Festival), twice in Brno (JAMU, Moravian Autumn Festival) and in Prague (Svatovavřinecká koncertní sezóna festival).

v Poděbradech (festival Prix Bohemia Radio), Martínkovicích (festival Za poklady Broumvska), dvakrát v Brně (JAMU; festival Moravský podzim) a také v Praze (festival Svatovavřinecká koncertní sezóna). Dva koncerty byly uspořádány za pomoci velvyslanectví České republiky a Českých center na Slovensku (Bratislava) a v Bulharsku (Sofie). ■



Zkouška před koncertem na zámku Bechyně

Audition before the concert on Bechyně Castle

Two concerts were held with the help of the embassy of the Czech Republic and Czech Centres in Slovakia (Bratislava) and in Bulgaria (Sofia). ■

Praha, 14. listopadu 2009

Prague, November 14, 2009



Do 18. ročníku Národní rozhlasové soutěže mladých souborů a orchestrů CB se přihlásilo 26 souborů a orchestrů základních uměleckých škol a konzervatorií z České republiky. Do druhého kola soutěže postoupilo 16 souborů a orchestrů, se kterými byla natočena profesionální studiová nahrávka. Celkem 333 mladých hudebníků natočilo 45 titulů.

Odborná porota, ve složení Ilja Hurník (předseda), Marek Hrubecký, Felix Slováček, Karel Bria a František Pospíšil, zasedala 3. června 2009 a určila vítěze jednotlivých kategorií. Absolutním vítězem se stal Moravský komorní orchestr Konzervatoře Brno.

Vítězové vystoupili na Koncertě vítězů CB 2009, který se konal 14. listopadu 2009 ve Velkém sále Paláce Žofín. ČRo 3 vysílal tento koncert přímým přenosem. Česká televize, jako koprodukční partner, pořizovala záznam tohoto koncertu, který byl následně odvysílán 5. prosince 2009 od 20.00 hod. na programu ČT2. ■



*Na Žofíně se tleskalo vestoje
Standing ovations in Žofín*

The 18th Annual CB National Radio Competition of Youth Ensembles and Orchestras saw 26 groups and orchestras of the elementary arts schools and conservatories in the Czech Republic registered. Sixteen ensembles and orchestras were short-listed to the second round; these were engaged in professional studio recording. A total of 333 young musicians recorded 45 pieces.

The professional jury, comprising Ilja Hurník (Chairman), Marek Hrubecký, Felix Slováček, Karel Bria and František Pospíšil, met on June 3, 2009, and selected the winners of the individual categories. Moravský komorní orchestr of Brno Conservatory became the overall winner.

The winners performed in the Concerto Bohemia Concert of Winners 2009, held on November 14, 2009, in the Large Hall of Žofín Palace. Czech Radio 3 broadcast this concert live. The Czech Television, as the co-production partner, recorded this concert which was, later on, broadcast on December 5, 2009, at 8pm on CT2 channel. ■

*Liberecký soubor Aries na koncertě vítězů
Aries ensemble from Liberec in the Winners
Concert*



Big Band Českého rozhlasu
Czech Radio Big Band



Big Band Českého rozhlasu i tento rok uskutečnil ve studiu A deset veřejných nahrávek, z kterých bylo odvysíláno deset hodinových pořadů na ČRo 2 – Praha. Na těchto nahrávkách se také podílela celá řada špičkových jazzových hudebníků. Zároveň Big Band pokračoval i ve své další činnosti, tj. zvaní amatérských jazzových kapel a sólistů, kteří tak mají příležitost se představit rozhlasovým posluchačům a zároveň okusit studiové nahrávání.

Další významná práce Big Bandu spočívala v nahrání playbacků k devíti písním českého i zahraničního repertoáru pro chystané CD s Karlem Gottem. V současné době jsou zcela dokončeny a nachystány tak, aby je v nejbližších volných termínech mohl Karel Gott nazpívat.

I letos Big Band vystoupil na závěr Mezinárodního jazzového festivalu

Czech Radio Big Band made ten public recordings in the Studio A this year; these were transformed into ten hourly programmes broadcast by Czech Radio 2 – Praha. Many leading jazz musicians contributed to these recordings. At the same time, Big Band continued with another of its activities, i.e. with inviting amateur jazz bands and soloists and giving them the opportunity to introduce themselves to the radio audiences, and also to experience studio recording.

Another important work of Big Band consisted in recording playbacks to nine Czech and foreign songs for an upcoming CD with Karel Gott. Currently, they have been finished and are ready for Karel Gott to record his singing in the nearest future.

Also this year Big Band performed at the close of the International Jazz Festival in Česká Kamenice, in Festival of Swing

in Česká Kamenice, at the Festival of Swing Music in Prague and also at the Media Ball in Hradec Králové.

Svým posledním koncertem v roce 2009 zahájil oslavy 50. výročí založení orchestru – Tanečního orchestru Československého rozhlasu (TOČR). Během svého půlstoletého působení se dočkal mnoha změn v názvu, ale jeho spojení s Českým, resp. Československým rozhlasem je neměnné. ■

Music in Prague, and also in Media Ball in Hradec Králové.

Its last concert in 2009 was organised to start the celebrations of the 50th anniversary of the establishment of The Czechoslovakian Radio Dance Orchestra. This orchestra experienced many changes in its name during the fifty years of its existence, yet its connection to the Czech, or Czechoslovakian Radio stays the same. ■



Karel Gott



Ilona Csáková a Václav Kozel



Eva Ješutová

head

vedoucí

Archiv

Archive

Archivní
a programové fondy

Archive and
Programme Funds

Knárůstu došlo téměř u všech císelných ukazatelů, v rámci veřejné zakázky byl vybrán dodavatel pro digitalizaci zvukových záznamů. APF tradičně spolupracovaly s významnými kulturními a vzdělávacími institucemi a podílely se na řadě projektů. Přírodné byly hlavně dlouhodobé spolupráce s Národním archivem, Knihovnou V. Havla, Archivem bezpečnostních složek, Archivem Masarykova ústavu, AV ČR apod. Díky nim se daří doplňovat zvukové fondy o historické nahrávky. Příkladem je kompletace projevů E. Beneše či získání záznamů rozhlasových reportáží z cest inženýrů Hanzelky a Zikmunda. Z rámce běžné spolupráce se vymyká účast na společném projektu Úřadu vlády, Národního muzea, Národního divadla a Českého rozhlasu ke Dni české státnosti 28. září. Výsledkem je publikace Prodaná nevěsta s příloženými CD se dvěma historickými rozhlasovými

Almost all the numbers rose, in a public tender we selected a contractor for digitalization of audio recordings. The APF traditionally cooperated with important cultural and educational institutions and contributed to many projects. Especially the long-term cooperation with National Archives, Václav Havel Library, Security Services Archive, Archives of Masaryk's Institute, The Academy of Sciences of the Czech Republic was the most beneficial. Thanks to them we were able to extend our audio files by historical recordings. For instance – we finalised E. Beneš's speeches, or we acquired recordings of radio reports from Hanzelka and Zikmund's journeys. Our participation in a joint project of the Government Office, National Museum, National Theatre and

nahrávkami opery. APF se podílely na přípravě textů i na výrobě CD.

Výrazně pokročila digitalizace fondů a sbírek, ke konci se blíží přepisy magnetofonových pásek. Počet záznamů v digitální fonotéce se zdvojnásobil.

Zájem badatelů se soustředil hlavně na autentické záznamy z r. 1989. Z rozsáhlejších projektů stojí za připomenutí seriál Slovenského rozhlasu „Pred 20-timi rokmi“. Prezenčně jsme obsloužili 570 badatelů, prostřednictvím e-mailů vyřídili dalších 319 dotazů. Přibývá studentských prací věnovaných rozhlasové tematice. Pro studijní fond DAMU byly pořízeny kopie 150 rozhlasových her a fičrů. Vyšla další dvě čísla Světa rozhlasu.

Ve vydavatelství a nakladatelství vzrostla výroba, byly uzavřeny nové smlouvy a zvýšila se jeho důvěryhodnost a prestiž. Vydalo 32 titulů a uzavřelo 82 smluv na 170 titulů. Podílelo se na

Czech Radio, carried out at the occasion of the Day of Czech Statehood on September 28, was an unusual cooperation. It resulted in publication of “Prodaná nevěsta” with attached CDs containing two historical radio recordings of the opera. The APF contributed to the drafting of the texts and to the production of the CD.

The digitalization of files and collections advanced significantly; transcription of tapes was drawing to end. The number of recordings in the digital audio library doubled.

Researchers were mainly interested in authentic recordings from 1989. Out of the larger projects we should mention a series of Slovak Radio “Twenty Years Ago”. We served 570 researchers in person, and we responded to another 319 queries by email.

akcích k vlastní propagaci, spojených s prodejem své produkce: klavírní seminář s M. Dvořákem, křest not Radio - Alba č.9 Písně E. Pilarové na jejím koncertě a prezentace v České televizi, křest alba a CD E. Viklického Zelený satén v La Fabrika, celostátní soutěž klavírních čtyřručních her i tradiční účast na Světě knihy. Nově vznikla Edice ČHF, která bude distribuována elektronickou formou. Po sedmé se konalo setkání s nevidomými dětmi ve Škole J. Ježka. Byla předána Radio-Alba a 10 (Písně E. Pilarové a Písně K. Svobody a J. Štáidla) v braillově písmu, vystoupila E. Pilarová s doprovodem V. Fialy a M. Dvořáka. Poprvé se uskutečnilo obdobné setkání na Konzervatoři J. Deyla. Jeho součástí byly koncert a seminář s hosty E. Viklickým a P. Schönovou a předání not ve slepeckém písmu.

Stručně řečeno - pro APF byl rok 2009 velmi úspěšný. ■

The amount of student work on radio issues was on rise. Copies of 150 radio dramas and features were made for the purposes of the DAMU study files. Other two editions of Svět rozhlasu were issued.

The output of the Czech Radio publishers rose, new agreements were made and its credibility and prestige was enhanced. It published 32 works and made 82 contracts on 170 works. It participated in events for its own promotion, while selling its production: piano seminar with M. Dvořák, launch of "Radio-Album 9 – Písně Evy Pilarové" (an album of notes) at Eva's concert, and its presentation in the Czech Television, launch of the album and CD of E. Viklický "Zelený satén" in La Fabrika, national competition of playing piano four hands and the usual



participation in the Book World Festival. New Czech Music Fund edition (ČHF), which will be distributed electronically, was founded. For the seventh time we met with blind children from the School of Jaroslav Ježek. We handed them Radio-Albums, while 10 of them were in Braille system ("Písně E. Pilarové", "Písně K. Svobody a J. Štáidla"); E. Pilarová accompanied by V. Fiala and M. Dvořák gave a performance there. For the first time, a similar meeting took place at Jan Deyl Conservatory. As part of the meeting there was a concert and seminar with E. Viklický and P. Schönová, as the guests, notes in Braille system were handed over to the school.

In brief – the 2009 was very successful for the APF. ■





Jiří Hraše

Vice
Chairman

místopředseda

Rozhlasová tvorba

Radio Production

Sdružení
pro rozhlasovou tvorbu

Association
for Radio Production

Balance 2009, naše obvyklá přehlídka rozhlasové umělecké slovesnosti (26. – 28. 5.), přinesla opět zajímavé tituly a úspěšné realizace. Byla mezi nimi tentokrát i reprezentující řádka nového typu pořadu Životopisy, na němž se podílí většina stanic ČRo.

Naposledy se jich zúčastnil redaktor Jan Halas, dobrý duch našeho sdružení. Byl jeho zakládajícím a stále aktivním členem i jeho několikaletým dobrým předsedou (1995–2007), který uměl třídit názory s porozuměním a s účelným směřováním ke šťastnému rozhodnutí. Vedly jej k tomu (podle charakteristiky Matysovy) „bystrá a pohotová inteligence, vnímavá citlivost vůči estetickým hodnotám, široce založená erudice, schopnost koncepčního myšlení a odstupu, detailní obezřetnost s provozem rozhlasu, tolerantní, nedogmatická, nekonfliktní mentalita, smysl pro humor a v neposlední řadě i jeho morální kredit“. Po odchodu

Balance 2009, our usual festival of radio speech production (May 26 to 28), presented again many interesting works and successful projects. These again included also a series of a new type of programme Biographies, jointly produced by most of the Czech Radio stations.

It was Jan Halas's (our editor and good spirit of our Association) last participation. He was its founding and active member, and a good president for a number of years (1995–2007), who had the ability to sort opinions with understanding intentionally leading to good decisions. He acted in this way (as put by Matys) thanks to his "sharp intelligence and mental alertness, sensitive sense for aesthetic values, large knowledge, ability to think rationally and to keep distance, detailed knowledge of the radio

do důchodu zůstal ve spojení se Sdružením, účastnil se jeho přehlídek moudrým slovem. Pravidelně uváděl odborný seminář SRT na Prix Bohemia Radio. S tímž šarmem a vlídným úsměvem, jaký se projevoval v jeho častých příspěvcích do Týdeníku Rozhlas. Jan nám bude v akcích Sdružení chybět.

Druhá, tentokrát soutěžní přehlídka Report, byla rozdělena na jarní a podzimní část. Jarní byla přenesena do pražské budovy rozhlasu (24. 3.), aby umožnila snazší účast autorů zpravodajských pořadů ze všech stanic – přihlásilo se jich 14. Na vítězný stupeň kvalitní přehlídky vystoupila pravidelná účastnice Reportů Marta Růžičková s pořadem Cirkus po ránu (získala Cenu generálního ředitele ČRo). Podzimní část s kategoriemi publicistika a pásmo, feature, dokument, tradičně v penzionu Petra na Ždání, byla dobře navštívena 52 účastníky. Z 23 soutěžních titulů se v kategorii pub-

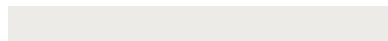
operation, to his tolerant, broad-minded, non-conflicting character, sense of humour, and last but not least, his moral integrity". After his retirement he stayed in contact with the Association and contributed to the shows with his words of wisdom. He often presented professional seminars of the ARP at Prix Bohemia Radio. He did so with the same charm and pleasant smile as in his frequent contributions to Týdeník Rozhlas. We will miss Jan in the activities of the Association.

The second competition, called Report, consisted of two parts. The spring part was moved to the Prague Radio building (March 24) in order to facilitate participation of authors of news programmes from all the stations – 14 authors signed up. Marta Růžičková, a regular candidate

licistika do čela probjovala Hana Soukupová s pořadem Cesta z mlčení (Cena dr. Z. Boučka za originalitu). O první místo se s ní dělila Bronislava Janečková se snímkem Návraty. Ve třetí kategorii dokumentu, feature a pásma obsadil první místo O. Vaculík s pořadem Romové versus neonacisté.

Obě tyto akce může SRT organizovat díky finanční podpoře ministerstva kultury, Nadace český literární fond a spolupořadatelství Českého rozhlasu (především pomoc při technickém zajištění akce).

Seminář SRT na Prix Bohemia Radio byl věnován „Kulturní a umělecké funkci rozhlasového vysílání“. Vstupní referát přednesl prof. Mgr. Jan Vedral, Ph.D. Zabýval se v něm kulturní funkcí veřejnoprávního rozhlasového vysílání v tekuté postmodernitě. Šedesát účastníků v živé diskusi věnovalo pozornost především praktickým otázkám denní



in the Report competitions, ended up on the highest step of the winners' podium in this quality competition, winning with its programme "Circus in the Morning" (she won the Prize of the Czech Radio Director-General). The autumn part comprising the categories of current affairs, features, and documentaries, traditionally held in a family hotel Petra in Žďán was attended by 52 participants. Hana Soukupová won with her On the Road from Silence, the best programme of 23 competing pieces in the current affairs category (Z. Bouček Prize for originality). She shared the first rank with Bronislava Janečková with her recording Returns. The prize in the third category – documentaries and features – went to O. Vaculík and his programme Roma versus Neo-Nazis.

rozhlasové praxe. Textový záznam přinesl Svět rozhlasu č. 22/2009. Pro účastníky PBR připravilo Sdružení Sborník vystoupení z tzv. jarního semináře, který pravidelně organizujeme ve spolupráci s Katedrou žurnalistiky FSV UK, tentokrát k problematice Rozhlas veřejné služby: Stojí na rozcestí? ■



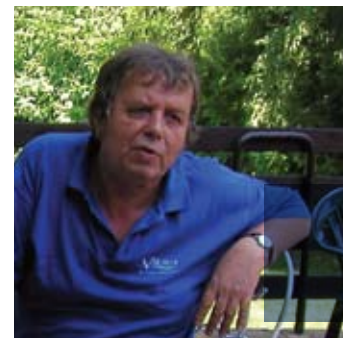
Both these ARP events were carried out thanks to the financial support of the Ministry of Culture, Český literární fond Foundation and thanks to Czech Radio, as the co-organiser (especially providing technical support in the event).

The ARP seminar at the Prix Bohemia Radio was dedicated to "Cultural and artistic functions of the radio broadcasting". The opening speech was given by Jan Vedral. He spoke about cultural functions of public service radio broadcasting in the liquid post-modern times. Sixty participants in the lively discussion focused mainly on the practical issues of the daily radio work. The discussion was recorded and published in Svět rozhlasu ed. 22/2009. The Association prepared, for the participants of the PBR, a collection of speeches from the so-called



Účastníci Reportu
Report participants

Spring Seminar organised regularly in cooperation with the Journalism Department of the Faculty of Social Sciences of the Charles University; this time the topic was: The public service radio at a crossroads? ■



Jan
Halas



Martina
Kaderková

director

ředitelka

Nadace

Foundation

Nadační fond
Českého rozhlasu

Czech Radio Foundation



Nadační fond
Českého rozhlasu

To nejdůležitější člověk vidí srdcem, řekl Malý princ. Ve zprávách jako je tato Vám obvykle předkládáme čísla a fakta, kolik peněz jsme nasbírali, kolik rozdělili. Ta čísla jsou ohromná, ale neříkají nic o tom, co jsme viděli srdcem a co v srdci viděli ti, kterým peníze ze sbírky Světluška mění život. Čísla nevypráví příběhy. Ráda bych vám zprostředkovala radost lidí, kterým jsme společně pomohli. Ale ještě předtím, než vás za nimi zavedu, dovolu mi přece jen pár čísel na úvod a pro ty, kteří se snad se Světluškou setkávají poprvé, též krátké představení charitativního projektu, který se pro nemálo lidí v ČR stal symbolem pomoci nevidomým. Na začátku toho všeho byl Český rozhlas, který je nám oporou dodnes a je mi ctí, že naše partnerství je lety prohlubováno.

One sees clearly only with the heart. Anything essential is invisible to the eyes, said The Little Prince. In reports such as this we usually present facts and figures about, how much money we have raised, and how much we have granted. These figures are huge, yet they do not give any account of what we have seen with our hearts and what people whose lives have changed thanks to The Firefly fund-raising have seen in their hearts. The figures do not tell stories. I would like to provide you the joy of people we have jointly helped to. But before I will take you to these people, let me quote a few numbers to start with and let me introduce the charity project, which became a synonym of help for the blind in the Czech Republic, to anyone who happens not to have come across The Firefly Foundation yet. The first initiative was take by the Czech Radio which has continued to support us until today and I am honoured that our partnership has been intensified over the years.

Světluška

Světluška je tradiční sbírkový projekt Nadačního fondu Českého rozhlasu. Společně s patronkou Anetou Langerovou svítí na cestu nevidomým dětem a dospělým z celé republiky, přispívá na speciální pomůcky, vodící psy, osobní asistenty pro děti, aby mohly chodit do běžných škol, a senioři nemuseli trávit podzim života v ústavu. Světluška zkrátka pomáhá lidem, kteří nevidí nebo vidí velmi špatně, na jejich cestě k samostatnosti. Během sedmi let se do projektu zapojilo více než 36 tisíc dobrovolníků, 2 miliony dárců a Světluška rozdělila téměř 60 milionů korun. Pečlivě hlídaný výtěžek sbírky rozděljuje rada odborníků ve veřejném grantovém řízení. V roce 2009 rozhodla podpořit 112 žádostí jednotlivců a 56 projektů neziskových organizací v celkové výši 7 524 433 Kč.

The Firefly

The Firefly is a traditional charity fund-raising project of the Czech Radio Foundation. Together with its sponsor, Aneta Langerová, it lights the life way of blind children and adults all over the country, it provides contributions to special aids, guide dogs, personal assistants for children to be able to attend ordinary schools, and for seniors not to have to spend the autumn of their life in an institution. In short, The Firefly assists people, who cannot see or their eye-sight is very poor, on their road to self-sufficiency. In seven years, more than 36 thousand volunteers and 2 million donors engaged in the project, and The Firefly granted almost 60 million crowns. Carefully monitored proceeds of the fund-raising are allocated by a council of experts in a public grant procedure. In 2009 it approved 112 requests of individuals and 56 projects of non-profit organisations and allocated CZK 7,524,433 in total.

Ivanka K. z Ostravy: Když to osud chce jinak

Čas očekávání nového života bývá jedním z nejkrásnějších okamžiků v životě nastávajícího rodiče. Každý věří, že se jeho dítě narodí zdravé, neexistuje nic, co by si pro své dítě přál toužebněji. Jenže i když pro to udělá vše, osud to může chtít jinak. Narození dítěte se náhle promění v nejnáročnější zkoušku, které dosud čelil. Tuto zkoušku musela podstoupit i maminka dnes už 13leté Ivanky K. z Ostravy, která se narodila s těžkým kombinovaným postižením a přes veškerou péči doktorů se nepodařilo zachránit její zrak. Přestože je Ivanka doživotně připoutána k vozíčku, má to nejcennější – milující maminku, která se rozhodla neumístit Ivanku do ústavu, a to ani ve chvíli, kdy je opustil tatínek. Věnuje jí všechny svůj možný čas a péči

Ivanka K. from Ostrava: When destiny says otherwise

The times of expecting a baby are usually the most beautiful moments in the life of a future parent. We all believe that our baby will be healthy, there is nothing else we would wish more for our baby. Nevertheless, even if we do our best, the destiny may say otherwise. The birth of a baby may suddenly turn out to be the most demanding test we have encountered so far. Also the mother of a 13-year-old Ivanka from Ostrava who was born with difficult combined handicap had to undertake this exam. Despite all the care, doctors could not save her eye-sight. Although Ivanka has been confined to a wheel-chair all her life, she has got the most valuable thing – her loving mother who decided not to place Ivanka in an institution, not even when her father left them. She has given her all her time and care so that her daughter is





tak, aby byla její dcera spokojená a šťastná. Světluška společně s firmou Arcelor Mittal přispěly rodině částkou 80 000 Kč na zakoupení speciálně upraveného vozu, kterým je možné převážet Ivanku v invalidním vozíku na rehabilitaci, hipoterapii a k lékaři. „Ráda bych poděkovala z celého srdce všem, kteří se podílejí na velmi záslužné práci Světlušky. V letošním roce jsem byla Vámi obdarována pro to, abych zvládla péči o Ivanku. Pomohli jste mi ulehčit těžkou životní situaci, nesmírně si toho vážím a přála bych Vám, aby i Vy jste byli obdarováni jinými lidmi tím, co potřebujete ke svému osobnímu štěstí. A nemusí to být vždy peníze, ale často velmi vzácné zdraví a láska. Děkuji Vám mnohokrát, s Vaší pomocí to zvládneme“, napsala Ivančina maminka.

happy and cheerful. The Firefly together with the company Arcelor Mittal contributed CZK 80,000 to the family so that they could buy a specially modified car in which she can take Ivanka on the wheel-chair to rehabilitation, hippotherapy and to a doctor. "I would like to thank by all my heart to anyone who has contributed to the much appreciated work of The Firefly. This year you gave me a present that enabled me to care for Ivanka. You helped me relieve my difficult life situation, I appreciate it to the utmost extent, and I wish You that other people give you what you need to be happy yourselves. And this does not have to be always money, often health and love are also scarce. Thank You very much, we will manage with Your help," wrote Ivanka's mother.

Josef P. z Českého Brodu: dvojnásobná ztráta

21. srpna 1968 je den ztrát, téměř všichni v tento den o něco přišli. Pro pana Josefa P. z Českého Brodu to byla ztráta dvojnásobná, během jediného dne přišel o svobodu i o zrak. Ráno z rádia slyšel znepokojující zprávy o ostřelování Českého rozhlasu, nechtěl však přijít o violu, kterou jako člen SOČR potřeboval k živobytí, a proto se rozhodl si pro ni dojít. Střelbě na ulici se stačil vyhnout, ale následkem silných otřesů, hluku a traumatu u něj započal glaukom. I přes 20 očních operací se nemoc nepodařilo zastavit a pan Josef se musel s těžkým postižením zraku naučit žít. Dnes je mu 72 let, srší vitalitou a elegancí, se kterou je možné se potkat snad už jen ve filmech pro pamětníky. Přes vysoký věk stále s obrovským nasazením a nadšením učí

Josef P. from Český Brod: A two-fold loss

The 21st August 1968 was a day of losses; almost anyone lost something on that day. For Josef P. from Český Broad the loss was two-fold, in just one day he lost freedom and his eye-sight. In the morning, he heard, on the radio, the alarming news about Czech Radio being under fire, he did not want to loose his violet, which he needed to make his living as a member of the Prague Radio Symphony Orchestra, so he decided to fetch it from there. He managed to avoid the fire in the street, but as a consequence of strong shakes, noise and a trauma, a glaucoma started to develop in his eyes. Despite 20 eye-operations, the disease would stop developing, and Josef had to come to terms with this difficult visual handicap. Today he is 72 years old, he brims over with vitality and elegance you can perhaps see today only

na ZUŠ a má radost ze svých žáků, kteří dosahují vynikajících výsledků. Jeden z nich zpívá v opeře ND, druhý spoluzaložil kapelu Divokej Bill, i další jsou jinak úspěšní. Pan Josef též chodí se svou ženou hrát a zpívat do domu pokojného stáří, aby potěšil nemocné. Světluška mu přispěla 11 399 Kč na zakoupení digitální lupy, která dokáže zvětšit text natolik, aby jej svým zbytkem zraku přečetl, využíje ji zejména pro zápisy do třídní knihy. „Lupa pomáhá mému muži zpřístupnit informace a komunikovat s okolím. Upřímný dík za Vaši pomoc, kterou poskytnete potřebným, srdečně zaplat' Pán Bůh za všechno“, napsala nám žena pana Josefa. I toto poděkování patří i Vám, a proto se s Vámi o něj dělíme.

in the black-white films. Despite his high age he still teaches at an elementary arts school with extraordinary enthusiasm and good-spirits, and he is proud of his pupils who have achieved outstanding results. One of them is a singer at the National Theatre opera, another one is a founder of the band Divokej Bill, and others are successful in other ways. Josef also plays music with his wife and he goes singing to a home of peaceful retirement to cheer the patients there. The Firefly granted him CZK 11,399 for a digital magnifier that can enlarge the text to such an extent that he can read it with the eye-sight he has, he uses it mainly for writing into the class-books. "The magnifier helps my husband access information and communicate with others. Sincere thanks for Your help that you have provided to those in need, the God will bless you for all this", wrote Josef's wife. These thanks

Vendulka K. z Kunína: Světluška přístavem

Každý z nás se může ocitnout ve svízelné životní situaci, kterou není možné vyřešit bez pomoci bližního člověka. O co těžší to pak musí být pro někoho, kdo nevidí. Světluška je přístavem pro ty, kteří se v takové situaci ocitli. Oporu nabídla i tříleté Vendulce a její mamince z Kunína, které postihly povodně. Červnová voda minulého roku jim vzala základní vybavení nutné pro skromný život, nezůstalo jim prakticky nic. Jako by už tak nebylo pro maminku náročné zajistit, aby Vendulce nic nechybělo – stejně jako mnoho jiných maminek, kterým se narodilo těžce postižené dítě, zůstala na výchovu dcerky sama. Světluška rodině poskytla příspěvek ve výši 32 000 Kč na základní vybavení bytu, jako je postel, lednice a pračka.

are meant also for you, so that is why we share them with you.

Vendulka K. from Kunín: The Firefly as haven

Anyone of us can be in difficult life situation that cannot be solved without help of a fellowman. It must be all the more difficult for someone who is blind. The Firefly is a haven for those who have encountered such situation. It provided support to a three-year-old Vendulka and her mother from Kunín, hit by the floods. Last June, the floods took the basic facilities necessary for their modest way of living, and they were left with, virtually, nothing. As if it was not difficult enough on its own for the mother to ensure that Vendulka had all she needed – as many other mothers who gave birth to a severely handicapped child she was left alone to bring her daughter





Kde jste mohli Světlušku potkat v roce 2009

Kavárna POTMĚ

Legendární šansoniérka Hana Hegerová a Aneta Langerová na počátku června slavnostně přestřihly pásku v pořadí již páté Kavárny POTMĚ. Osahat si tmu a ochutnat vyhlášenou černočernou kávu přišlo 1 664 lidí a nevidomí kavárníci uvarili celkem 2 447 nápojů. Nově mohli návštěvníci ochutnat hudební vystoupení servírovaná ze střechy kavárny. Pro Světlušku zde koncertovali Chinaski, Michal Hrůza a kapela Hrůzy, Tomáš Klus, ale také nevidomá Ráchel Skleničková. Hostům uvnitř kavárny zazpívala patronka Aneta, která potmě zvládla i obsluhovat hosty. Přestože bylo i v letošním roce otevřeno od „nevidim do



up. The Firefly provided the family with a donation of CZK 32,000 for the basic furnishing of their flat, such as a bed, fridge and a washing-machine.

Where you could meet The Firefly in 2009

Café in the Dark

In early June, the legendary chansonnier Hana Hegerová and Aneta Langerová opened another Café in the Dark, the fifth in a row, in a ribbon cutting ceremony. Touching the darkness and tasting excellent black coffee attracted 1,664 people and the blind coffee makers made 2,447 drinks in total. Newly the guests could enjoy music performances served from the café roof. Chinaski band, Michal Hrůza and his band Hrůzy, Tomáš Klus as well as the blind Ráchel Skleničková gave their concerts there for



nevidim“, zájem o kavárnu nepolevil ani v posledních dnech. Možná také proto, že návštěvníky zval na rande naslepo samotný Pavel Liška. Nevidomí kavárníci prostřednictvím svého „umění žít ve tmě“ pomohli získat do sbírky Světluška 239 399 Kč.

Den, kdy svítí Světlušky

9. 9. 2009 se ulice českých měst opět rozsvítily. A nebyly to jen Světlušky, kdo svítil. Svítili všichni ti, kdo si od některého z 6 000 dobrovolníků, oblečeného do originálního kostýmu broučka, koupili charitativní náramek, magnetku nebo přívěšek s reliéfem Světlušky. V loňském 7. ročníku nasbíraly Světlušky do lucerniček 6 054 516 Kč a do sbírky se zapojili dobrovolníci z 435 středních škol a domů dětí a mládeže.

The Firefly. The sponsor Aneta, who even managed to serve the guests in the dark, sang to the guests inside the café. Although this year the café was open round the clock, not even in the last days did the interest in the café relent. It was may be also because the guests were invited for a blind date by no one else than Pavel Liška. Thanks to their ability to “live in the darkness” the blind coffee-makers helped to raise CZK 239,399 for The Firefly account.

The Firefly Day

On September 9, 2009, the streets of the Czech cities glowed again. And it was not just Fireflies who shone. Anyone who purchased a charity bracelet, magnet or a pendant with a firefly coined on them, from one of 6,000 volunteers dressed in original firefly costume, glowed. In the 7th fund-raising the Fireflies collected CZK

Koncert Světlo pro Světlušku

„Jsou různá světla, nejmocnější je to, kterým svítí náš zájem o druhé,“ těmito slovy zahájili Aneta Langerová a Michal Horáček 5. charitativní večer Světlo pro Světlušku. Jubilejní benefici Nadačního fondu Českého rozhlasu, kterou živě vysílala ČT1 a ČRo 1 – Radiožurnál, podpořily zástupy osobností blízkých srdci Světlušky, mezi nimi pan Viktor Preiss, Ivan Trojan, Michal Horáček, Jan Budař, Eva Holubová, Jiří Macháček s MIG 21, Míro Žbirka, Tomáš Klus; chybět nemohly nevidomé děti – slovenský sbor Duha a výteční nevidomí hudebníci Mária Bihári a Ráchel Skleničková. Společná hudební vystoupení vidících a nevidících hudebníků a zpěváků vznikala speciálně pro tento večer, stejně jako unikátní reportáže DEN POTMĚ, ve kterých si pět známých osobností – Michal Horáček,

Ivan Trojan, Tatiana Vilhelmová, Vanda Hybnerová a Saša Rašilov – vyzkoušelo prožít den bez jednoho z nejdůležitějších lidských smyslů – zraku. Večer Světlo pro Světlušku je každoročním vyvrcholením naší celoroční práce a poděkováním našim dárcům. Ti byli v tento večer zvláště štědrí – během krátkých 52 minut poslali 81 946 dárcovských SMS, dalších 181 324 Kč přislíbili prostřednictvím call centra. V následujících třech týdnech však přišlo na sbírkové konto o 600 000 Kč více a výtěžek koncertu se vyšplhal na 3 030 963 Kč. ■

6,054,516 in their lanterns, and volunteers from 435 secondary schools and homes for children and the youth were engaged.

Firefly Concert

“There are different kinds of light, the most powerful is the one that we transmit by our interest in others”, these were the introductory words of Aneta Langerová and Michal Horáček at the beginning of the 5th charity concert Light for The Firefly. The gala-evening of the Czech Radio Foundation which was broadcast by CT1 and Czech Radio 1 – Radiožurnál was supported by an array of personalities that are so dear to The Firefly, inter alia, Viktor Preiss, Ivan Trojan, Michal Horáček, Jan Budař, Eva Holubová, Jiří Macháček with his band MIG 21, Míro Žbirka, Tomáš Klus; blind children could not be missing – the Slovak choir Duha (Rainbow) and brilliant blind musicians Mária

Bihári and Ráchel Skleničková. Joint music performances of musicians and singers with poor as well as sharp eye-sight were arranged specially for this evening, as were the unique reports called A DAY IN THE DARK, in which 5 famous figures – Michal Horáček, Ivan Trojan, Tatiana Vilhelmová, Vanda Hybnerová and Saša Rašilov – tried a day without one of the most important human senses – without their eye-sight. Every year the evening Light for The Firefly is the culmination of the one-year work, and occasion for giving thanks to the donors. They were particularly generous on that evening - in just 52 minutes they sent 81,946 text message donations and another CZK 181,324 were pledged in through our call centre. In the following three weeks, however, another CZK 600,000 arrived at the fund-raising account and the proceeds of the concert, thus, reached to CZK 3,030,963. ■



Komunikace, marketing a obchod



*Communication, marketing
and commercial activities*





René Zavoral

director

ředitel

Komunikace, marketing a obchod

Communication, marketing and commercial activities

Odbor komunikace a vnějších vztahů

(Odbor marketingu a PR v roce 2009)

Communications and External Relations

(Marketing and PR Department in 2009)

Garantem korporátní interní, externí i marketingové komunikace byl i v roce 2009 Odbor marketingu a PR (OMPR), coby součást Správního úseku Českého rozhlasu. V oblasti komunikace bylo cílem všech činností šíření pozitivní image Českého rozhlasu jako moderního, dynamicky se rozvíjejícího a technologicky vyspělého média veřejné služby. Vzhledem k velmi fragmentovanému rozhlasovému trhu v České republice, k velmi silnému konkurenčnímu prostředí, které na českém rádiovém trhu panuje, a s ohledem na omezené finanční prostředky ČRo alokované na propagaci, bylo i v roce 2009 výzvou hledat vhodné a účinné formy marketingové komunikace.

V rámci integrované marketingové komunikace se Český rozhlas intenzivně věnoval oblastem media relations, public affairs, sponzoringu v podobě mediálních

partnerství a spoluprací, event marketingu (externímu i internímu), operativního marketingu, publikační činnosti či merchandisingu.

OMPR byl garantem korporátní komunikace a corporate identity ČRo; v oblasti operativního marketingu se pak koncentroval velmi výrazně na spolupráci s programovými divizemi, zvláště pak při realizaci produktových off-air kampaní. Podobných kampaní realizoval OMPR osm, nejvýznamnějšími pak byly kampaň na podporu stanice ČRo 1 – Radiožurnál „Se vši pokorou jsme výborní“, virální marketingová kampaň na podporu platební morálky plátců rozhlasového poplatku z řad mladých lidí „Osvald poslouchá“ (ocenená bronzovým louskáčkem), kick-off kampaň na nový zpravodajský server ČRo či kampaň „Rádio na vlně pohody“ s cílem přilákat nové posluchače ČRo 2 – Praha.

The responsibility for the corporate internal, external and marketing communication in 2009 lied with the Marketing and PR Department (MPRD), a part of the Administrative Division of the Czech Radio. The aim of all the communication activities was to spread positive image of the Czech Radio as a modern, dynamically developing and state-of-the-art public service media. Given the largely fragmented radio market in the Czech Republic, fiercely competitive environment that prevails in the Czech radio market and given limited funds Czech Radio had allocated for self-promotion, it was a challenge in 2009 to find suitable and efficient methods of marketing communications.

As part of the integrated marketing communication, Czech Radio engaged itself intensively in media relations, public affairs,

sponsoring in a form of media partnerships and cooperation, event marketing (both external and internal), operational marketing, publication activities and merchandising.

MPRD was the guarantor of the Czech Radio's corporate communication and corporate identity; in terms of operational marketing it concentrated considerably on cooperation with programme divisions, especially during running of off-air production campaigns. The MPRD carried out eight such campaigns, the most important included a campaign supporting Czech Radio 1 – Radiožurnál “With all humility we are great” („Se vši pokorou jsme výborní“), viral marketing campaign encouraging payment discipline in the young concession fee payors “Osvald is listening” (awarded a bronze price “Louskáček”), kick-off campaign marketing the new Czech Radio's

Za zmínku pak určitě stojí též úspěšná aktivita ČRo 3 – Vltava „Ponořte se do klasiky“ a kampaň avizující 35. výročí dopravního servisu ČRo „Zelená vlna“, která byla mimo jiné oceněna odborným týdníkem Strategie.

Velké úsilí věnoval ČRo i v roce 2009 intenzivní práci s novináři a spolupráci s českými médii. OMPR spolu s ostatními rozhlasovými divizemi vydal více než 250 tiskových informací, více než 50 mediálních přehledů, téměř 30 newsletterů apod. Z hlediska krizové komunikace byl OMPR nucen aktivně reagovat na mediální odezvu spojenou s odvoláním generálního ředitele Václava Kasíka, s rekonstrukcí historické budovy ČRo na Vinohradské ulici či se senátním legislativním návrhem zrušit rozhlasové a televizní poplatky.

Významnou složkou propagačních aktivit ČRo představují mediální partner-

news-reporting server, or campaign “Radio on a Cool Wave” („Rádio na vlně pohody“) aiming at approaching new listeners of Czech Radio 2 – Praha. What is also worth mentioning is the successful activity of Czech Radio 3 – Vltava “Submerge in the classics” („Ponořte se do klasiky“), a campaign alerting to the 35th anniversary of the Czech Radio’s traffic service “Green Wave” („Zelená vlna“) which was, inter alia, awarded by a professional weekly journal Strategie.

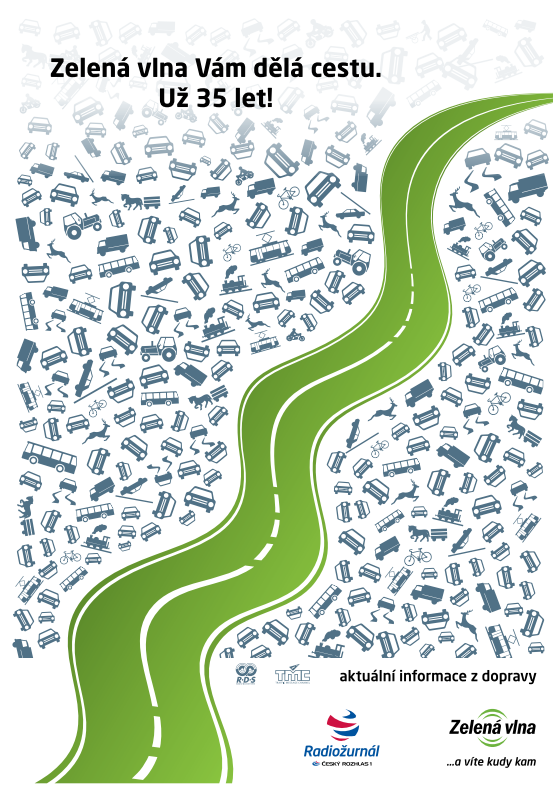
In 2009 Czech Radio invested a lot of efforts into intensive work with journalists and cooperation with the Czech media. The MPRD, together with the other radio divisions, published more than 250 press releases, more than 50 media overviews, and almost 30 newsletters, etc. In terms of crisis communication, the DMPR was



ství a spolupráce na řadě charitativních, kulturních, vzdělávacích, společenských a sportovních projektů. V roce 2009 ČRo touto formou spolupráce podpořil téměř

forced to respond proactively to the media coverage of demising the Director General Václav Kasík, of the renovation of the Czech Radio’s historical building in Vinohradská street or of the senate legislative bill to cancel radio and television concession fees.

An important part of the promotional activities of the Czech Radio consists in the media partnership and participation in a number of charity, cultural, educational, social and sport projects. In 2009 Czech Radio used this form of cooperation to support almost two thousand such events. As part of this type of media sponsoring Czech Radio presented itself by means of an array of PR events targeted at the general public. Such successful presentations of the Czech Radio included certainly the participation of the Czech Radio in Regiontour 2009 fair in Brno, Book World in Prague, Interna-



RÁDIO NA VLNĚ POHODY

MARIE ROTTROVÁ VÁS ZVE K POSLECHU ČESKÉHO ROZHLASU 2 – PRAHA



WWW.ROZHLAS.CZ/PRAHA



VKV (FM) – ÚDAJE V MHz: BRNO 92.6 FM, CES
CHOMUTOV 94.2 FM, JESENÍK 88.7 FM, JICÍN 3
LIBEREC 89.9 FM, NOVE HEDVÍZKY 102.2 FM, OLČ
PÍSEK 98.9 FM, PLZEŇ 101.7 FM, PRAHA 100.7 FM
VALAŠSKÉ MEZÍŘÍČÍ 89.9 FM, VOTICE 103.2 FM
SV (AM) – ÚDAJE V kHz: České Budějovice 9



Ponořte se do klasiky

Nejslavnější díla klasické hudby
27.–29.11.2009 na
www.rozhlas.cz/d-dur



Vitava
ČESKÝ ROZHLAS 3
www.rozhlas.cz/vitava

D-dur
ČESKÝ ROZHLAS
www.rozhlas.cz/d-dur

dvě tisícovky takových akcí. V rámci tohoto typu mediálního „sponzoringu“ se pak ČRo veřejnosti představil řadou PR eventů určených široké veřejnosti. Mezi takové úspěšné prezentace ČRo lze jistě zařadit účast ČRo na veletrzích Region-tour 2009 v Brně a Svět knihy v Praze, na MFF Zlínfest nebo MOF Smetanova Litomyšl. I v roce 2009 pokračoval ČRo v charitativních projektech Daruj krev s ČRo a Daruj hračku s ČRo či ve vzdělávacím projektu cíleném na studenty českých středních škol Rozhlasové hry živě. Posluchačům byla i v roce 2009 k dispozici posluchačská linka, která zpracovala skoro 15 000 telefonických, mailových i dopisových ohlasů.

Z hlediska budování zaměstnanec-ké loajality a identifikace s firmou kladl OMPR silný důraz na efektivní nástroje interní komunikace. Vedle zaměstnanec-

tional Film Festival Zlínfest or International Opera Festival Smetanova Litomyšl. Also in 2009 Czech Radio continued with charity projects such as Donate Blood (Daruj krev) and Donate a Toy with Czech Radio (Daruj hračku s ČRo) or educational project Radio Dramas Live (Rozhlasové hry živě) designed for students of Czech secondary schools. In 2009 the listeners were provided with a telephone line which processed almost 15,000 telephone, e-mail and post reactions.

In order to build up employees' loyalty and corporate identification, the MPRD placed a strong emphasis on efficient tools of the internal communication. Besides employees' magazine and intranet webpages it focused on many internal events.

In 2009 the MPRD included also the Business Department which guarantees the business activities of Czech Radio. The ma-

kého časopisu a intranetových stránek se zaměřil na řadu interních eventů.

Součástí OMPR bylo i v roce 2009 obchodní oddělení, které je garantem obchodní činnosti ČRo. Zásadní složku výnosů ČRo představují výnosy z reklamy a sponzoringu. Vzhledem k ukončení čtyřleté smlouvy s dosavadním prodejcem byl OMPR nucen vypsát nové výběrové řízení, z něhož vzešel prodejce reklamního prostoru ČRo pro období dalších čtyř let. Obchodní oddělení se zároveň soustředilo na akviziční a další obchodní činnost jako pronájem studií a technologie nebo prodej licencí. ■

nor share of the Czech Radio's revenues consists in advertisement and sponsoring income. As the four-year contract with the current contractor expired, the MPRD had to start a new public tender, in which a new provider of the advertising space for Czech Radio for the next four years was selected. The Business Department also concentrated on the acquisition and other business activities such as rental of the studios and technological equipment or license sale. ■

*Den Českého rozhlasu ve Zlíně
Film Festival Zlín*

*Czech Radio Day in Zlín
Movie Festival Zlín*





Jakub Čížek

head

vedoucí

Mezinárodní aktivity

International Activities

Mezinárodní oddělení

International Relations Department

Mezinárodní akce a zasedání

V roce 2009 se v rámci Evropské vysílací unie (EBU) uskutečnila řada zasedání a konferencí, kterých se účastnili zástupci Českého rozhlasu. Jednalo se o setkání rozhlasových odborníků v oblasti hudby, dokumentu, zpravodajství, sportu, nových médií, techniky, marketingu, financí, práva, mezinárodních vztahů a dalších. Český rozhlas se účastnil i Rozhlasového shromáždění a dvou valných shromáždění EBU.

Český rozhlas v roce 2009 hostil konferenci EBU Multimedia Meets Radio a zasedání Skupiny hudebních expertů (EBU Music Group).

Marketing a komunikace

Český rozhlas podstatně revidoval své korporátní webové stránky v anglickém jazyce, publikoval relevantní tiskové zprávy a pravidelně informoval zahraničí o situaci a vývoji na mediální scéně v ČR.

International events and meetings

The 2009 saw a number of meetings and conferences organized within the European Broadcasting Union (EBU), where the Czech Radio was represented. These comprised meetings of radio experts in music, documentaries, news reporting, sport, new media, technology, marketing, finance, law, international relations, etc. Czech Radio also participated in the EBU Radio Assembly and two EBU General Assemblies.

In 2009 Czech Radio hosted the EBU conference Multimedia Meets Radio and the EBU Music Group meeting.

Marketing and communication

Czech Radio largely revised its corporate web pages in English, published relevant press releases and regularly informed other countries about the state and deve-

Mezinárodní hudební výměna

Český rozhlas nabídl v roce 2009 do sítě EBU 198 hudebních pořadů (o 56 % více než v roce 2008) a zaujal 3. místo mezi všemi členy EBU. Šlo zejména o koncerty vážné hudby, jazzu a alternativního rocku.

Soutěže, koncerty a festivaly

Český rozhlas přihlásil své pořady do většiny mezinárodních rozhlasových soutěží a po 40 letech se dočkal vítězství: hra *Vojcek* získala 1. místo na Prix Marulic a 2. místo na Prix Italia. Snímek *Bohové zůstávají* na zemi obdržel zvláštní cenu poroty na Grand Prix URTI.

Český rozhlas zajišťoval vystoupení kapely WWW na Eurosonic Festivalu (Groningen), skupiny BraAgas na EBU Folk Festivalu (Kolín n.R.) a účast českého trombonisty Jana Jiruchy na turné Evropského jazzového orchestru.

lopments in the media field in the Czech Republic.

International music exchange

In 2009 Czech Radio made 198 music offers available for the EBU network (56 % more than in 2008), thus ranking the third among the EBU members. These offers included mainly concerts of classical music, jazz and alternative rock music.

Competitions, concerts and festivals

Czech Radio submitted its programmes in the majority of international radio competitions and after 40 years it achieved success: *Vojcek* (radio drama, 1st prize in Prix Marulic, 2nd prize in Prix Italia), feature *Gods Remain on the Earth* (special prize of the jury in Grand Prix URTI).

I v roce 2009 proběhla série šesti koncertů ve spolupráci se Slovenským rozhlasem.

Mezinárodní spolupráce

Český rozhlas plnil roli host broadcaster během českého předsednictví v Radě EU, MS v klasickém lyžování v Liberci a návštěvy papeže Benedikta XVI. v ČR.

Český rozhlas podepsal v červenci 2009 Dohodu o spolupráci se Srbským rozhlasem a televizí. ■

*Konference Multimedia Meets Radio
Multimedia Meets Radio conference*



Czech Radio arranged for the presence of WWW band at the Eurosonic Festival (Groningen), BraAgas band at the EBU Folk Festival (Cologne), and for the participation of the Czech trombonist Jan Jirucha during the tour of the European Jazz Orchestra.

Also in 2009 there was organised a series of 6 concerts in cooperation with the Slovak Radio.

International cooperation

Czech Radio played the role of a host broadcaster during the Czech presidency of the EU Council, Nordic World Ski Championship in Liberec and during the visit of the Pope Benedict XVI. in the Czech Republic.

Czech Radio signed an Agreement of Cooperation with Radiotelevision of Serbia in July 2009. ■



*Kaprovo kvarteto na zámeckém koncertu v Belé na Slovensku
Kaprovo Kvarteto at a castle concert in Belá in Slovakia*

*Marek Vrábel na koncertě
v kostele sv. Jakuba v Kutné Hoře*

*Marek Vrábel at the concert
in St. James Church in Kutná Hora*

Poslechovost a publikum

Ratings and Audience





Václav Hradecký

head

vedoucí

Poslechovost a publikum

Ratings and Audience

Oddělení výzkumu

Research Department

V roce 2009 poslouchalo denně alespoň jednu stanici Českého rozhlasu 1,663 milionu posluchačů ve věkové skupině 12-79 let, kterou sleduje RADIO PROJEKT, hlavní výzkum poslechovosti rádií v České republice. To představuje 18,7 % dané populace a 29 % ze všech posluchačů rádia v uvedeném věku. Někteřou celoplošnou stanicí Českého rozhlasu poslouchalo denně 1,126 milionu posluchačů a vysílání některého z regionálních studií kolem 647 tisíc posluchačů.

In the year 2009 1.663 million listeners aged 12-79 years listened daily to, at least, one Czech Radio station. This is the age group that is monitored by RADIO PROJEKT, the main researcher of the radio audience ratings in the Czech Republic. That means 18.7% of the given population and 29% of all radio listeners in this age group. While one of the Czech Radio nation-wide stations had a daily audience of 1,126 million people, one of the regional studios had an audience of about 647 thousand people.

In the average week the audience rating of the Czech Radio reached 2.626 million listeners, which represented more than a third of the weekly radio audience in the Czech Republic.

A number of 1.787 million listeners indicated one of the Czech Radio stations as their favourite. The share of the Czech Radio in the Czech radio market accounted for 22.2 %; with 13.6 % for the nation-wide stations and 8.5 % for the regional stations. The table shows the results of the individual Czech Radio stations.

In 2009 some 17 thousand people listened to one of the Czech Radio digital stations daily, and about 46 thousand lis-

V průběhu běžného týdne dosahoval poslech Českého rozhlasu 2,626 mil. posluchačů, což činí více než třetinu týdenního rozhlasového publika v ČR.

Jako své nejposlouchanější rádio uvedlo některou ze stanic Českého rozhlasu 1,787 mil. posluchačů. Podíl Českého rozhlasu v rámci českého rozhlasového trhu činil 22,2 %; na celoplošné stanici připadá 13,6 % a na regionální stanici 8,5%. Výsledky podle jednotlivých stanic ČRo ukazuje tabulka.

teners in an average week. The majority of the listening was done via internet. Out of this, Czech Radio Česko had approximately 7 thousand listeners on an average day. If we add the audience of the BBC sessions of the Radio Česko programme, the daily audience of this station represented approximately 17 thousand listeners.

Listeners' taste for the public-service broadcasting depends on whether they prefer a larger proportion of speech in the programme. The majority of people see radio primarily as background music source. Hence, the listeners who are keen on programmes which are specific for public-service broadcasting make rather a conservative group unchanging in size. The audience of the new public-service stations recruited, therefore, primarily from the existing audience of the traditional Czech Radio stations, and only to a minor degree are they able to attract listeners who did not listen to these stations before.

It can be said that the way the audience groups listening to the public-service radios are set up reflects the changes in the values of the entire population. ■

Některou z digitálních stanic Českého rozhlasu poslouchalo v roce 2009 denně přibližně 17 tisíc a v průměrném týdnu kolem 46 tisíc posluchačů. Podstatná část těchto poslechů je realizována prostřednictvím internetu. Poslech ČRo Rádía Česko z toho činil přibližně 7 tisíc posluchačů v průměrném dni. Když k tomu přičteme posluchače, kteří poslouchali program Rádía Česko v rámci poslechu BBC, představuje denní publikum této stanice přibližně 17 tisíc posluchačů.

Pro příklon posluchače k veřejnoprávnímu vysílání je rozhodující jeho preference vyššího podílu slova v programu. Větší část veřejnosti vnímá rádio především jako zdroj hudební kulisy. Posluchači vyhledávající programy charakteristické pro veřejnoprávní vysílání proto tvoří poměrně vyhraněnou a rozsahem stabilní skupinu. Publika nových veřejnoprávních stanic se tedy vytvořila převážně v rámci existujících publik tradičních stanic ČRo a jen v menší míře zís-

kávají posluchače, kteří žádnou z těchto stanic dříve neposlouchali.

Lze říci, že utváření posluchačských skupin veřejnoprávního rozhlasu odráží změny v hodnotových strukturách celé populace. ■

celoplošné stanice <i>nation-wide stations</i>	týdenní dosah <i>weekly reach</i>		denní dosah <i>daily reach</i>		podíl na trhu <i>market share</i>
	v tisících <i>in thousands</i>	% populace <i>% of population</i>	v tisících <i>in thousands</i>	% populace <i>% of population</i>	v % <i>in %</i>
ČRo 1 – Radiožurnál	1,345	15.2	765	8.6	8.4
ČRo 2 – Praha	604	6.8	361	4.1	4.3
ČRo 3 – Vltava	183	2.1	73	0.8	0.6
ČRo 6	55	0.6	33	0.4	0.2
regionální stanice <i>regional stations</i>					podíl na trhu* <i>market share*</i>
ČRo Brno	310	3.5	193	2.2	13.1
ČRo České Budějovice	143	1.6	90	1.0	15.8
ČRo Hradec Králové	92	1.0	45	0.5	7.3
ČRo Pardubice	34	0.4	15	0.2	3.2
ČRo Olomouc	110	1.2	55	0.6	7.0
ČRo Ostrava	103	1.2	62	0.7	5.5
ČRo Plzeň	161	1.8	95	1.1	12.6
ČRo Regina	52	0.6	23	0.3	1.3
ČRo Region, Stř. kraj	34	0.4	21	0.2	1.7
ČRo Region, Vysočina	52	0.6	30	0.3	5.7
ČRo Sever (Ústí n/L.)	90	1.0	41	0.5	3.4

*) v cílovém regionu / *in the target region*
Data: RADIO PROJEKT 01/01 – 17/12/2009



Správní úsek

Administrative Division

153 Ekonomický odbor
Economic Department

160 Odbor správy a provozu
Administrative and Operations Department





Josef Havel

pověřen řízením

delegated director

Správní úsek

Administrative Division

Řízením Správního úseku jsem byl pověřen k 31. 7. 2009. Správní úsek v sobě obsahuje Ekonomický odbor, Odbor marketingu a PR, Producentké centrum a Odbor správy a provozu. Základní posláním a filozofií je především servisní podpora programových divizí.

Ekonomický odbor výrazně nastartoval svoji činnost po personální změně, kdy na místo ředitelky byla jmenována ing. Hana Skalová. Činnost odboru se posunula do oblastí strategických úvah a vzhledů do optimálního hospodaření ČRo v nejbližších letech.

Odbor marketingu a PR ukázal v druhé polovině roku, že má daleko větší potenciál, než který mohl za minulého vedení rozvinout. Věřím, že jeho „hvězdné chvíle“ přijdou v roce 2010.

I was entrusted with the management of the Administrative Division on July 31, 2009. The Administrative Division comprises Economic Department, Marketing and PR Department, Production Centre and Administration and Operation Department. The key mission and philosophy consist primarily in the service support of the programming divisions.

The Economic Department boosted its activities after a personnel change, when Hana Skalová was appointed the Director. The activity of the department shifted to the area of strategy and insight into the optimal economical management of the Czech Radio for the near future.

The Marketing and PR Department proved, in the second half of the year, that it has a much bigger potential than it could show under the former management. I believe that their “best days” are still to come in 2010.

Producentké centrum funguje jako homogenní, konzistentní a flexibilní útvar, který od slovesné tvorby po hudební prvovýrobu a organizaci festivalů a soutěží, odvádí prvotřídní práci. A pokud hovoříme o podpoře programu, tak pro Producentké centrum to platí zcela.

Odbor správy a provozu odvedl dobrou práci při stěhování zaměstnanců do administrativní budovy Vinohradské 12, poté se soustředil na zlepšení při řešení každodenních drobných operativních úkolů a postupně připravoval jednoznačná pravidla týkající se vlastní správy budov.

Jsem přesvědčen, že v roce 2010 budou jednotlivé složky Správního úseku nadále rozvíjet svoji dobře nastartovanou činnost. ■

The Production Centre worked as one homogeneous, consistent and flexible body rendering top-class performance, be it in speech work, musical output and organization of festivals or contests. And if we say that our division is to support the programme, it is all the more true for the Production Centre.

Administration and Operation Department did a good job during moving of employees to the administrative building in Vinohradská 12, and then it concentrated its efforts on improving everyday minor operation tasks and gradually prepared unambiguous rules for the administration of the buildings itself.

I am convinced that in 2010 the individual segments of the Administrative Division will further develop their well-set up activities. ■



Hana Skalová

director

ředitelka

Hospodaření

Economic

Ekonomický odbor

Economic Department

Český rozhlas hospodaří dlouhodobě vyjma roku 2005 se ziskovým rozpočtem. Rok 2009 přinesl zisk po zdanění ve výši 37,0 mil. Kč a daň z příjmů právnických osob činila 16,8 mil. Kč.

Roční objem výnosů dosáhl výše 2.237,4 mil. Kč a proti tomu stály náklady ve výši 2.183,6 mil. Kč. Porovnáme-li tyto hodnoty s výsledky roku 2008, je patrný růst nákladů o 4 %. Porovnávány jsou náklady včetně daně z příjmů právnických osob. Nejvýrazněji vzrostlo saldo DPH, tedy neuplatněná část nároku na odpočet daně z přidané hodnoty. Do růstu se promítají především zvýšené investiční výdaje a také pokles koeficientu, kterým se krátí nárok na odpočet daně z přidané hodnoty. Zvýšení nákladů na energie a materiál spolu s inflačním cenovým vývojem zahrnuje vyšší potřebu souvi-

In the long run, Czech Radio has had a surplus budget, except for 2005. Its net profit in 2009 was CZK 37.0 million and the corporate income tax amounted to CZK 16.8 million.

The annual amount of revenues totalled CZK 2,237.4 million, while the costs amounted to CZK 2,183.6 million. When compared with the results of 2008, it becomes evident that the cost increased by 4 %. The comparison concerned costs including the corporate income tax. The most significant increase was recorded in the VAT balance, or in the unclaimed part of the VAT deduction entitlement. The increase reflected, primarily, the increase in investment cost and also the drop in the coefficient due to which the claim for deduction of the value added tax was cut. The increase in cost of utilities and material together with the price inflation

sející se zprovozněním administrativní části objektu v ulici Vinohradská 12. Mzdy zaměstnanců meziročně vzrostly o 1,6 %. Změna účtování spolu s dopadem celkové ekonomické situace se promítá do tvorby opravných položek k pohledávkám z rozhlasových poplatků.

Kvalitní plánování je patrné při porovnání rozpočtovaných a skutečných hodnot. Více jak dvoumiliardový rozpočet nákladů byl o necelých 6 milionů překročen, a to v položce daň z příjmů právnických osob. V procentuálním vyjádření se jedná o odchylku ve výši 0,3 %. Výnosová část rozpočtu nebyla naplněna o necelé dva milióny, tj. o 0,1 %. Špatný celosvětový ekonomický vývoj pocítil Český rozhlas na příjmech z reklamy a sponzoringu. Klesla i výnosnost zhodnocení volných finančních prostředků instituce.

trend included also larger consumption connected with the start of operation of the office part of the building at Vinohradská 12. The wages of the employees increased by 1.6% year-on-year. The change in the accounting method and the impact of the overall economic development had an impact on the provisions for receivables from concession fees.

It is evident from the comparison of the budgeted and real values that the planning was of good quality. The budgeted cost of more than two billion was exceeded by nearly 6 million in the corporate income tax line. In relative numbers it is a deviation of 0.3%. The revenues did not meet the plan by nearly CZK 2 million, i.e. by 0.1%. Czech Radio could feel the adverse global economic development in terms of income from advertisement and sponsoring. Also the return on the available funds of the institution decreased.

Základní výsledek hospodaření				
	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
náklady	2 187 341	2 183 510	-3 831	99,8
výnosy	2 239 151	2 237 359	-1 792	99,9
Zisk před zdaněním	51 810	53 849	2 039	103,9
daň z příjmů	7 085	16 898	9 813	x
Zisk po zdanění	44 725	36 951	-7 774	82,6

Vývoj čerpání nákladů a tvorby výnosů v porovnání let 2009/2008 (v %)

meziroční nárůst nákladů				4,0%
meziroční pokles výnosů				-0,2%

Vývoj nákladů

	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
náklady na vysílání	322 298	318 806	-3 492	98,9
poplatky ČP za inkaso	119 001	117 490	-1 511	98,7
honoráře a poplatky organizacím	95 222	97 270	2 048	102,2
honoráře jednotlivcům	130 643	126 341	-4 302	96,7
zpravodajství agentur	19 884	19 772	-112	99,4
záznamový materiál	1 893	1 177	-716	62,2
ostatní materiál	61 380	58 954	-2 426	96,0
služby	225 009	220 206	-4 803	97,9
energie	31 602	30 015	-1 587	95,0
opravy a udržování	15 532	13 291	-2 241	85,6
cestovné	21 504	19 549	-1 955	90,9
osobní náklady celkem	761 946	761 993	47	100,0
odpisy	83 300	81 898	-1 402	98,3
saldo DPH	180 000	180 986	986	100,5
ostatní náklady	118 127	135 762	17 635	114,9
náklady celkem (bez daně z příjmů)	2 187 341	2 183 510	-3 831	99,8
daň z příjmů	7 085	16 898	9 813	238,5

Vývoj výnosů				
	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
rozhlasové poplatky	1 975 900	1 987 533	11 633	100,6
reklama	57 014	47 498	-9 516	83,3
sponzoring	70 038	70 741	703	101,0
vysílání do zahraničí	65 000	64 600	-400	99,4
ostatní výnosy	71 199	66 987	-4 212	94,1
výnosy celkem	2 239 151	2 237 359	-1 792	99,9

Vývoj interních výkonů				
	rozpočet	čerpání	rozdíl	rozdíl v %
interní výroba pořadů	17 383	17 319	-64	99,6
výkony Úseku techniky	32 817	33 302	485	101,5
výkony autoprovozu	9 337	8 195	-1 142	87,8
ostatní výkony	11 061	10 801	-260	97,6
interní výkony celkem	70 598	69 617	-981	98,6

Hodnoty jsou uvedeny v tis. Kč.

Profit and loss account				
	Budgeted	Utilized	Difference	Diff. in %
Cost	2 187 341	2 183 510	-3 831	99,8
Revenues	2 239 151	2 237 359	-1 792	99,9
Earning before tax	51 810	53 849	2 039	103,9
Income tax	7 085	16 898	9 813	x
Net profit	44 725	36 951	-7 774	82,6

Development of cost and revenues compared to 2009/2008 (in %)				
Year-on-year increase in cost				4,0%
Year-on-year decrease in revenues				-0,2%

Development in spending				
	Budgeted	Utilized	Difference	Diff. in %
Costs of broadcasting	322 298	318 806	-3 492	98,9
Costs for collection of payment to CP	119 001	117 490	-1 511	98,7
Payments and fees to organisations	95 222	97 270	2 048	102,2
Fees of individual persons	130 643	126 341	-4 302	96,7
News reporting of agencies	19 884	19 772	-112	99,4
Recording material	1 893	1 177	-716	62,2
Other material	61 380	58 954	-2 426	96,0
Services	225 009	220 206	-4 803	97,9
Utilities	31 602	30 015	-1 587	95,0
Repairs and maintenance	15 532	13 291	-2 241	85,6
Travel expenses	21 504	19 549	-1 955	90,9
Personnel costs - total	761 946	761 993	47	100,0
Amortisation/depreciation	83 300	81 898	-1 402	98,3
VAT balance	180 000	180 986	986	100,5
Other cost	118 127	135 762	17 635	114,9
Cost in total (excluding income tax)	2 187 341	2 183 510	-3 831	99,8
Income tax	7 085	16 898	9 813	238,5

Development of revenues				
	Budgeted	Utilized	Difference	Diff. in %
Concession fees	1 975 900	1 987 533	11 633	100,6
Advertisement	57 014	47 498	-9 516	83,3
Sponsoring	70 038	70 741	703	101,0
Broadcasting abroad	65 000	64 600	-400	99,4
Other revenues	71 199	66 987	-4 212	94,1
Revenues in total	2 239 151	2 237 359	-1 792	99,9

Development of internal performance				
	Budgeted	Utilized	Difference	Diff. in %
Inhouse programme production	17 383	17 319	-64	99,6
Technical Division performance	32 817	33 302	485	101,5
Vehicle operation performance	9 337	8 195	-1 142	87,8
Other performance	11 061	10 801	-260	97,6
Internal performance in total	70 598	69 617	-981	98,6

The figures are indicated in thousands of CZK.

Transparentnost hospodaření instituce je již tradičně zajišťována v souladu se souborem interních předpisů, především Pravidel ekonomického řízení. Správnost, úplnost a přesnost účetnictví potvrzuje Českému rozhlasu stejně jako v předchozích letech účetní audit.

V roce 2009 byla do opětovného provozu uvedena větší část zrekonstruované budovy v ulici Vinohradská. Investiční akce ještě není zcela ukončena, zbývá dokončení studiové části. Všechny i tyto mimořádné investiční výdaje jsou kryty z volných prostředků instituce a nebylo nutné zajištění cizích zdrojů.

Rozhlasové poplatky

Hlavním zdrojem financování instituce jsou tradičně rozhlasové poplatky, které se na celkových výnosech podílely 88,8 %. Význam této položky je podtržen

The transparency of the economic management of the institution was ensured, as always, based on a set of internal rules, in particular Rules of Economic Management. As had been the practice in the previous years, the Czech Radio had it confirmed that the accounting had been correct, complete and precise by an accounting audit.

In 2009 the operation of a larger part of the renovated building in Vinohradská street was resumed. The investment has not been completed yet, the completion of the studio part is pending. All the investment cost, including the extraordinary cost, are covered by the available funds of the institution and it was not necessary to raise external funds.

i změnou struktury výnosů, když podíl výnosů z rozhlasových poplatků na celkových výnosech meziročně vzrostl o 1,6 % (z loňských 87,2 %). Z dlouhodobého hlediska osciloval podíl výnosů z rozhlasových poplatků v rozmezí 87 až 88 %.

V hodnoceném období činily výnosy z rozhlasových poplatků 1.988 mil. Kč, což je o 32 mil. Kč tj. 1,7 % více než za předchozí období. Uvedená skutečnost převýšila plánované hodnoty o 11,6 mil. Kč, tj. o 0,6 %.

Výběr rozhlasových poplatků je od fyzických osob – domácností – již tradičně obstaráván především prostřednictvím nástroje SIPO zajišťovaného Českou poštou. Druhý kanál výběru, určený především pro právnické osoby a fyzické osoby podnikající, provádí přímo Útvar rozhlasových poplatků (dále jen ÚRP).

Concession fees

The main source of financing of the institution consisted in the traditional concession fees which accounted for 88.8% of all the revenues. The relevance of this item was even higher given the change in the revenue structure, when the share of the revenues from the concession fees in the total revenues rose, year-on-year by 1.6% (from 87.2% the year before). From the long term perspective the share of the revenues from the concession fees fluctuated between 87 and 88%.

In the relevant period the revenues from the concession fees amounted to CZK 1,988 million, which means CZK 32 million more, i.e. 1.7% more than in the previous period. The above fact resulted in an increase in the anticipated value by CZK 11.6 million, i.e. by 0.6%.

Pro přímý výběr jsou využívány jednak tradiční způsoby placení, především bezhotovostní převod na bankovní účet Českého rozhlasu. Další možností, jejíž rozvoj nastartoval Český rozhlas v roce 2008, je úhrada platební kartou přes Internet. Pozornost je věnována hledání levných, rychlých a spolehlivých kanálů komunikace s poplatníky. Velkým pomocníkem je e-mailová komunikace s využitím nového informačního systému P-info, který prokazatelně předchází pohledávkám u tzv. přímých poplatníků. V prvním čtvrtletí roku 2009 bylo útvarem realizováno emailové odeslání ročního vyúčtování přibližně 70 000 poplatníků, kteří si tuto možnost nastavili na svém webovém účtu poplatníka. Poprvé bylo toto vyúčtování realizováno v plném rozsahu ve všech kategoriích poplatníků.

The collection of the concession fees from the natural persons – households – was, as usual, ensured primarily by collection on payment tool provided by Česká pošta (The Czech Post). The other channel for their collection, designed mainly for legal entities and self-employed persons, was done directly by the Concession Fees Office (hereinafter “CFO”). For direct collection traditional methods of payment were used, especially bank transfer to the Czech Radio’s bank account. Another option which Czech Radio introduced in 2008 was payment by payment card via Internet. Attention has been paid to find cheap, quick and reliable channels for communication with the payors. E-mail communication using the new information system of P-info was a useful tool which certainly prevented receivables vis-à-vis so-called direct payors.

K poslednímu dni roku 2009 měl Český rozhlas evidováno celkem 3.660 tis. rozhlasových přijímačů. Z toho 3.083 tis. z řad fyzických osob – domácností. Dalšíh 125 tis. poplatníků bylo z řad právnických osob a fyzických osob podnikajících, což představuje 577 tis. přijímačů. V porovnání s lednem sledovaného období došlo k poklesu o 5 tis. přijímačů.■

*Největší investiční akce Českého rozhlasu –
rekonstrukce historické budovy Vinohradská 12*

*The biggest investment of Czech Radio –
reconstruction of the historical building
at Vinohradská 12*

In the first quarter of 2009 the office sent the annual account statement by email to approximately 70,000 payors who had chosen this option in their payor's internet account. For the first time this method of settlement was used fully in all the categories of payors.

By December 31, 2009 Czech Radio recorded about 3,660 thousand radio receivers. Out of which 3,083 thousands were radio receivers of natural persons – households. Legal entities and self-employed people represented another 125 thousand payors, which means 577 thousand radio receivers. Compared to January of the period in question there was a decrease by 5 thousand radios.■





Zdeněk Krpata

head

vedoucí

Správa a provoz

Administrative and Operations

Odbor správy a provozu

*Administrative and
Operations Department*

Pro Odbor správy a provozu Českého rozhlasu, nebo také „hospodářskou správu“ (jak říkají pamětníci) byl rok 2009 mimořádným rokem, plným mimořádných a nestandardních situací.

Hlavním úkolem byla pokračující rekonstrukce Vinohradské, její ukončení a zabydlování kancelářské části. Ne vše vždy vyjde podle předpokladů. Když bylo na začátku roku rozhodnuto o rozdělení rekonstrukce na dvě etapy, bylo jasné, že spolu se stavebními firmami budeme na Vinohradech žít déle než jsme předpokládali. Pro nás to znamenalo neustálé změny, ale hlavně zkracování termínů. Dovoluji si říci, že jsme je zvládli. Převzali jsme kancelářskou budovu od zhotovitele s celou řadou výhrad a nedodělků. Tyto jsme průběžně řešili, řešíme a budeme řešit. Pronajatou budovu v Římské 12 jsme odevzdali majiteli v dohodnutém

termínu v pořádku a bez závad. Celý přesun zaměstnanců, ještě komplikovaný problémy s nákupem nového nábytku, jsme zvládli za necelé dva měsíce oproti plánovaným pěti. Průběžně jsme stěhovali i zaměstnance z pracoviště na Žižkově. Stěhování, změny a zabydlování nové budovy nejsou ještě zdaleka u konce, ale pokud vše půjde nejméně tak, jako letos – určitě to zvládneme.

Na tomto místě bych rád poděkoval všem zaměstnancům ČRo, kteří s námi absolvovali celou proceduru stěhování a zabydlování nových prostor. Děkuji – byli jste bezvadní! Stejný díl poděkování patří i pracovníkům Úseku techniky, bez kterých by přesun jednotlivých pracovišť nebyl možný.

Stěhování bylo jistě hlavní, ale ne jedinou prací OSP. S činností „správy“ se setkáváte prakticky nepřetržitě. V jednotlivých odděleních Odboru (Oddělení

For the Administration and Operation Department of the Czech Radio, or for the “economic administration” (as senior employees may say) 2009 was an extraordinary year, full of unusual and non-standard situations.

The key task consisted in the continuous renovation of Vinohradska, its completion and occupation of the office part of the building. Not everything always runs as anticipated. When at the beginning of the year it was decided that the renovation would split into two phases, it was clear that we would have to live on with the construction companies in Vinohrady even longer than expected. For us that meant constant changes, especially cutting deadlines shorter. I dare say we made it. We took over the office building from the contractor with a number of reservations and

shortcomings. We have been addressing them by and by, and will continue to do so. We handed over the rented building in Římská 12 to the owner duly by the agreed deadline and without any defects. We managed to move all the employees, although it was even more difficult due to problems with purchase of furniture, in less than two months, compared to the envisaged five months. At the same time, we were also moving employees from the workplace in Žižkov. We have not finished the moving, changes and occupying the building yet completely, but if everything goes, at least, in the same way as this year – we will certainly manage.

Now I would like to thank all the Czech Radio employees who undertook the entire process of moving and occupying the new premises with us. Thank you – you were

domovní správy, Oddělení energetiky, Oddělení dopravy, Oddělení ostrahy a ochrany, Oddělení centrálních skladů) se téměř 90 lidí snaží zajistit správu a provoz Českého rozhlasu a vytvořit tak optimální podmínky pro hlavní práci ČRo – vysílání a výrobu rozhlasových pořadů. Stejně jako v životě se někdy daří lépe, někdy hůře. Vždy je co zlepšovat. Věříme, že při vzájemné maximální komunikaci a optimální toleranci můžeme nejen dobře plnit svou práci, ale může nás i bavit, a můžeme se na pracovištích, kde trávíme třetinu života, cítit dobře. Ať se nám to daří. ■

*Slavnostní otevření vstupní haly
Vinohradská 12*

*Ceremonial opening –
entrance hall Vinohradská 12*



great! The same acknowledgement goes to all the staff of the Technical Division without whom the movement to the individual workplaces would be impossible.

The movement was certainly the main, yet not the only activity of the Administration and Operation Department. The “administration” activities are part and parcel of virtually all the departments. Individual sections of the Department (Building Administration Section, Energy Section, Transport Section, Security Section, Central Stock Section) comprise almost 90 employees who are responsible for administration and operation of the Czech Radio to set up optimal conditions for the main activities of the Czech Radio – broadcasting and production of radio programmes. As is the life, sometimes it goes better sometimes worse. There is always space for improvement. We

believe that thanks to the mutual communication and tolerance we can do our work well, and at the same time, we can enjoy it and feel well at the workplaces where we spent a third of our life. May it go well. ■

*Budova Vinohradská 12
Vinohradská 12 Building*



Péče o zaměstnance

Employees Care





Hana Pořízková

director

ředitelka

Péče o zaměstnance

Employers Care

Kancelář GŘ

DG Office

Zaměstnanost v Českém rozhlasu

Ke konci roku 2009 bylo v Českém rozhlasu zaměstnáno celkem 1491 zaměstnanců. Počet zaměstnanců Českého rozhlasu se tak ve srovnání se skutečností roku předchozího zvýšil celkem o deset osob. V roce 2009 nastoupilo do Českého rozhlasu 114 zaměstnanců, ukončilo pracovní poměr k ČRo celkem 104 zaměstnanců, z toho z důvodů organizačních pět zaměstnanců.

Benefity pro zaměstnance

Český rozhlas poskytuje svým zaměstnancům mnoho benefitů, mezi které patří poskytování příspěvku na stravování (příspěvek na stravování formou stravenek Ticket Restaurant), týden dovolené nad rámec stanovený zákoníkem práce, odměny při příležitosti životního jubilea 50 let věku a při prvním odchodu do důchodu, půjčky ze sociálního fondu

Employment in Czech Radio:

By the end of 2009 Czech Radio employed 1,491 employees in total. The number of employees of Czech Radio raised by a total of 10 persons compared to the state in the previous year. In 2009, 114 new employees started their work for Czech Radio, a total of 104 employees ended from the working relation with Czech Radio, out of which 5 employees were dismissed for organisation reasons.

Employees benefits

The Czech Radio provides its employees with a number of benefits, which include food contribution (food contribution in a form of Ticket Restaurant meal tickets), one extra week of holiday above the number of days of holiday prescribed by the labour code, a bonus at the occasion of

na bytové účely a k řešení tíživé finanční situace, příspěvek na kulturu, sport, tělovýchovu, vzdělávání, zdravotnictví a dovolenou formou poukázek FlexiPass, možnost rekreace v horském rekreačním zařízení na Špičáku za zvýhodněných finančních podmínek, možnost účasti na natáčení rozhlasových pořadů, apod.

Od roku 2009 byl navýšen příspěvek na penzijní připojištění/životní pojištění zaměstnanců Českého rozhlasu, který je poskytován zaměstnancům za podmínek trvání pracovního poměru k Českému rozhlasu po dobu 3 let a úvazku alespoň 0,75 základní pracovní doby, a to na částku 800,- Kč měsíčně.

Vzdělávání zaměstnanců

Oblast, na kterou se Český rozhlas v oblasti rozvoje lidských zdrojů pravidelně zaměřuje, je vzdělávání zaměstnanců. Stejně jako v minulých letech

50th birthday and at the retirement, loans for housing purposes and for overarching difficult financial situation provided from the social fund, contribution for culture, sports, education, health care and holiday in a form of FlexiPass, possibility to make use of mountain resort facility on Špičák Peak for advantageous prices, possibility to take part in recording of radio programmes, etc.

Since 2009 the contribution to the supplementary pension insurance/life insurance of the Czech Radio staff has increased. It is provided to the employees under the condition that they have been employed by the Czech Radio for 3 years and they work at least 75 % of the basic working time. Now the contribution amounts to CZK 800 a month.

byla realizována výuka techniky řeči pro „mluvčí“ celoplošných stanic i regionálních studií. Hlasové školení bylo zaměřeno přednostně na interpretaci zpravodajství, pravidelně se ke konzultacím hlásili publicisté a moderátoři. Oddělení vzdělávání zajišťovalo dále kurzy zaměřené na konkrétní profesní specializaci, aplikovanou výpočetní techniku a nové digitální technologie, krátkodobé kurzy (např. tréninkové programy pro vedoucí zaměstnance Českého rozhlasu), zákonem předepsané atestace a školení, jakož i ucelené dlouhodobé výukové programy.

Training of employees

In terms of human resources development, the Czech Radio has continuously focused on education of employees. As in the previous years, speech training for “speakers” of both the nationwide and regional studios took place. Voice training concentrated mainly on news reading, current affairs reporters and presenters regularly asked for consultation lessons. Training Department secured also courses dealing with specific professional specializations, applied information technology and new digital technologies, short-term courses (e.g. training programmes for management staff of the Czech Radio), exams and training required by the law as well as complete long-term education programmes.

Celkový přehled / Complete Overview

činnost activity	činnost activity
Pravidelná výuka techniky řeči Regular speech training	310
Cizí jazyky – skupinové kurzy Foreign languages – group courses	143
Cizí jazyky – individuální výuka Foreign languages – individual courses	92
Zákonná školení a atestace Training and exams required by the law	110
Aplikovaná výpočetní technika a nové digitální technologie Applied information technology and new digital technologies	103
Kurzy profesní specializace Special professional courses	35
Krátkodobé/cyklické kurzy Short-term/cyclic courses	161
Celkem Total	1.421

Ucelené dlouhodobé výukové programy Complete long-term programmes

skupinová výuka – 2h/týden / group language courses – 2h/week

školní rok 2008 – 2009 academic year 2008 – 2009	školní rok 2009 – 2010 academic year 2009 – 2010
7x angličtina – English 63	8x angličtina – English 86
1x francouzština – French 10	2x francouzština – French 22
2x němčina – German 17	1x němčina – German 15
1x španělština – Spanish 10	1x španělština – Spanish 10
Celkem / total 100	Celkem / total 133

individuální výuka / individual language courses

školní rok 2008 – 2009 academic year 2008 – 2009	školní rok 2009 – 2010 academic year 2009 – 2010
Angličtina – English 52	Angličtina – English 57
Francouzština – French 9	Francouzština – French 7
Němčina – German 4	Němčina – German 8
Španělština – Spanish 7	Španělština – Spanish 8
Ruština – Russian 3	Ruština – Russian 4
Polština – Polish 1	Polština – Polish --
Romština – Roma --	Romština – Roma 1
Čeština – Czech (ČRo 7) 4	Čeština – Czech (ČRo 7) 6
Celkem / total 80	Celkem / total 91



Zdravotní péče

Činnost pracovišť zdravotního střediska v tomto období probíhala jako obvykle standardním způsobem. Celoročně byly kromě poskytování běžné zdravotní péče prováděny preventivní prohlídky a očkování proti přenosným nemocem, v jejichž rámci bylo poskytováno zaměstnancům očkování proti chřipce bezplatně. V závěru roku bylo zajištěno i očkování proti pandemické chřipce. Stomatologická ordinace poskytovala své služby v rozsahu a objemu let předchozích, na podzim byla ordinace přestěhována z náhradních prostor zpět do hlavní budovy ČRo. ■

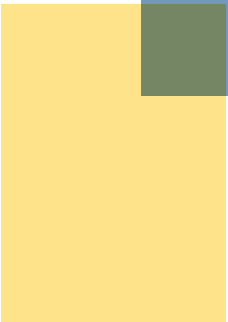
Hana Pořízková pozici ředitelky KGŘ zastávala do 30. 6. 2010.

Health Care

In this period, the activities of the health care centre workplaces were undertaken with usual standards. Besides provision of usual health care, preventive examination and inoculation against contagious diseases, where employees were provided with free-of-charge inoculation against the flu, were carried out throughout the year. At the close of the year also inoculation against pandemic flu was secured. The dentist surgery provided its services in the same scope and volume as in the previous years, in autumn the surgery was moved from the substitute premises back to the main building of the Czech Radio. ■

Vydavatelství

Publishing House





Kateřina
Konopásková

director

ředitelka

Vydavatelství

Publishing House

Radioservis, a.s.

Radioservis, a. s. pokračoval i v roce 2009 s vyrovnáním hospodařením s nejsilnějším posledním čtvrtletím. Radioservis je v zisku v řádech statisíců. Nejúspěšnějším střediskem z ekonomického pohledu je e-shop a hudební vydavatelství.

Novinkou roku 2009 bylo pořádání festivalu Rozhlasový podzim. I přes krátký termín na propagaci byla průměrná návštěvnost nad hranicí 80 %, tržby z prodeje vstupenek překročily plánované předpoklady, organizačně proběhlo vše v pořádku a za velké podpory Českého rozhlasu, a to všemi možnými formami. Hospodaření festivalu bylo vyrovnané. Generálním partnerem byla společnost Zentiva, a. s.

Hudební vydavatelství v roce 2009 připravilo 57 nových titulů (nejvíce v historii vydavatelství). I když byl uplynulý rok pro prodejce CD obecně pozname-

nán dalším propadem, naše vydavatelství tímto poklesem zasaženo nebylo. Mezi novinkami edice Zlatý fond Českého rozhlasu je třeba zmínit např. Čapkovu Válku s mloky (dramatizace z roku 1958) a Měl jsem psa a kočku ve vynikajícím podání Václava Vosky, Orwellovu Farmu zvířat (CD mp3), Dostojevského Zločin a trest (CD mp3), Wildeův Obraz Doriany Graye (3CD), Maupassantova Miláčka (3CD), Sayersové Zrozen, aby byl králem – cyklus 12 her o životě Ježíše Krista (CDmp3), hororový příběh Ptáci (audiočetba v podání Jana Hartla), současnou českou literaturu zastoupila hra Jáchyma Topola Cesta do Bugulmy. I v loňském roce jsme rozšířili nabídku o několik detektivek Agathy Christie, Georgese Simenona a Dorothy Sayersové, memoárovou literaturu v našem katalogu jsme obohatili o CD mp3 s četbou knihy Adiny Mandlové Dneska už se tomu

In 2009 Radioservis, a.s. kept a balanced budget, while the last quarter was the strongest one. Radioservis made a profit of hundreds of thousands of crowns. The e-shop and the music publishing were the most successful from the economic point of view.

Newly in 2009 we organized the Radio Autumn Festival. Despite a short time for promotion of the event, the average number of visitors was above 80%, the ticket sales exceeded the anticipated results, the organisation went smoothly, the event was largely supported by Czech Radio by any possible means. The budget of the festival was balanced. Zentiva, a.s. was the general partner of the festival.

The music publishing produced 57 new pieces (the most in the history of the publishing) in 2009. Although in the last year,

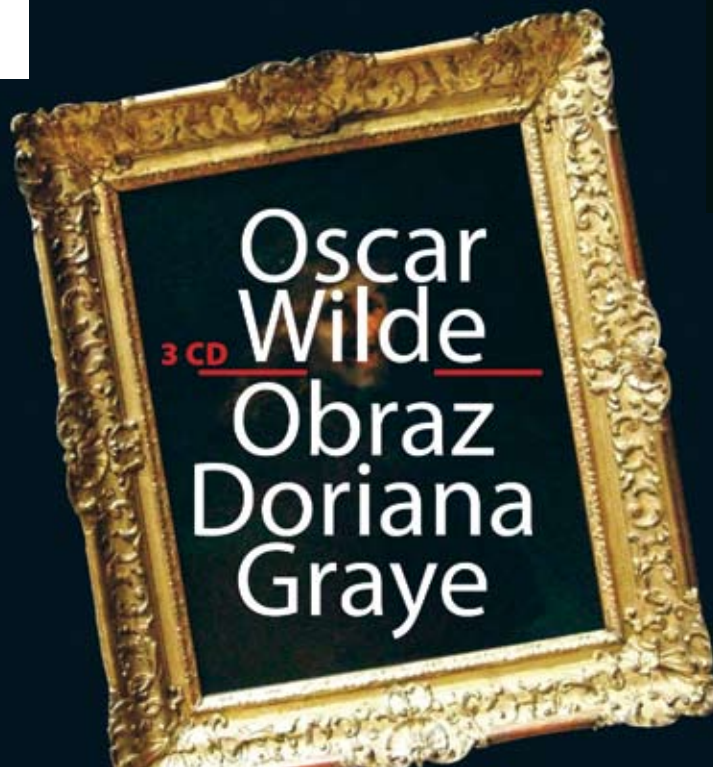
CD sellers, in general, recorded another drop in sales, our publishing was not hit by this downturn. The latest releases of the edition Czech Radio Golden Fund worth mentioning included e.g. Čapek's "Válka s mloky" (War with the Salamanders) (adapted for a drama in 1958), "Měl jsem psa a kočku", presented in an outstanding way by Václav Voska, Orwell's "Farma zvířat" (Animal Farm) (CD mp3), Dostoyevsky's "Zločin a trest" (Crime and Punishment) (CD mp3), Wilde's "Obraz Doriany Graye" (The Picture of Dorian Gray) (3 CDs), Maupassant's "Miláček" (Bel-Ami) (3 CDs), Sayers's "Zrozen, aby byl králem" (Born to be King) – a series of 12 dramas about the life of Jesus Christ (CD mp3), a horror story "Ptáci" (The Birds) (audio reading by Jan Hartl), a drama by Jáchym Topol "Cesta do Bugulmy", representing the contemporary

směju. Pro děti přibyly tři nové tituly – dramatizace Pipi Dlouhé punčochy s Bárou Hrzánovou v titulní roli, Český Honza a CD Moja, Tatu a tiplíci. Posledním titulem roku 2009 byla Vinárna U Pavouka. Toulky českou minulostí došly ve formátu mp3 k 200. dílu. Moderní historii zastupuje CD Listopad 1989, které obsahuje 14 hodin nahrávek.

V oblasti vážné hudby jsme vydali Mahlerovu Píseň o zemi (ČF, dirigent Neumann) – edice Great Artists in Prague, – profily barytonisty Karla Bermana a sopranistky Libuše Domanínské – operní řada CD – a vydali jsme také několik nových nahrávek komorní hudby a současné vážné hudby – Teml, Vičar, Hurník, Sluka. Za zmínku určitě stojí tři tituly poprvé vydané na CD: Foersterova opera Debora (nahrávka z roku 1959), Blochovy Skladby pro housle (hraje František Novotný) a dětská opera Vrat'

Czech literature. Also in the last year, we extended the choice by several detective stories by Agatha Christie, Georges Simenon and Dorothy Sayers; the list of the memoir literature was extended by CD mp3 reading of the book of Adina Mandlová "Dneska už se tomu směju". Three new pieces were published for children – a drama adaptation of "Pippi Longstocking" with Bára Hrzánová as the leading actor; "Český Honza" and a CD entitled "Moja, Tatu a tiplíci". "Vinárna U Pavouka" was the last piece published in 2009. Exploring the Czech History in mp3 format accounted for 200 episodes. The modern history was covered by the CD Listopad 1989 (November 1989) containing 14 hours of recordings.

In terms of classical music, we published Mahler's "Píseň o zemi" (The Song of the Earth) (Czech Philharmonic Orchestra,



V komunismu jsme žít nechtěli

Další kapitoly z rozhlasového pořadu
PŘÍBĚHY 20. STOLETÍ



JAK SI LIDÉ HRAJÍ?

František Koukolík



Wědecké esejí a vydání Českého rozhlasu Leonardo
Mikrofonem s Ivanem Krausem a Bohuslavem Vítkem
Hlasová kompozice s violínou a houslemi, velký sbor

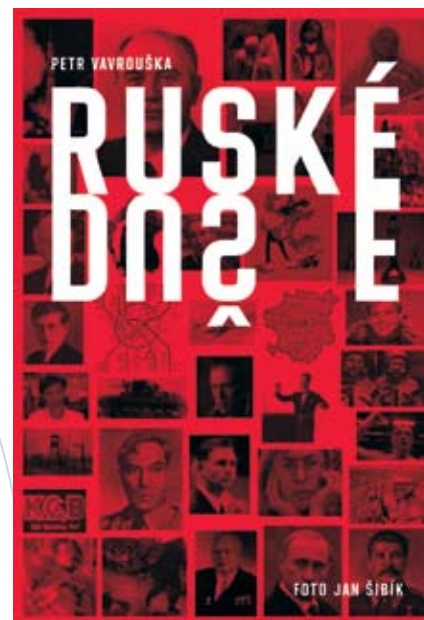


nám, ptáku, hastrmana autorů Binar a Schifffauera v provedení Dismanova rozhlasového dětského souboru.

Všechny tituly vydané v knižním vydavatelství jsou vlastně jakousi reflexí rozhlasového vysílání. Petr Vavrouška: Ruské duše (Český rozhlas 1 – Radiožurnál), Josef Cincibus a Jiří Hromádko: Toulky světem bájí (Periskop, Český rozhlas 2 – Praha), Bronislava Janečková: Rok v dopisech 2 (Český rozhlas 3 – Vltava), František Koukolík: Jak si lidé hrají? a Bohuslav Vitek Stopy na Měsíci (knižnice Český rozhlas – Leonardo), V. Šťovíčková: Po světě s mikrofonem (Osudy, Český rozhlas 3 – Vltava), Adam Drda a Mikuláš Kroupa: V komunismu jsme žít nechtěli (Příběhy 20. Století, Rádio Česko), Jak to vidí Ivan Kraus: (Jak to vidí, Český rozhlas 2 – Praha), Jolana Nováková a František Richter: Pivo jako křen (pořad Český rozhlas Regina). ■

conducted by Neumann) – Great Artists in Prague edition. We produced profiles of the baritone Karel Berman and the soprano Líbuše Domanínská (an opera set of CDs), and published also several new recordings of chamber music and contemporary classical music – Templ, Vičar, Hurník, Sluka. Three releases published for the first time on a CD are definitely worth mentioning: Foerster's opera Debora (recorded in 1959), Bloch's "Skladby pro housle" (Compositions for Violin) (performed by František Novotný) and an opera for children: "Vrat' nám, ptáku, hastrmana" by Binar and Schifffauer performed by Disman Radio Children's Ensemble.

All the titles published in the book publishing house actually are, in some way, connected with the radio broadcasting. Petr Vavrouška: "Ruské duše" (Russian Souls) (Czech Radio 1 – Radiožurnál), Josef Cin-



cibus and Jiří Hromádko: "Toulky světem bájí" (Exploring the World of Legends) (The Periscope, Czech Radio 2 – Praha), Bronislava Janečková: "Rok v dopisech 2" (The Year in Letters 2) (Czech Radio 3 – Vltava), František Koukolík: "Jak si lidé hrají?" (How do people play?) and Bohuslav Vitek: "Stopy na Měsíci" (Footprints on the Moon) (publisher's series of Czech Radio Leonardo), V. Šťovíčková: "Po světě s mikrofonem" (Around the World with a Microphone) (Destinies, Czech Radio 3 – Vltava), Adam Drda and Mikuláš Kroupa: "V komunismu jsme žít nechtěli" (We Did Not Want to Live in the Communism) (Stories of the 20th Century, Radio Česko), "Jak to vidí Ivan Kraus" (With the Eyes of Ivan Kraus) (With the Eyes of, Czech Radio 2 – Praha), Jolana Nováková and František Richter: "Pivo jako křen" (a programme by Czech Radio Regina). ■



Milan Pokorný

editor
in-chief

šéfredaktor

Týdeník Rozhlas

Radio
Weekly

Rudioservis, a.s.

Týdeník Rozhlas je jediné periodikum na našem trhu určené zájemcům o rozhlasové žánry (pěstované až na výjimky zásluhou Českého rozhlasu), kromě toho se soustředí uje na témata takzvané veřejnoprávní (chápáno v opozici k tématům exploatovaným bulvárními a tzv. společenskými magazíny). V této souvislosti se profiluje jako neoficiální „klubový časopis“ věrných (ale nikoli nekritických) příznivců Českého rozhlasu, v širším pohledu pak jako periodikum určené iniciátorům a pravidelným účastníkům kulturního života na všech úrovních.

V roce 2009 činila cena výtisku ve volném prodeji 25 Kč, pro předplatitele snižena na 24 Kč a doprovázená řadou výhod plynoucích z automatického členství v Klubu Radioservis (klubová karta opravňující k nákupu zboží a vstupenek

na kulturní akce se slevami, pravidelná slosování o hodnotné ceny apod.).

Obsahová skladba časopisu je ve srovnání s loňským rokem stabilní. Značný důraz redakce klade na prezentaci rozhlasových tvůrců a dalších osobností spjatých v povědomí veřejnosti s Českým rozhlasem. Ve volném cyklu obsáhlých rozhovorů tak byli představeni například Dimitrij Dudík, Blanka Stárková, Vladimír Válek, Petr Vavrouška, Bohumil Smejkal, Aleš Vrzák, Peter Duhan, Richard Medek. Zařazení do prestižní titulní rubriky určené významným představitelům české kultury tak přirozeně prezentuje rozhlasovou tvorbu a rozhlasovou problematiku vůbec jako plnohodnotnou součást naší kulturní a společenské scény.

Ve 13. ročníku ankety Neviditelný herec, kterou redakce tradičně pořádá,

Týdeník Rozhlas is the only periodical in our market designed for people interested in radio genres (developed only by the Czech Radio, with some exceptions); in addition to that, it concentrates on public themes (as opposed to themes covered by tabloid or gossip magazines). Given the above, it profiles itself as non-official “club magazine” for loyal (but not uncritical) supporters of the Czech Radio; in the broad sense as a periodical designed for initiators and regular participants of the cultural life on all levels.

In 2009 one copy cost CZK 25 on free sale, the discounted price for subscribers amounted to CZK 24 + other benefits resulting from the automatic membership in the Radioservis Club (the club-card allows its holders to buy goods and tickets to cultural events, take part in regular draws with valuable prizes etc.)

The composition of the magazine remained the same as in the last year. The editors placed emphasis on presentation of radio authors and other personalities that people know in connection with Czech Radio. So a series of extensive interviews featured e.g. Dimitrij Dudík, Blanka Stárková, Vladimír Válek, Petr Vavrouška, Bohumil Smejkal, Aleš Vrzák, Peter Duhan, Richard Medek. Introducing these people into the prestigious section reserved for notable figures of the Czech culture naturally presents the radio production and radio sector as such as a full-fledged part of our cultural and social life.

The 13th annual award of the opinion poll The Invisible Actor, organised traditionally by the editors, went to Marta Vančurová and Josef Somr, Týdeník Rozhlas Readers prize for most popular speech programme was taken by the dramatized work of Čapek “Apokryfy”.



zvítězili Marta Vančurová a Josef Somr, Cenu čtenářů Týdeníku Rozhlas za nejoblíbenější slovesný pořad získala dramatizace Čapkových Apokryfů.

V závěru roku byl rozšířen prostor určený programům regionálních studií Českého rozhlasu. Inovací prošla televizní příloha, v níž dostaly přednost programy volně dostupných stanic šířených digitálně a dostupných bezplatně prostřednictvím set-top-boxu.■

Vánoční soutěž Týdeníku Rozhlas se setkala s mimořádnou odezvou čtenářů. Hlavní cenu, vánoční stromček s ozdobami a spoustou dárků, získali žáci I. A základní školy na Komenského náměstí v Kralupech.

Týdeník Rozhlas Christmas competition had a stunning reception by the readers. The main prize – a decorated Christmas tree with a lot of presents – was taken by the first grade pupils from Primary School on Komenského náměstí in Kralupy.



At the close of the year the space reserved for the programme of the Czech Radio's regional studios was extended. The TV programme supplement was innovated, the priority was given to freely accessible stations transmitted digitally and accessible free of charge via set-top-box.■

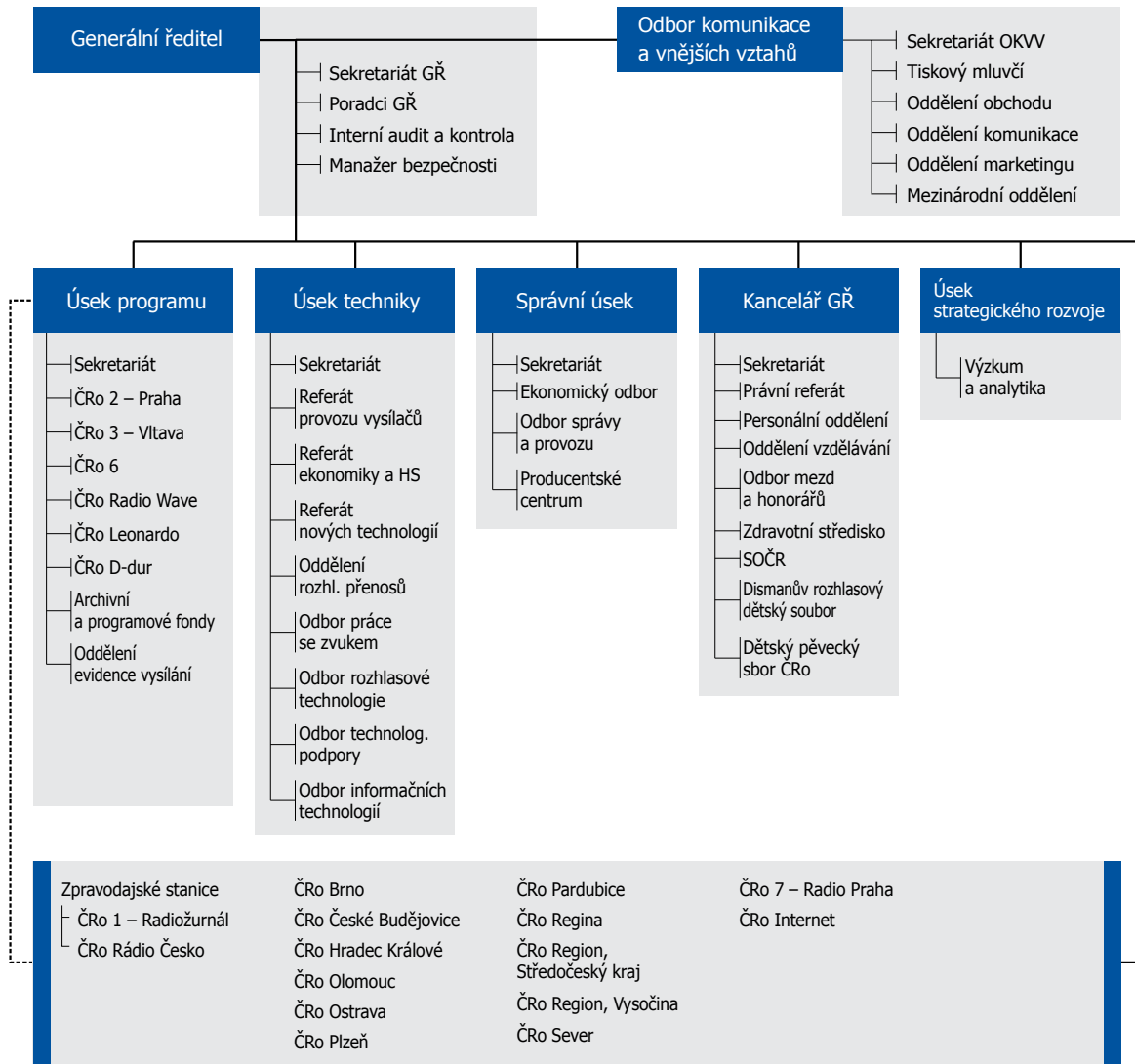
Výsledky 13. ročníku ankety Týdeníku Rozhlas Neviditelný herec byly vyhlášeny počátkem října 2009 v pořadu ČRo 2 – Praha Toboggan.

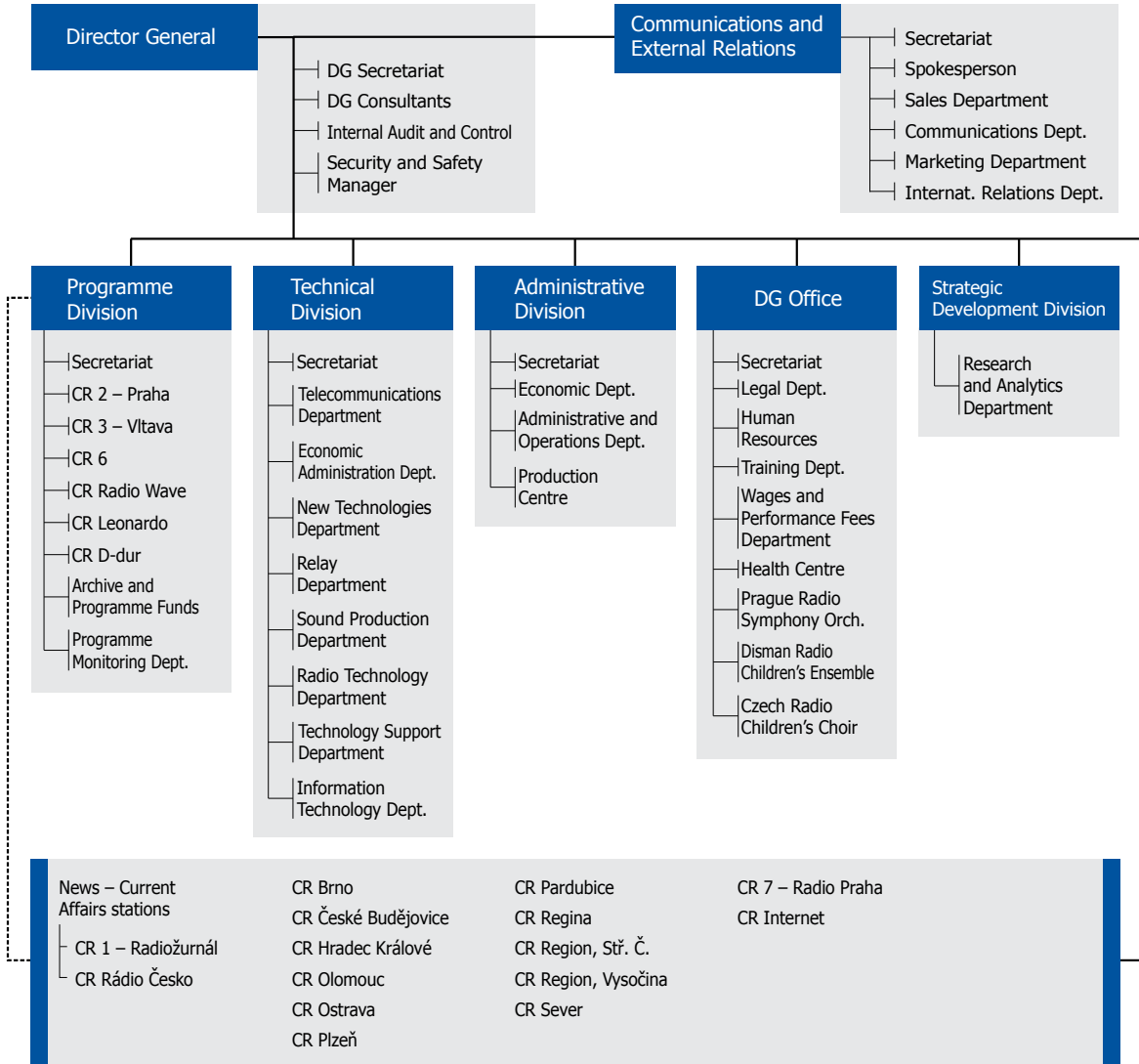
The results of the 13th annual opinion poll of Týdeník Rozhlas The Invisible Actor were announced at the beginning of 2009 in Toboggan, a programme on Czech Radio 2 – Praha.

Přílohy

Appendices







Legend: CR = Czech Radio

Historie Česk(oslovensk)ého rozhlasu

1923	18. 5.	Praha – zahájení pravidelného vysílání ze stanu ve Kbelích (Československo po Británii druhou zemí s pravidelným vysíláním v Evropě)	Prague – start of regular broadcasting from a tent at Kbely (Czechoslovakia the second country after Britain to broadcast regularly in Europe)
1924	2. 8.	První sportovní přenos (box z pražské Letné)	First sports broadcast (boxing from Letná)
	1. 9.	Brno – zahájení vysílání studia	Brno – start of studio broadcasting
1925	12. 2.	První přenos opery (Národní divadlo – Dvě vdovy)	First live opera broadcast (Národní divadlo, Prague – Smetana's "The Two Widows")
	21. 2.	Uvedena do provozu první česká vysílací stanice v Praze – Starých Strašnicích	First Czech broadcasting station starts operating in Prague – Staré Strašnice
	28. 10.	První přenos projevu prezidenta republiky (T. G. Masaryk)	First live broadcast of presidential address (T. G. Masaryk)
1926	3. 1.	Zahájení pravidelného vysílání Zemědělského rozhlasu – první odborné vysílání v Evropě	Agricultural Radio begins regular broadcasting – first specialized radio broadcast in Europe
	1. 4.	Zaveden časový signál	Time signal introduced
	1. 10.	Založen první orchestr Radiojournalu (nynější Symfonický orchestr Českého rozhlasu)	Foundation of Prague Radio Symphony Orchestra
	28. 11.	Bratislava – zahájení vysílání studia	Bratislava – start of studio broadcasting
1928	26. 10.	První mezinárodní přenos opery (Komická opera v Paříži – Prodaná nevěsta)	First international opera broadcast (Opera Comique in Paris – "The Bartered Bride")
1929	1. 7.	Moravská Ostrava – zahájení vysílání studia	Moravská Ostrava – start of studio broadcasting
1930	8. 9.	První transoceanický přenos z New Yorku	First transoceanic broadcast from New York
1932	9. 10.	První vysílání ze záznamu na voskové desce	First broadcast from wax cylinder recording
	10. 12.	Slavnostně otevřena nová budova Československého rozhlasu na Fochově, dnešní Vinohradské ulici č. 12 v Praze, v níž ústředí instituce sídlí dodnes	Ceremonial opening of the new Czechoslovak Radio building in Fochova třída (now Vinohradská 12 in Prague Vinohrady), in which the institution still has its headquarters today
1935	15. 9.	Založen Dismanův rozhlasový dětský soubor	Foundation of the Disman Children's Radio Ensemble
1936	31. 8.	Zahájení vysílání do zahraničí Radio Praha	Radio Praha begins broadcasting abroad
1945	5. 5.	Voláním rozhlasu o pomoc začíná Pražské povstání	Prague Uprising begins with radio appeal for help
	konec roku / end of the year Plzeň, České Budějovice, Hradec Králové a Ústí n/L – zahájení vysílání studií		Plzeň, České Budějovice, Hradec Králové a Ústí n/L – start of studios broadcasting
1953		Zahájení vysílání televize (až do roku 1957 je TV součástí rozhlasu)	Start of TV broadcasting (TV part of radio until 1957)
1954		Zaveden rozhlas po drátě (ukončen 2000)	Introduction of radio by wire (ended in 2000)
1958		Na pražském Petříně zahajuje vysílání první VKV vysílač	First VHF transmitter begins transmitting on Petřín in Prague

1964	1. 3.	První stereofonní vysílání (společně stanice Praha a televize)	First stereo broadcast (jointly by Praha station and TV)
	prosinec / december	Zahájení vysílání krajského studia pro Prahu a Středočeský kraj; po r. 1991 Regina Praha) Zahájení vysílání stanice Československo II (na VKV)	Regional station for Prague and Central Bohemia (after 91 Regina Praha) begins broadcasting Československo II station (on FM) begins broadcasting
1966		Vznik mezinárodní soutěže mladých hudebníků Concertino Praga	Foundation of international competition for young musicians Concertino Praga
1968	21. 8.	Okupace budov Čs. rozhlasu, boje před pražským rozhlasem (15 mrtvých)	Fighting at the radio (15 dead)
1976		Založen festival původní rozhlasové tvorby Prix Bohemia Radio	Foundation of festival of original radio production Prix Bohemia Radio
1991		Přijat zákon o rozhlasovém a TV vysílání umožňující provoz soukromých stanic	Act on Radio and TV Broadcasting passed, enabling operation of private channels
		ČNR vydala zákon o zřízení Českého rozhlasu jako samostatného veřejnoprávního subjektu, zároveň vydán zákon o Radě Českého rozhlasu	Czech National Council passes act on the establishment of Czech Radio as an independent public entity
		Založena rozhlasová soutěž mladých komorních orchestrů Concerto Bohemia	Radio competition for young chamber orchestras Concerto Bohemia founded
1992	1. 1.	Zřízení Český rozhlas jako veřejnoprávní instituce	Czech Radio founded as an independent public entity
1994	3. 1.	Olomouc – zahájení vysílání studia Zahájení činnosti Vydavatelství Českého rozhlasu	Olomouc – start of studio broadcasting Czech Radio Publishing House begins operating
	6. 11.	Zahájil vysílání Český rozhlas 6 / Rádio Svobodná Evropa	Czech Radio 6 / Radio Free Europe begins broadcasting
1997		Schválen zákon č. 135/1997 – upravena výše rozhlasových koncesionářských poplatků na 37 Kč a objem reklamního času na celoplošných a regionálních stanicích Českého rozhlasu na 3, resp. 5 min. denně	Act No. 135/1997 passed, amending level of radio license fees to 37 CZK and volume of advertising time on nationwide and regional channels of Czech Radio to 3 and 5 minutes per day respectively
1998	31. 3.	Slavnostní položení základního kamene Studiového domu v Římské ulici v Praze	Foundation-stone of Studio House in Římská street placed
	1. 5.	Zpřístupnění webových stránek Českého rozhlasu – www.rozhlas.cz	Czech Radio's website www.rozhlas.cz started
1999	11. 2.	Zahájen provoz nové redakce Českého rozhlasu Ústí nad Labem v Liberci	Opening Czech Radio Ústí nad Labem branch office in Liberec
2000	18. 5.	Slavnostně otevřena nová budova Českého rozhlasu, tzv. Studiový dům v Římské ulici (zadní trakt známého domu na Vinohradské ulici č. 12)	Ceremonial opening of new Studio Building at Římská street
	22. 11.	Založen Nadační fond Českého rozhlasu	Czech Radio Foundation founded

2002	4. 3.	Zahájeno vysílání z nového pardubického studia	Czech Radio Pardubice begins broadcasting
	17. 6.	Zahájeno vysílání z nového jihlavského studia (stanice Český rozhlas Region, Vysočina oficiálně zřízena 1. 10. 2002)	Czech Radio Region begins broadcasting from Jihlava (Czech Radio Region, Vysočina founded on 1. 10. 2002)
	1. 10.	Po ukončení financování českého vysílání Rádía Svobodná Evropa z americké strany pokračuje analyticko–publicistická stanice Český rozhlas 6/ Rádío Svobodná Evropa pod názvem Český rozhlas 6	After the American side stops financing the Czech broadcasts of Radio Free Europe, the news-current affairs station Czech Radio 6/Radio Free Europe is renamed to Czech Radio 6
	21. 10.	Regionální vysílání Českého rozhlasu pro střední Čechy provozováno pod novým názvem – Český rozhlas Region, Středočeský kraj (dosavadní název Český rozhlas Regina zůstává vyhrazen pražskému metropolitnímu vysílání Českého rozhlasu)	Czech Radio regional broadcasting for Central Bohemia under the name Czech Radio Region, Central Bohemia (the previously used name Czech Radio Regina is now exclusively used for Czech Radio broadcasting in the Prague metropolitan area)
2004	14. 12.	První pravidelné vysílání ze studia Zlín	First regular broadcasting from Zlín
2005	1. 5.	V souvislosti s plánovaným přechodem na digitální vysílání Českého rozhlasu zahájily provoz stanice Rádio Česko a D-dur	In conjunction with planned transformation to digital broadcasting, Rádio Česko and D-dur stations started its operation
	30. 5.	Český rozhlas Sever zahájil pravidelné vysílání pro oblast Liberecka a Jablonecka Začíná vysílat Český rozhlas Leonardo (od září na internetu od 21. října i digitálně)	Czech Radio Sever started regular broadcasting for Liberec and Jablonec region Starts broadcasting Czech Radio Leonardo (on the Internet since September, digital since 21 October)
	1. 10.	Vstupuje v platnost zákon č. 348/2005 Sb., upravující výši koncesionářského poplatku na 45,- Kč měsíčně	Act No. 348/2005 passed, amending level of radio license fees to 45 CZK
2006	13. 1.	13.13 hod. – zahájení vysílání ČRo 4 – Radia Wave	1:13 p.m. (13:13 military time) launch of Czech Radio 4 – Radio Wave
	9. 2.	Zahájeno vysílání digitálního multiplexu A Českých Radiokomunikací Obnoven Brněnský orchestr lidových nástrojů a Ostravský rozhlasový orchestr	Czech Radiocommunication's Digital multiplex A broadcasting started Brněnský orchestr lidových nástrojů and Ostravský rozhlasový orchestr reinserted
2008	1. 10.	Zahájení vysílání stanic ČRo 1, ČRo 2, ČRo 3, ČRo Wave, ČRo Rádio Česko, ČRo D-dur a ČRo Leonardo v Multiplexu 1	Czech Radio 1, Czech Radio 2, Czech Radio 3, Czech Radio Wave, Czech Radio Rádio Česko, Czech Radio D-dur and Czech Radio Leonardo start broadcasting on Multiplex 1
2009	5.-6. 3.	Český rozhlas organizátorem Konference EBU „Rozhlas a multimédia“	Conference EBU “Multimedia Meets Radio”, organized by Czech Radio
	15. 7.	Slavnostní otevření zrekonstruované administrativní části historické budovy Českého rozhlasu na Vinohradské 12	Ceremonial opening of administrative part of historical building Vinohradská 12 after reconstruction
	září/september	Spuštěn nový zpravodajský portál zpravy.rozhlas.cz	New internet news web pages zpravy.rozhlas.cz started
	září/september	Nultý ročník nového mezinárodního hudebního festivalu Rozhlasový podzim	The Radio Autumn international music festival was established

Informace o telefonních a faxových číslech podá telefonní ústředna Českého rozhlasu na čísle 22 155 1111.
Adresa: Vinohradská 12, 120 99 Praha 2 (pokud není uvedeno jinak).

Sekretariát generálního ředitele	tel.: 22 155 1200	fax: 22 422 2223	
Kancelář generálního ředitele	tel.: 22 155 1208	fax: 22 422 2223	
Kancelář Úseku programu	tel.: 22 155 1207	fax: 22 155 1242	
Kancelář Správního úseku	tel.: 22 155 1241	fax: 22 272 1242	
Kancelář Úseku techniky	tel.: 22 155 3250	fax: 22 155 3253	
Referát informací o programu	tel.: 22 155 1313	fax: 22 155 1342	ohlasy@rozhlas.cz
ČRo 1 – Radiožurnál	tel.: 22 155 2127		radiozurnal@rozhlas.cz
ČRo 2 – Praha	tel.: 22 155 2500		praha@rozhlas.cz
ČRo 3 – Vltava	tel.: 22 155 2677		vltava@rozhlas.cz
ČRo 6	tel.: 22 155 2701	fax: 22 155 2736	cro6@rozhlas.cz
ČRo 7 – Radio Praha	tel.: 22 155 2901	fax: 22 155 2903	cr@rozhlas.cz
ČRo – Internet	tel.: 22 155 2800	fax: 22 155 2802	online@rozhlas.cz
ČRo Radio Wave	tel.: 22 155 2333		radiowave@rozhlas.cz
ČRo Rádio Česko	tel.: 22 155 2195		cesko@rozhlas.cz
ČRo D-dur			d-dur@rozhlas.cz
ČRo Leonardo	tel.: 22 155 2832		leonardo@rozhlas.cz
ČRo Brno, Beethovenova 4, 657 42 Brno	tel.: 542 523 111	fax: 542 523 156	info@bo.rozhlas.cz
– studio Zlín, Osvoboditelů 187, 760 01 Zlín	tel.: 577 004 159	fax: 577 004 153	zlin@bo.rozhlas.cz
ČRo České Budějovice, U tří lvů 1, 370 01, České Budějovice	tel.: 386 797 111	fax: 386 797 230	zpravy@cb.rozhlas.cz
ČRo Hradec Králové, Havlíčkova 292, 500 01 Hradec Králové	tel.: 495 011 120	fax: 495 011 444	rozhlas@hk.rozhlas.cz
ČRo Olomouc, Horní náměstí 21, 771 06 Olomouc	tel.: 585 100 111	fax: 585 100 120	rozhlas@ol.rozhlas.cz
ČRo Ostrava, Dr. Šmerala 2, 702 00 Ostrava	tel.: 596 203 111	fax: 596 120 679	rzp@ov.rozhlas.cz
ČRo Pardubice, Sv. Anežky České 29, 530 02 Pardubice	tel.: 466 530 070	fax: 466 530 070	pardubice@rozhlas.cz
ČRo Plzeň, Náměstí míru 10, 301 00 Plzeň	tel.: 377 488 111	fax: 377 488 110	info@pl.rozhlas.cz
– studio Karlovy Vary, Zítkova 3, 360 01 Karlovy Vary	tel.: 353 222 232	fax: 353 222 232	karlovyvary@rozhlas.cz
ČRo Regina, Hybešova 10, 186 72 Praha 8	tel.: 22 155 3913	fax: 22 232 2326	regina@rozhlas.cz
ČRo Region, Středočeský kraj, Hybešova 10, 186 72 Praha 8	tel.: 22 155 3900	fax: 22 155 3770	region@rozhlas.cz
ČRo Region, Vysočina, Masarykovo náměstí 42, 586 01 Jihlava	tel.: 567 310 900	fax: 567 301 600	proregion@rozhlas.cz
ČRo Sever, Na Schodech 10, 400 01 Ústí nad Labem	tel.: 475 211 686	fax: 475 214 288	rozhlas@sever.rozhlas.cz
– studio Liberec, Modrá 1048, 460 01 Liberec 6	tel.: 221 553 703	fax: 221 553 601	redakce.liberec@rozhlas.cz
Radioservis, Jeseniova 36, 130 00 Praha 3	tel.: 222 711 028	fax: 222 712 616	info@radioservis-as.cz
Symfonický orchestr Českého rozhlasu (SOČR)	tel.: 22 155 1401	fax: 22 155 1413	socr@rozhlas.cz

Ročenka Českého rozhlasu 2009

Vydal Český rozhlas

Adresa redakce:
Odbor komunikace a vnějších vztahů
Český rozhlas
Vinohradská 12
120 99 Praha 2

Odpovědná redaktorka: Zuzana Foglarová
Foto: M. Kutil, K. Šanda a archiv
Grafika: Roman Beránek
Tisk: Bario, s. r. o.

Praha, červenec 2010
Neprodejné
ISBN 978-80-86762-26-5